MITSUTERU YOKOYAMA

AU BORD DE L'EAU

4

ÉDITIONS DELCOURT

AU BORD DE L'EAU

4

MITSUTERU YOKOYAMA

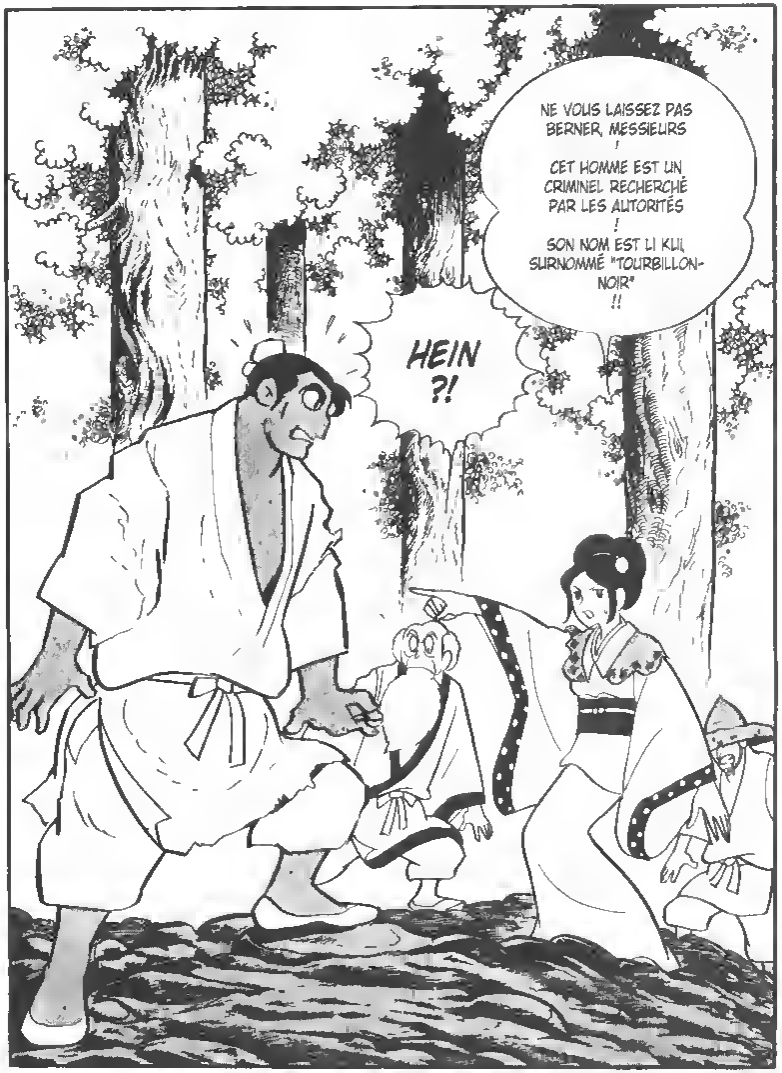
MITSUTERU YOKOY
(1934-2004)

Né le 18 juin 1934 et originaire de Kobe, Mitsuteru Yokoyama fut surnommé à la fin de sa carrière "l'homme d'acier du manga" C'est en 1949, après avoir lu *Metropolis* d'Osamu Tezuka, que le jeune Mitsuteru décide de devenir mangaka. Mais ce n'est qu'en 1954 qu'il commencera officiellement sa carrière d'auteur, avec *Otonashi Ken* (*Une épée tranquille*). En 1956, s'inspirant de ses souvenirs d'enfance (notamment les raids des bombardiers américains), il crée le manga *Tetsujin 28* (*Iron Man*). Le succès sera au rendez-vous. Cette série va être à l'origine de la mode des robots géants et révolutionnera le monde du manga et de l'animation. Dès lors, il enchaînera succès sur succès. Parmi ses autres œuvres, une de ses plus remarquables est sans aucun doute son adaptation en manga d'un autre classique de la littérature chinoise, *Les trois royaumes*. Elle sera prépubliée de 1971 à 1986 et totalisera soixante volumes ! En 1991, ce titre remporte d'ailleurs le très réputé grand "Prix de l'association des mangakas japonais".

Mitsuteru Yokoyama fut un [illegible] car un grand nombre [illegible] ont été adaptées au ci[illegible] animé, comme *Sally la petite* [illegible] *Robot* ou même *Red Shadow* [illegible] l'âge de soixante-neuf ans que celui qui restera comme un des maîtres incontournables de l'histoire du manga s'éteint, le 15 avril 2004.

CHAPITRE DIX-SEPTIÈME :

BŒUF-DE-FER PIÉGÉ


NE VOUS LAISSEZ PAS BERNER, MESSIEURS !
CET HOMME EST UN CRIMINEL RECHERCHÉ PAR LES AUTORITÉS !
SON NOM EST LI KUI SURNOMMÉ "TOURBILLON-NOIR" !!
HEIN ?!

AU BORD DE L'EAU

SOMMAIRE

CHAPITRE DIX-SEPTIÈME
BŒUF-DE-FER PIÉGÉ — PAGE 3

CHAPITRE DIX-HUITIÈME
AMBITIONS DU BOURG DE LA FAMILLE ZHU — PAGE 28

CHAPITRE DIX-NEUVIÈME
DÉSARROI DE L'ARMÉE DES MONTS LIANG — PAGE 87

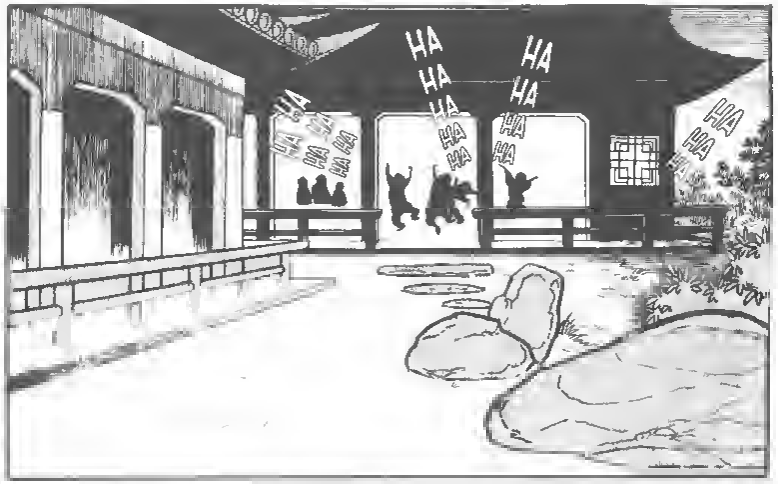
CHAPITRE VINGTIÈME
RENFORTS VENUS DE DENG-ZHOU — PAGE 152

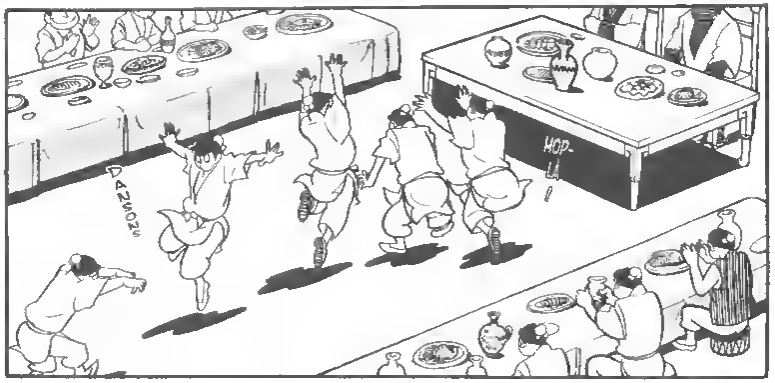
CHAPITRE VINGT ET UNIÈME
CHUTE DU BOURG DE LA FAMILLE ZHU — PAGE 214

4

ALLEZ, VIENS PAR LÀ !
TU TENTES DE NOUS MANIPULER !
TAISEZ-VOUS ! JE NE PUIS VOUS CROIRE !
FAITES-NOUS L'HONNEUR DE NOUS ACCOMPAGNER AU VILLAGE
CE N'EST RIEN !
JE SUIS INFINIMENT DÉSOLÉ POUR CE DÉSAGRÉMENT CETTE FEMME EST DE NATURE MESQUINE MAIS JE VOUS PRIE DE PARDONNER SA MALSEANCE
OUAIS !
ALLONS CÉLÉBRER DIGNEMENT LA MORT DU TIGRE MANGEUR D'HOMMES !
TA-LA-LA LÀ-LA
EH OH !

?
PSS PSS
EH BIEN
AURAIT-IL, PAR HASARD, ÉTÉ OCCIS PAR CET HOMME ?
MADAME VOTRE MARI EST UN BRIGAND, N'EST-CE PAS ?
MAIS NON !
AINSI DONC, VOUS FABRIQUEZ UN CRIMINEL POUR VENGER VOTRE MARI !
J'AI VU JUSTE ?


HA HA HA
HA HA HA
HA HA HA
HA HA HA
HA HA HA


HOP-LÀ !

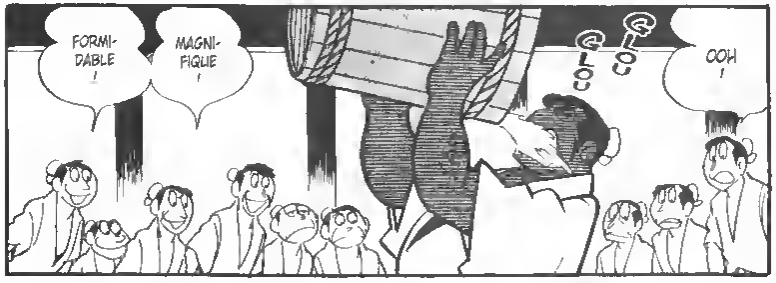
UN TUEUR DE TIGRE SERAIT-IL INCAPABLE DE BOIRE UN PEU DE VIN ?
JE N'EN PEUX PLUS !

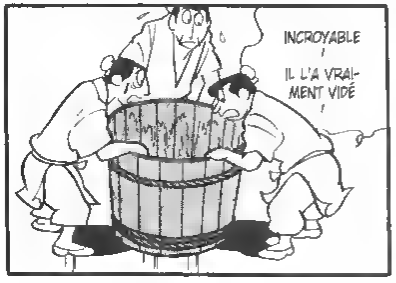
HIC !
TENEZ ! TOUT LE VILLAGE FÊTE L'ÉVÉNEMENT BUVEZ TANT QUE VOUS VOUDREZ

REGARDEZ BIEN CE TONNEAU !

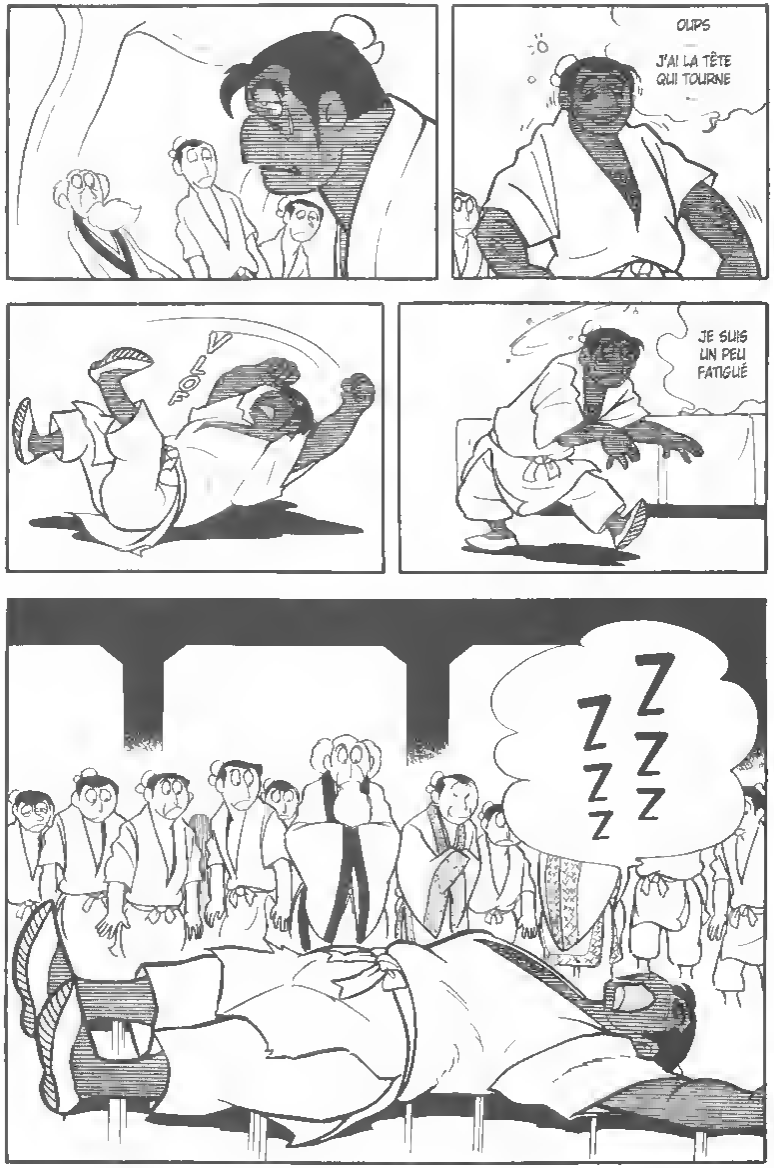
EH ! MA DESCENTE EST PHÉNOMÉNALE !

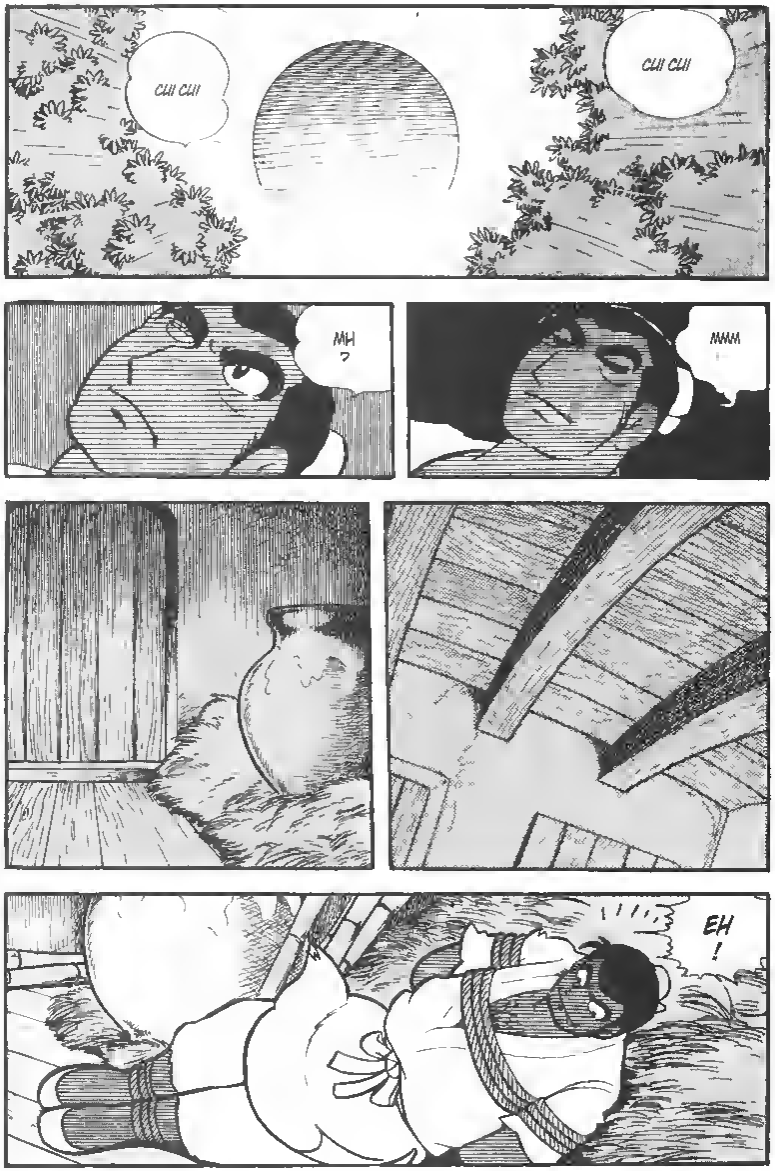
ET JE VAIS VOUS LE PROUVER

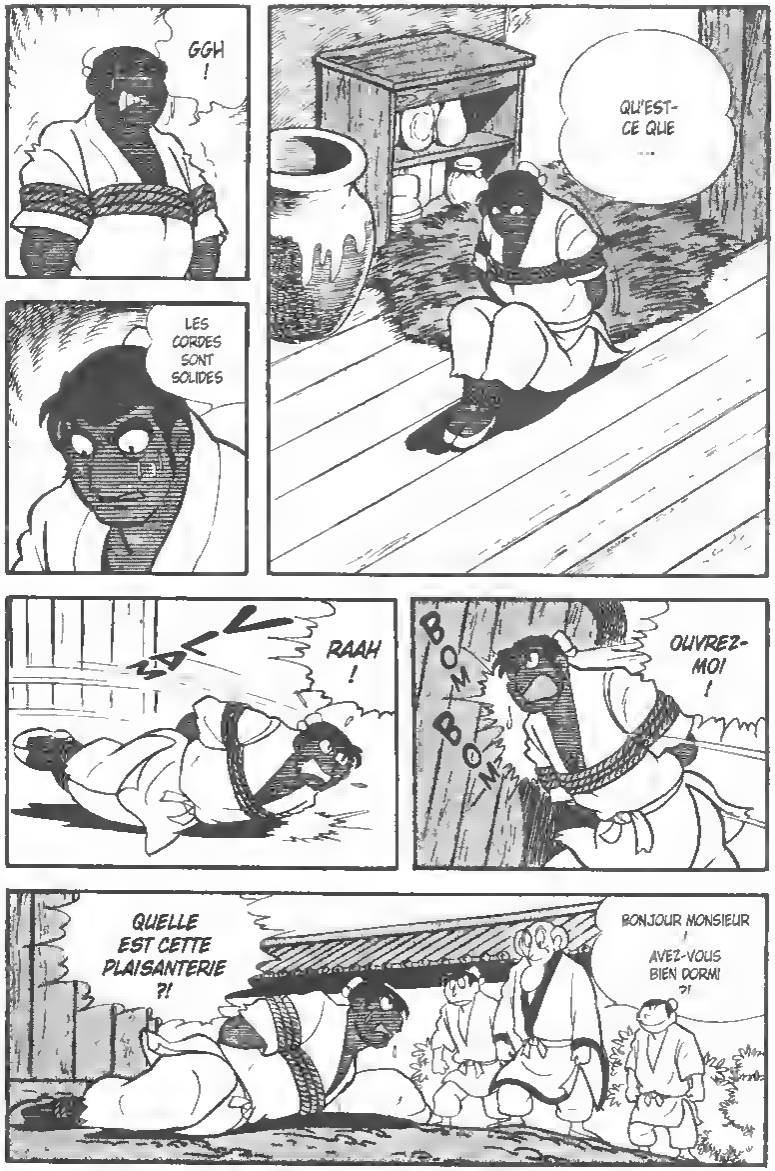

FORMI-DABLE !
MAGNI-FIQUE !
GLOU GLOU GLOU
OOH !


INCROYABLE ! IL L'A VRAI-MENT VIDÉ !

BLOM
HOP-LÀ !

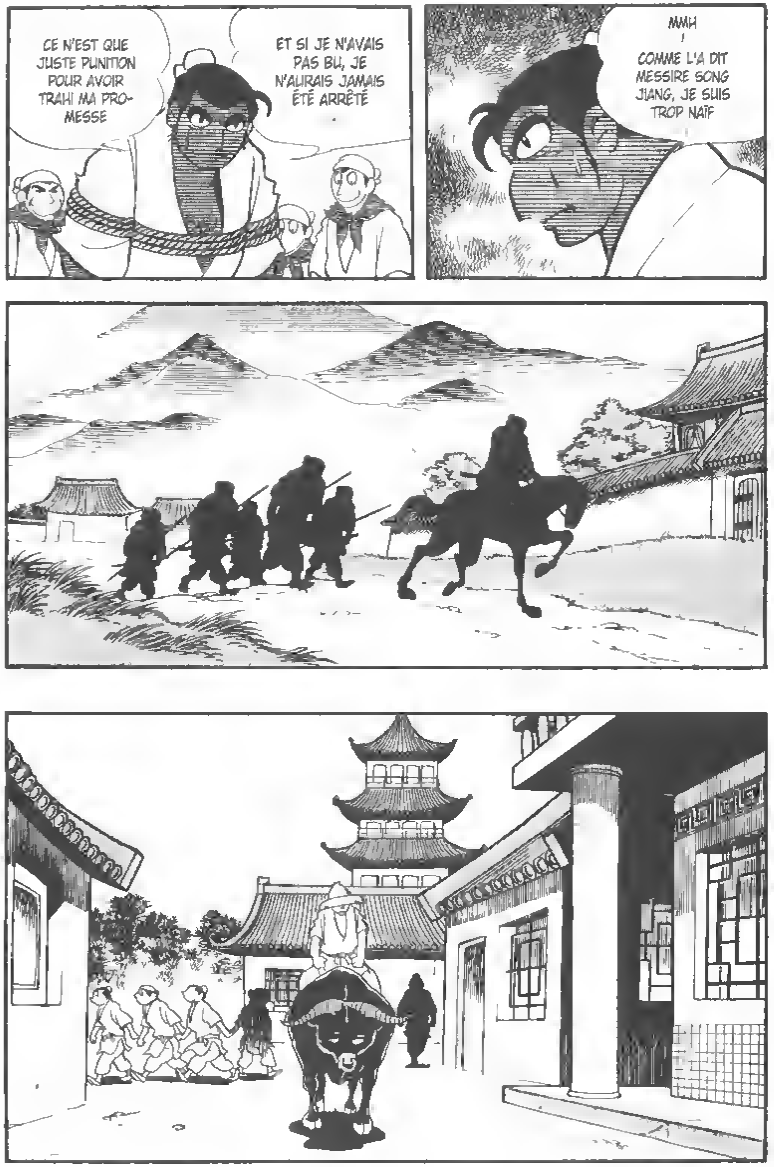

OUPS
J'AI LA TÊTE QUI TOURNE
JE SUIS UN PEU FATIGUÉ
ZZZZZZ


CUI CUI
CUI CUI
MH ?
MMM
EH !

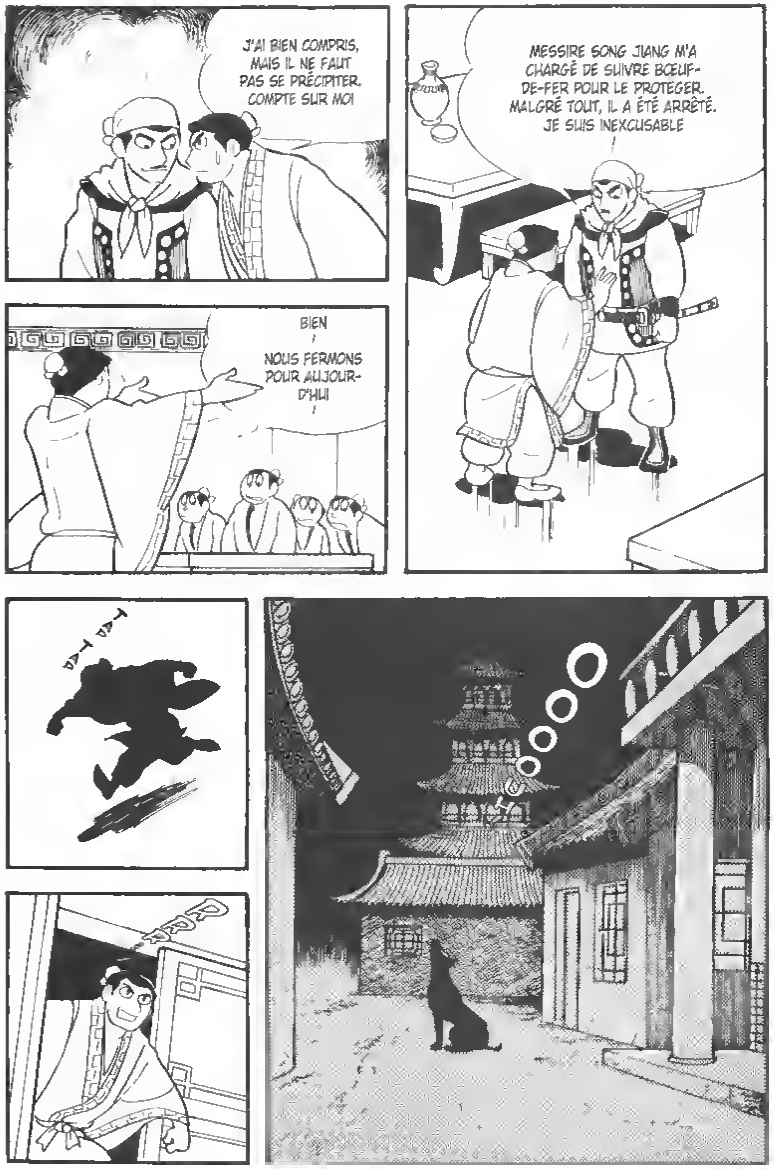

GGH !
QU'EST-CE QUE ...
LES CORDES SONT SOLIDES
RAAH !
BOM BOM
OUVREZ-MOI !
QUELLE EST CETTE PLAISANTERIE ?!
BONJOUR MONSIEUR ! AVEZ-VOUS BIEN DORMI ?!

QUOI ?!
HI HI, NOUS T'AVONS CAPTURÉ CAR TU ÉTAIS RECHERCHÉ
MAIS NOUS NE SOMMES QUE DES PAYSANS SI NOUS AVIONS ESSAYÉ DE TE CAPTURER SUR-LE-CHAMP, JE NE SAIS COMBIEN D'HOMMES TU AURAIS MASSACRÉS
J'AI TOUT DE SUITE CRU LA FEMME DE LI GUI QUAND ELLE T'A DÉNONCÉ
CES LIENS
MISÉRABLES !
VOILÀ POURQUOI NOUS T'AVONS SAOULÉ !
ILS SONT TROP SERRÉS POUR QUE TU PUISSES T'EN DÉFAIRE, MÊME AVEC TA FORCE

DÉGA-GEZ !
TRÈS BIEN !
MONSIEUR, LES OFFICIERS SONT ARRIVÉS
EH BIEN, QUEL AIR EFFRONTÉ !
OH ! C'EST DONC LUI, BŒUF-DE-FER ?!
DEBOUT ! TOI !
TRES HONORÉ !
BRAVO ! LA PRIME EST À TOI !


CE N'EST QUE JUSTE PUNITION POUR AVOIR TRAHI MA PROMESSE
ET SI JE N'AVAIS PAS BU, JE N'AURAIS JAMAIS ÉTÉ ARRÊTÉ
MMH ! COMME L'A DIT MESSIRE SONG JIANG, JE SUIS TROP NAÏF

GRANDE NOUVELLE
BŒUF-DE-FER A ÉTÉ CAPTURÉ
TU MENS, AVOUE !!
PAS DU TOUT ! LE GARANT L'A HABILEMENT ENIVRÉ AVANT DE LE CAPTURER. TOUT LE MONDE NE PARLE PLUS QUE DE ÇA EN VILLE
RÉFLÉCHIS TOUT SEUL, C'EST TROP RISQUÉ
SAUVER BŒUF-DE-FER, BIEN SÛR
OÙ VAS-TU ?!


J'AI BIEN COMPRIS, MAIS IL NE FAUT PAS SE PRÉCIPITER. COMPTE SUR MOI
MESSIRE SONG JIANG M'A CHARGÉ DE SUIVRE BŒUF-DE-FER POUR LE PROTÉGER. MALGRÉ TOUT, IL A ÉTÉ ARRÊTÉ. JE SUIS INEXCUSABLE
BIEN ! NOUS FERMONS POUR AUJOURD'HUI !
PAF PAF PAF

DEMAIN MATIN, LI KUI SERA TRANSFÉRÉ À LA SOUS-PRÉFECTURE DE YU-SHUI. SON ESCORTE DE TRENTE HOMMES SERA DIRIGÉE PAR LE CAPITAINE DE LA MILICE LOCALE, LI YUN

RACONTE !

J'AI EU LES INFORMATIONS !

NOUS LES ATTAQUERONS EN CHEMIN !

QUOI ?!

MESSIRE LI YUN EST MON ANCIEN MAÎTRE D'ARMES

COMMENT ÇA ?

TU ES TROP OPTIMISTE

MMH ..

ET DONC, PSS - PSS ..

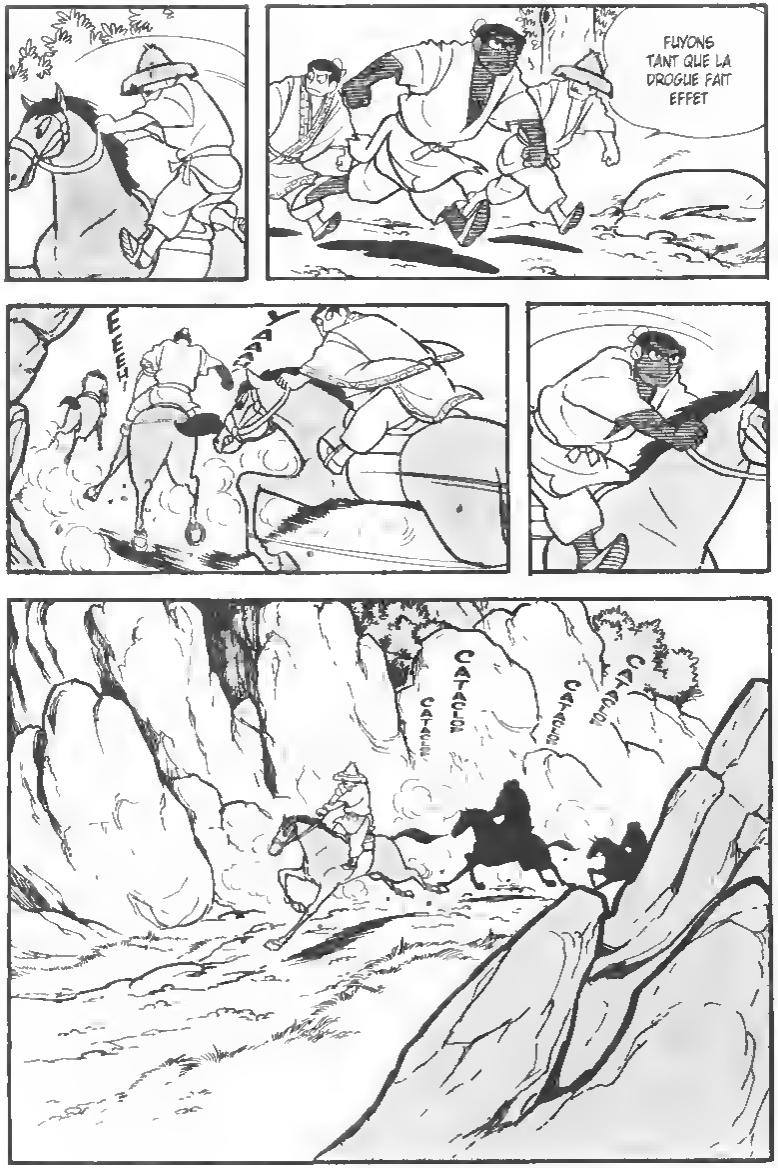
LOOO

MERCI !
ALLEZ, SERVEZ-VOUS !
VOICI ÉGALEMENT DE LA VIANDE
HA HA ! DU VIN DÈS LE MATIN, C'EST MERVEILLEUX !
GLOU GLOU
EXCELLENT !
MMH !

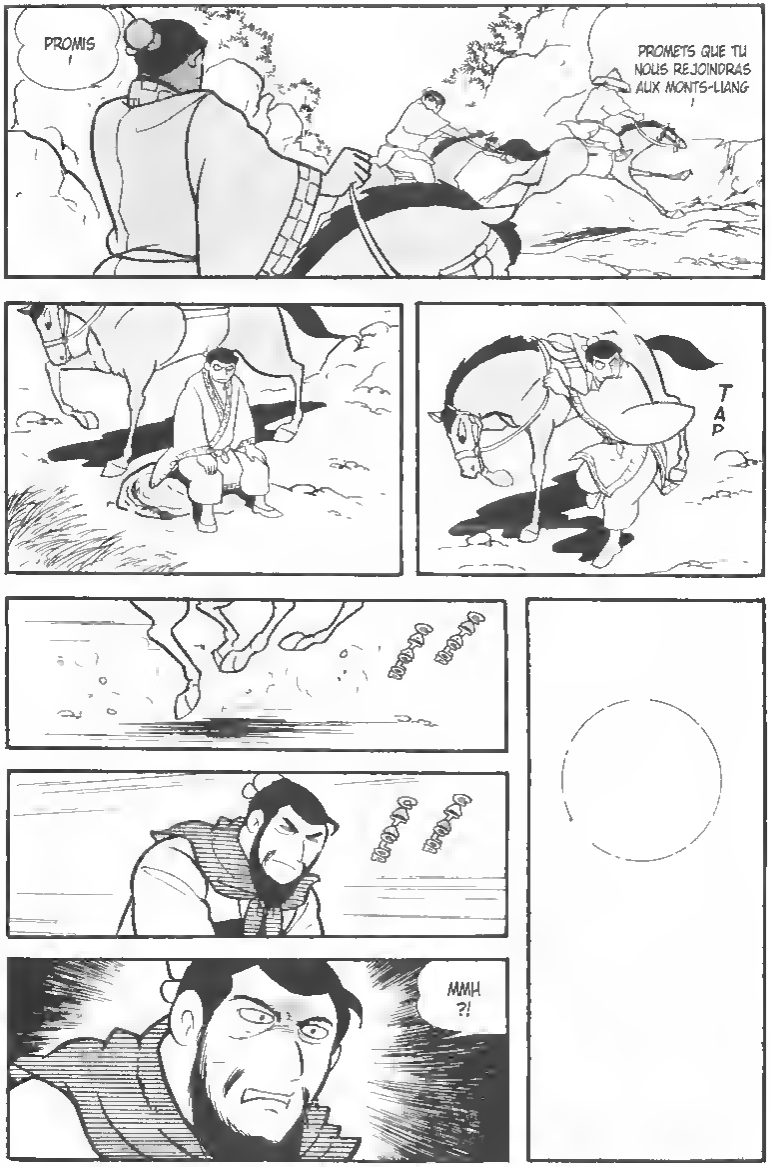
OH ! ZHU FU !
MAÎTRE !
C'EST PARTI !
PARFAIT !
OH !
JE VOUS AI PRÉPARÉ QUELQUES METS ET DU VIN AFIN DE VOUS SOULAGER DANS VOTRE TÂCHE ET LA RENDRE PLUS AGRÉABLE
HMM
MAIS SI VOUS N'EN PRENEZ NE SERAIT-CE QU'UNE GORGÉE, VOS HOMMES REFUSERONT EUX AUSSI DE GOÛTER CE BREUVAGE
ZHU FU, TU SAIS TRÈS BIEN QUE JE NE BOIS PAS
BUVEZ, JE VOUS PRIE

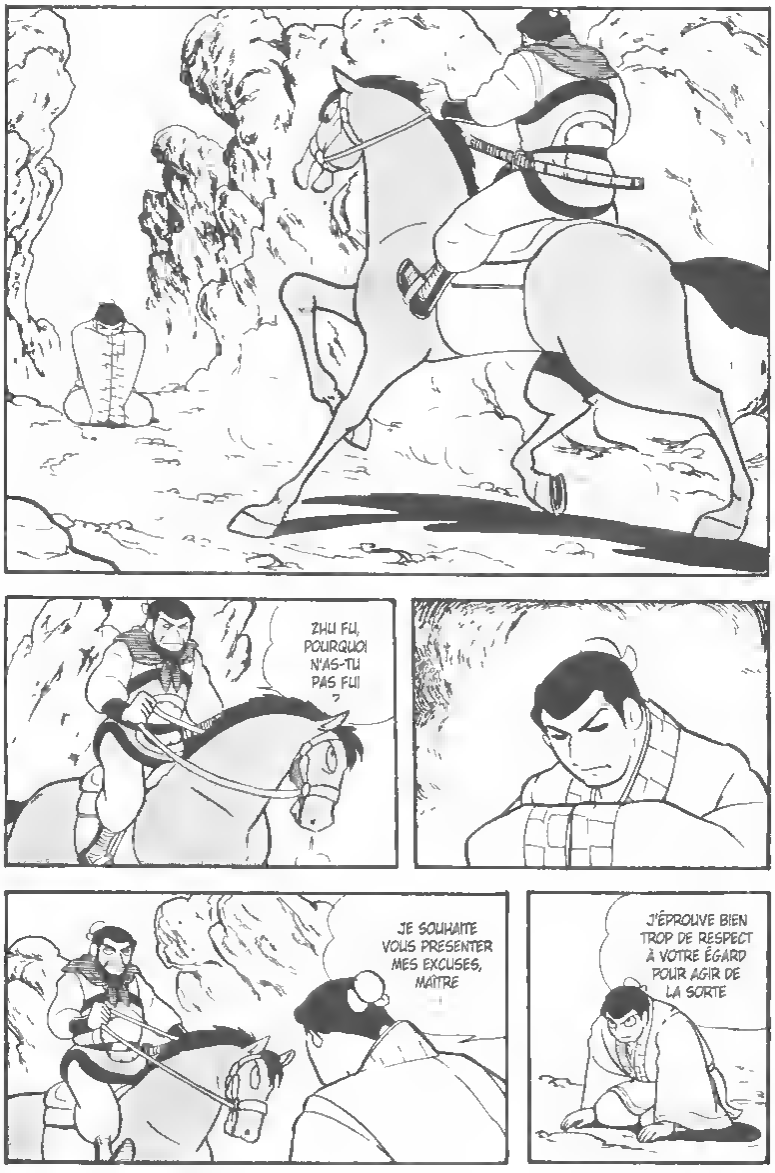
OUI, GRÂCE AU CIEL !
SE PORTE-T-IL BIEN ?
EUH OUI
ZHU FU, TU M'AS BIEN DIT QUE TU AVAIS UN FRERE
D'ACCORD, LA VOICI !
MAINTENANT, DONNE-MOI UN PEU DE VIANDE, JE VAIS Y GOÛTER
MMH ! PAS MAL !

BOM
BIEN !
LE SOMNIFÈRE FAIT DÉJÀ EFFET
PAS DE QUOI !
MERCI ZHU FU !


FUYONS TANT QUE LA DROGUE FAIT EFFET
EEEE!
CATACLA
CATACLA
CATACLA

PAR-DON ?!
JE VAIS ATTENDRE MON MAÎTRE
QU'Y A-T-IL ?!
STOP !
IL A CERTAINEMENT AGI AINSI POUR PRÉTENDRE QU'IL N'AVAIT PAS DEVINÉ NOS INTENTIONS
IL A ACCEPTÉ LA VIANDE TOUT EN SACHANT QU'ELLE CONTENAIT UN PRODUIT SOPORIFIQUE
LORSQUE L'EFFET DU SOMNIFÈRE SERA DISSIPÉ IL SERA OBLIGÉ DE TE POURSUIVRE POUR REMPLIR SA MISSION
MAIS TU NE SAIS PAS S'IL PASSERA PAR ICI
JE VEUX LUI PRÉSEN-TER MES EXCUSES
COMME TU VOUDRAS
JE NE SAURAIS DEMEURER TRANQUILLE SI JE NE LUI PARLE PAS MAIS NE VOUS EN FAITES PAS POUR MOI
MAIS . .
JE VAIS DONC PATIENTER ICI TANDIS QUE VOUS POURSUI-VREZ VOTRE CHEMIN


PROMIS !
PROMETS QUE TU NOUS REJOINDRAS AUX MONTS-LIANG !
TAP
MMH ?!


ZHU FU, POURQUOI N'AS-TU PAS FUI ?
JE SOUHAITE VOUS PRESENTER MES EXCUSES, MAÎTRE
J'ÉPROUVE BIEN TROP DE RESPECT À VOTRE ÉGARD POUR AGIR DE LA SORTE

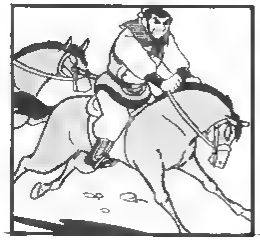
VEUILLEZ ACCEPTER MES HUMBLES EXCUSES
EN TANT QUE CADET, MON DEVOIR ÉTAIT DE L'AIDER MAIS POUR CELA, J'AI HÉLAS DÛ VOUS TRAHIR, ALORS QUE JE VOUS DOIS TANT
MON FRÈRE AVAIT ÉTÉ CHARGÉ PAR MESSIRE SONG JIANG DE VEILLER SUR LI KUI POURTANT, CE DERNIER A ÉTÉ CAPTURÉ ET MON FRÈRE SE TROUVAIT DANS UNE SITUATION DÉLICATE
JE ME DOUTAIS BIEN QU'IL EN ÉTAIT AINSI
JE T'AI PARDONNÉ AU MOMENT MÊME OÙ J'AI ACCEPTÉ DE MANGER CETTE VIANDE !
VOUS ME PARDONNEZ, MALGRÉ CE QUE JE VOUS AI FAIT ?!
VA ! JE N'AI RIEN VU NI ENTENDU !
QUOI ?!
POURQUOI NE PAS M'ACCOMPAGNER, DANS CE CAS ?
NOMBREUX SONT LES BRAVES COMME TOI QUI S'INSTALLENT AUX MONTS-LIANG !

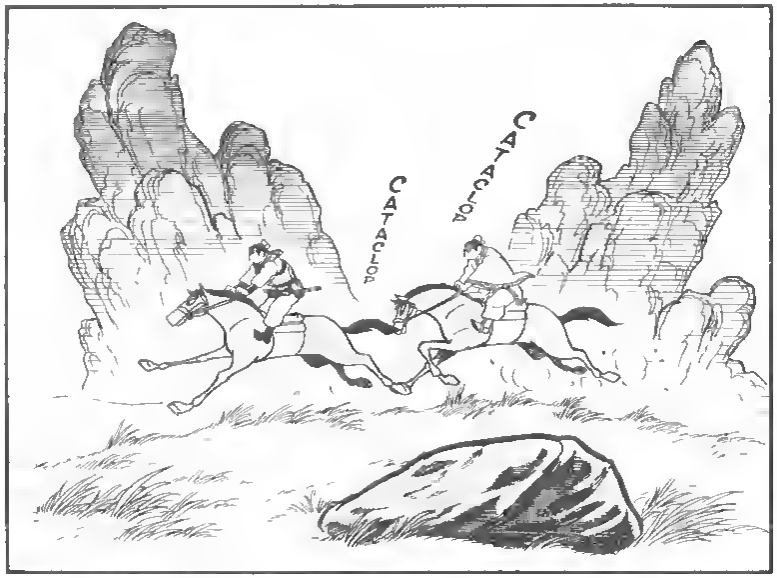
PEUPLÉ DE BRAVES
UN PARADIS TERRESTRE
VOUS PASSEREZ CERTAINEMENT EN JUSTICE APRÈS AVOIR ÉCHOUÉ DANS VOTRE MISSION. NE SERAIT-IL PAS PRÉFÉRABLE DE VOUS JOINDRE À NOUS DANS CE PARADIS TERRESTRE ?
FORMIDABLE, MAÎTRE !
TRÈS BIEN, ZHU FU
JE SUIS SEUL AU MONDE PERSONNE NE SE SOUCIERA DE MA DISPARITION
QUI GAGNAIENT DE JOUR EN JOUR EN PUISSANCE GRÂCE À DES RECRUES PLUS HARDIES LES UNES QUE LES AUTRES.
C'EST AINSI QUE DEUX HOMMES DE VALEUR DÉCIDÈRENT DE S'INSTALLER AUX MARAIS DES MONTS-LIANG

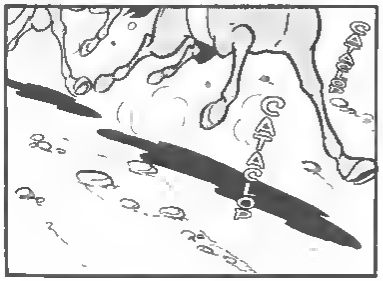
CHAPITRE DIX-HUITIÈME :

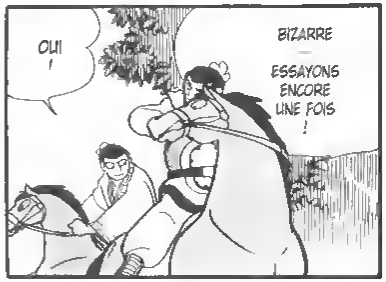
AMBITIONS DU BOURG DE LA FAMILLE ZHU

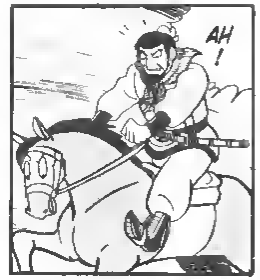
* BOURG DE LA FAMILLE ZHU

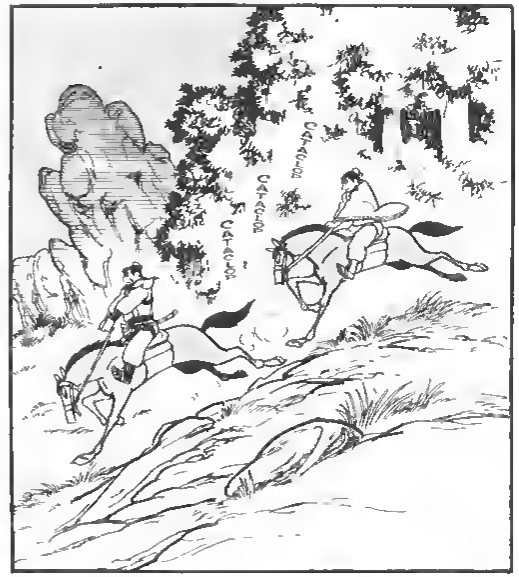








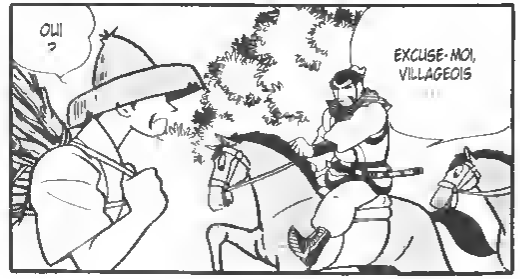

AH !


CAVALCADE
CAVALCADE
CAVALCADE

祝家莊

TIENS !

COMMENT EST-CE POSSIBLE ?
ENCORE LE MÊME ENDROIT !

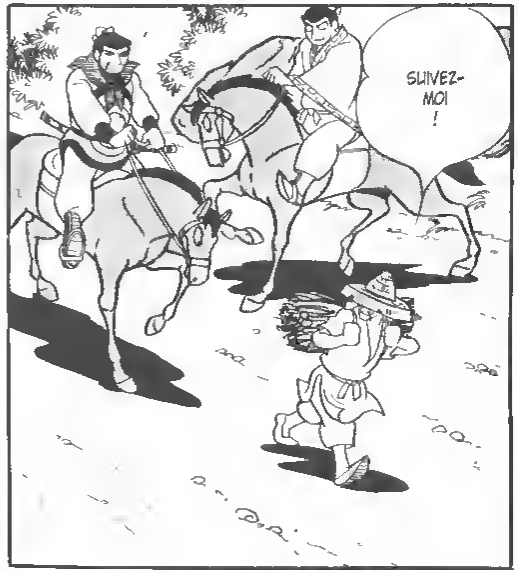

OUI ?
EXCUSE-MOI, VILLAGEOIS

DEMANDONS LE CHEMIN À CE VILLAGEOIS

NORMAL QUE VOUS SOYEZ DÉSORIENTÉS ! ICI, LES CHEMINS SONT DISPOSÉS COMME UN LABYRINTHE

VOUS ÊTES DE PASSAGE, N'EST-CE PAS ?
NOUS CHERCHONS À REJOINDRE UN ESTAMINET

POURQUOI CRÉER UN LABYRINTHE ?


SUIVEZ-MOI !

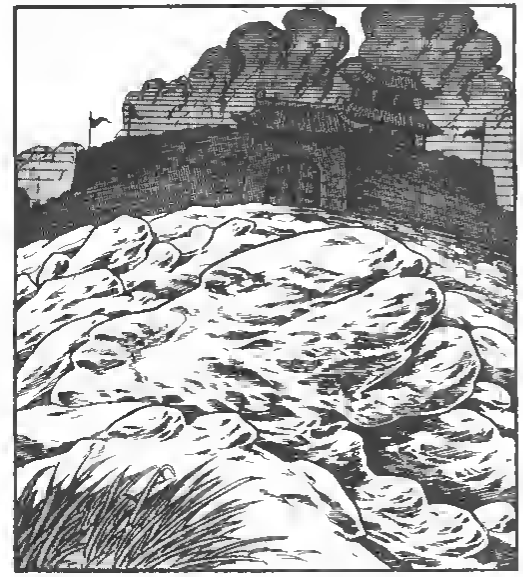
POUR EMPÊCHER LES ENNEMIS DE NOUS ATTEINDRE, BIEN SÛR !

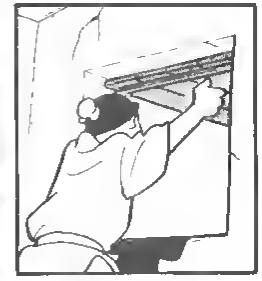
VOILÀ L'ESTAMINET DU VILLAGE

MMH ...
LES MARAIS DES MONTS-LIANG SONT PROCHES ET ON NE PEUT PAS SAVOIR QUAND ILS ATTAQUERONT !

JE VOUS REMERCIE !
BONJOUR !
À VOTRE SERVICE !
OH !

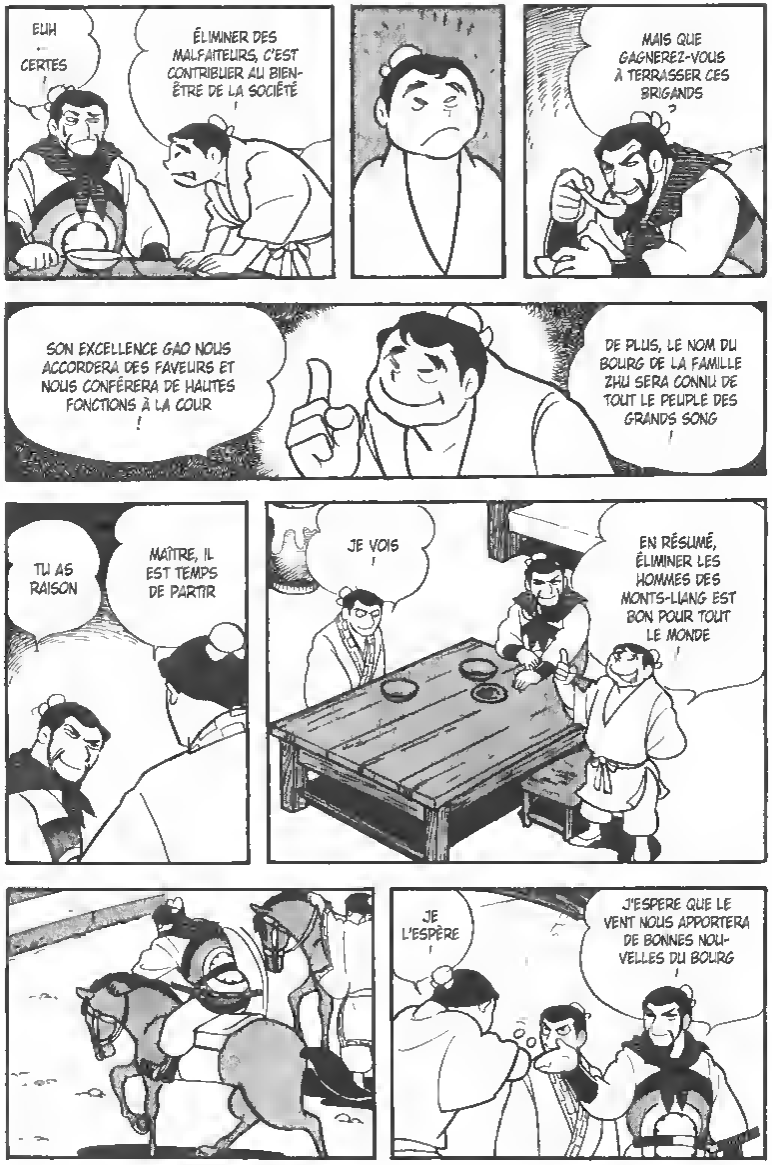
EUH ... OUI
VOUS DÉSIREZ DÉJEUNER ?
DITES-MOI, POURQUOI TOUTES CES ARMES ?
TENEZ, DE MODESTES REPAS !
EN PRÉVISION D'UNE PROCHE BATAILLE
NOUS ALLONS ABATTRE LES BRIGANDS DES MARÉCAGES DES MONTS-LIANG !
CONTRE QUI ?
UNE BATAILLE ?



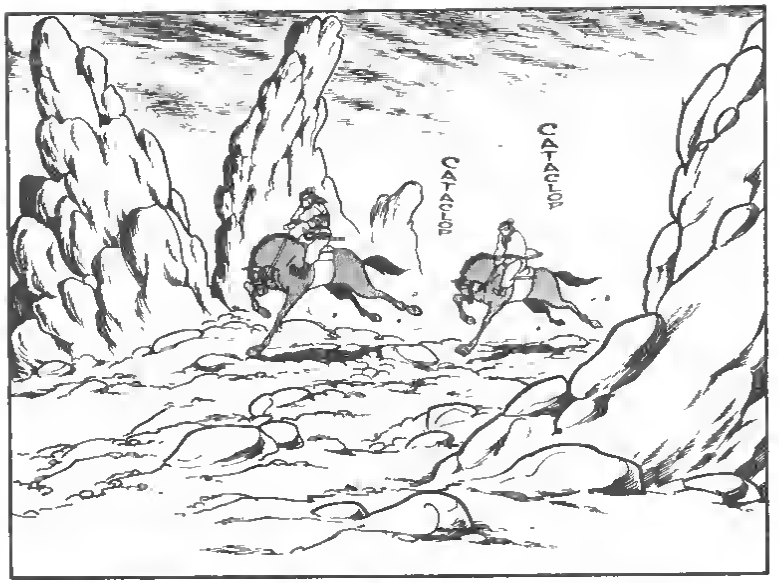


ENSUITE, M. LUAN TING-YU, LE MAÎTRE D'ARMES SURNOMMÉ "BREMAS*-DE-FER" SANS OUBLIER HUA-LA-TROISIÈME, OU "VIPÈRE-D'UNE-TOISE", ELLE N'A JAMAIS ÉTÉ VAINCUE EN COMBAT SINGULIER

* ARME (GÉNÉRALEMENT DES BÂTONS) SERVANT À ATTAQUER LES ADVERSAIRES ET/OU SE DÉFENDRE

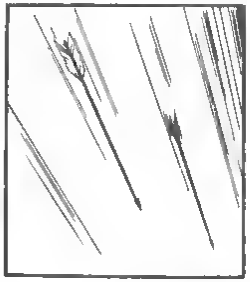

EUH
CERTES
ÉLIMINER DES MALFAITEURS, C'EST CONTRIBUER AU BIEN-ÊTRE DE LA SOCIÉTÉ
MAIS QUE GAGNEREZ-VOUS À TERRASSER CES BRIGANDS ?
SON EXCELLENCE GAO NOUS ACCORDERA DES FAVEURS ET NOUS CONFÉRERA DE HAUTES FONCTIONS À LA COUR
DE PLUS, LE NOM DU BOURG DE LA FAMILLE ZHU SERA CONNU DE TOUT LE PEUPLE DES GRANDS SONG
TU AS RAISON
MAÎTRE, IL EST TEMPS DE PARTIR
JE VOIS
EN RÉSUMÉ, ÉLIMINER LES HOMMES DES MONTS-LIANG EST BON POUR TOUT LE MONDE
JE L'ESPÈRE
J'ESPÈRE QUE LE VENT NOUS APPORTERA DE BONNES NOUVELLES DU BOURG

LE BOURG DE LA FAMILLE ZHU
EN EFFET
MIEUX VAUT NOUS HÂTER

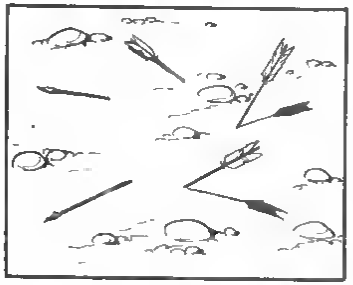

CATACLOP
CATACLOP
CATACLOP

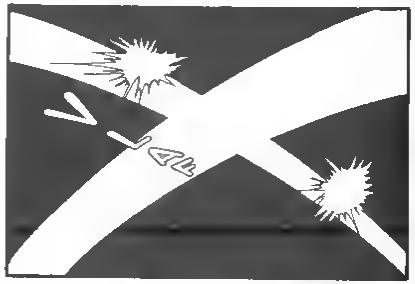
CATACLOP
CATACLOP
CATACLOP

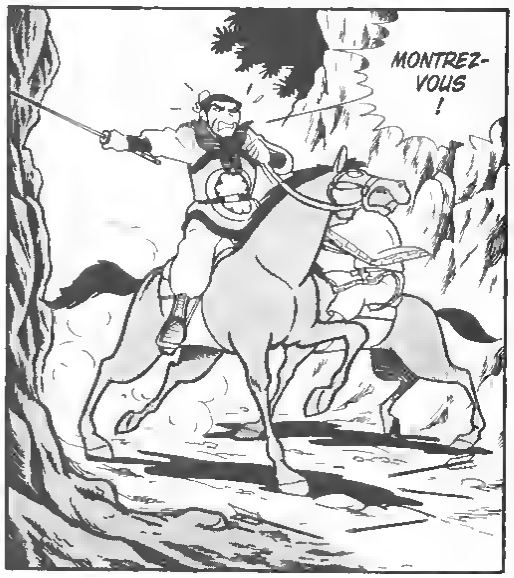
AH !



SSHHH






MONTREZ-VOUS !

OH LÀ !

QUI ÊTES-VOUS ? ICI DÉBUTE LE DOMAINE DES MONTS-LIANG. NUL INDIVIDU SUSPECT N'EST AUTORISÉ À PASSER !

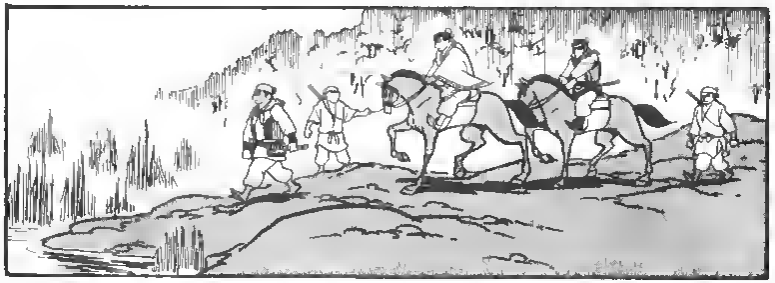
QUOI ?!

JE SUIS ZHU FU, LE FRÈRE DE ZHU GUI ! NOUS NE SOMMES PAS SUSPECTS !

MON MAÎTRE, MESSIRE LI YUN, M'AC-COMPAGNE

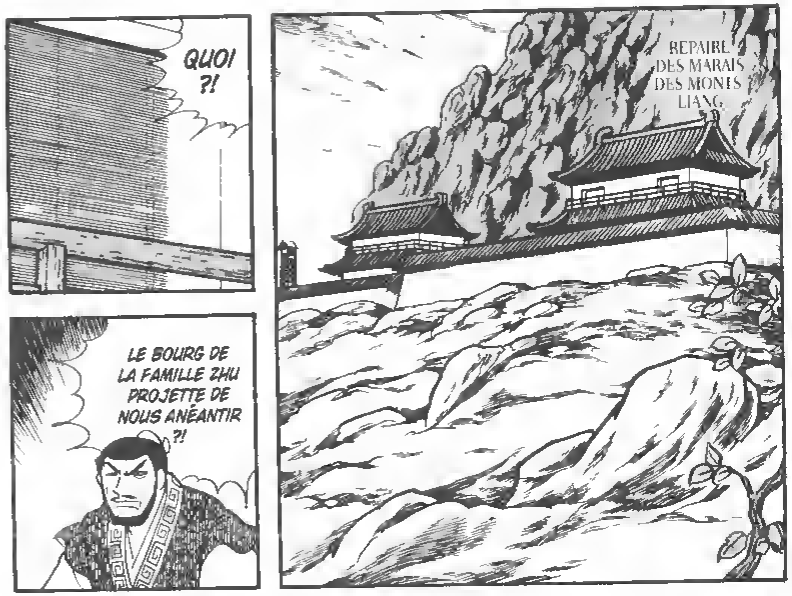
VEUILLEZ NOUS EXCUSER ! MESSIRE ZHU GUI NOUS A BIEN COMMUNIQUÉ VOTRE ARRIVÉE PROCHAINE, MAIS NOUS PENSIONS QUE VOUS SERIEZ SEUL ...

MESSIRE ZHU GUI VOUS ATTEND !

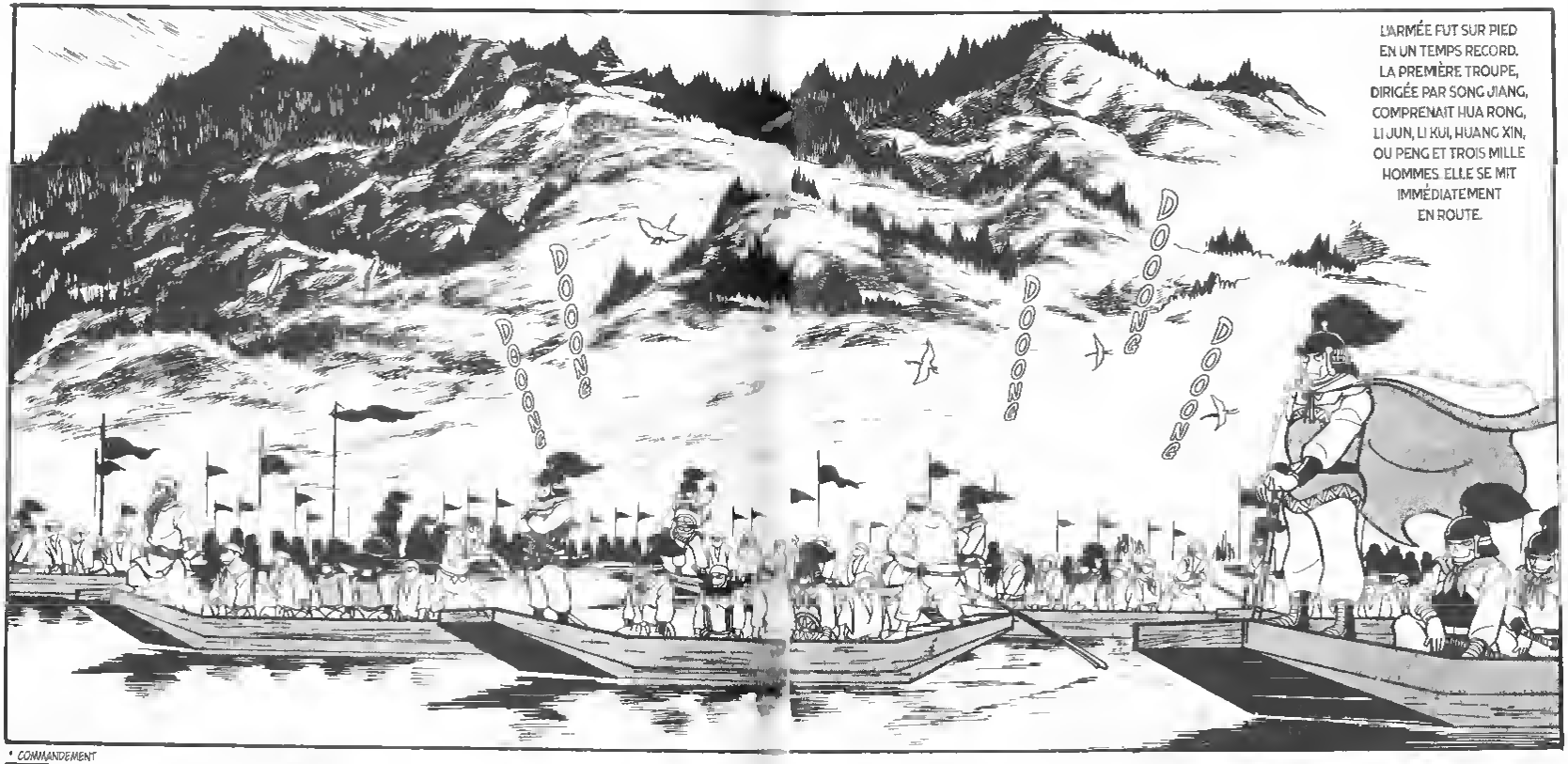


SSHHH..
?
FLAP
EMBARQUEZ, JE VOUS PRIE NOUS ALLONS VOUS CONDUIRE
HMM. AVEC TOUS CES DISPOSITIFS, MÊME L'ARMÉE IMPÉRIALE AURAIT DU MAL À ATTEINDRE LE REPAIRE

QUELLE VUE SPLENDIDE ! UNE VÉRITABLE FORTERESSE NATURELLE !

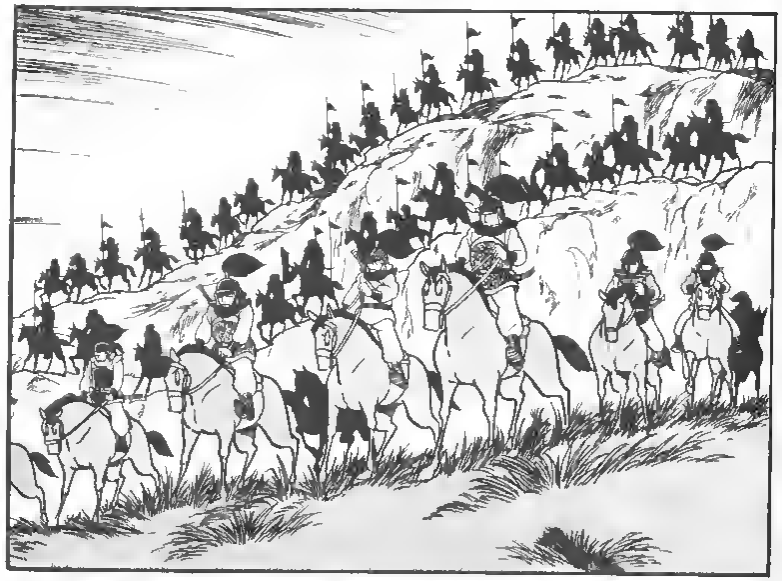

QUOI ?!
REPAIRE DES MARAIS DES MONTS LIANG
LE BOURG DE LA FAMILLE ZHU PROJETTE DE NOUS ANÉANTIR ?!
À MON AVIS, ILS CHERCHENT SIMPLEMENT À SE FAIRE UN NOM
HMM
DEPUIS QUE J'AI PRIS LA DIRECTION DES MONTS-LIANG, JE N'AI JAMAIS AUTORISÉ NOS HOMMES À COMMETTRE QUELQUE MALVEILLANCE
S'ILS NOUS AVAIENT ATTAQUÉS PAR SURPRISE, DE NOMBREUX BRAVES AURAIENT TROUVÉ LA MORT
JE VOUS REMERCIE DE M'EN AVOIR INFORMÉ !

MAINTENANT, QUELLES SONT VOS PROPOSITIONS POUR NOUS PRÉPARER AU MIEUX ?
SÉRIEUSEMENT, POUR QUI SE PRENNENT-ILS ? DONNONS-LEUR UNE BONNE LEÇON !
JE N'AIME PAS LE COMBAT DÉFENSIF
JE SUIS D'ACCORD
JE PENSE QUE NOUS DEVONS AVOIR L'INITIATIVE DE L'OFFENSIVE
HA HA ! UN PEU D'ACTION ! ÇA COMMENÇAIT À ME MANQUER !
TOUT LE MONDE EST D'ACCORD POUR PASSER À L'ATTAQUE ?
LEVEZ UNE ARMÉE SUR-LE-CHAMP !
PARFAIT !


DOOONG
DOOONG
DOOONG
DOOONG
DOOONG
L'ARMÉE FUT SUR PIED EN UN TEMPS RECORD. LA PREMIÈRE TROUPE, DIRIGÉE PAR SONG JIANG, COMPRENAIT HUA RONG, LI JUN, LI KUI, HUANG XIN, OU PENG ET TROIS MILLE HOMMES. ELLE SE MIT IMMÉDIATEMENT EN ROUTE.

* COMMANDEMENT

LA SECONDE TROUPE COMPORTAIT ÉGALEMENT TROIS MILLE SOLDATS, À LA TÊTE DESQUELS LIN CHONG, ASSISTÉ DE QIN MING DAI ZONG, ZHANG HENG, ZHANG SHUN, DENG FEI ET WANG LE TIGRE NAIN



EXACTEMENT ! NOUS TOMBERONS DANS UN PIEGE SI NOUS AVANÇONS SANS PRECAUTION
MESSIRE LI YING, VOUS AVEZ BIEN DIT QU'À PARTIR D'ICI, LES CHEMINS FORMENT UN VÉRITABLE LABYRINTHE ?

J'EN SUIS !

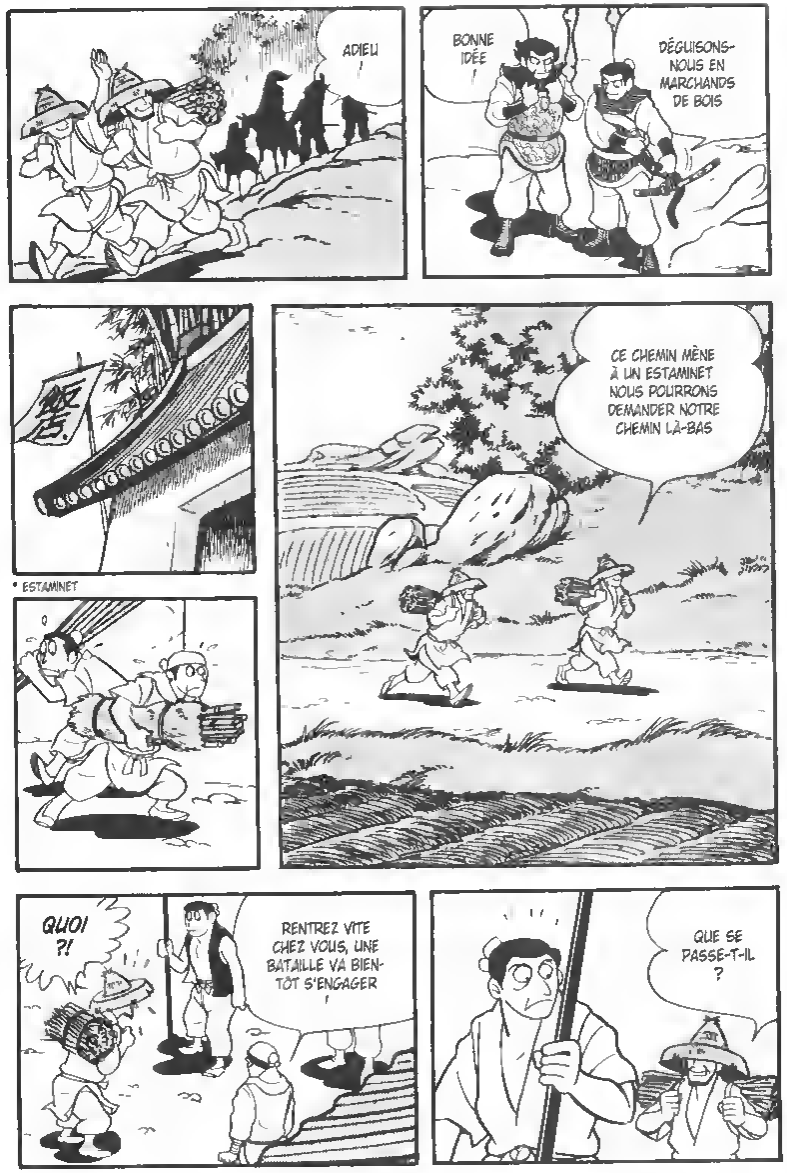
JE M'EN CHARGE !

DES VOLONTAIRES POUR DÉTERMINER LE CHEMIN MENANT À LA CITADELLE DU BOURG ?

TANDIS QUE CHAO GAI LE CHEF, PROTEGEAIT LE REPAIRE AVEC TROIS MILLE HOMMES

SIX MILLE SOLDATS SE RENDIRENT AU BOURG DE LA FAMILLE ZHU DANS LE YUN ZHOU"

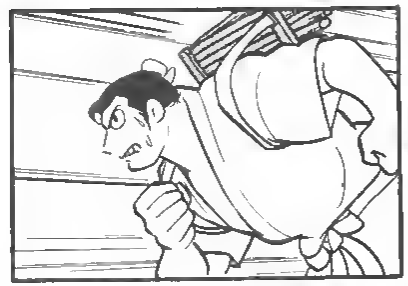
LES GONGS ACCOMPAGNANT LA MISE EN BRANLE RESONNERENT A TRAVERS LES MARAIS DES MONTS LIANG
DOOONG
DOOONG
DOOONG
DOOONG
DOOONG
DOOONG


ADIEU !
BONNE IDÉE !
DÉGUISONS-NOUS EN MARCHANDS DE BOIS
CE CHEMIN MÈNE À UN ESTAMINET* NOUS POURRONS DEMANDER NOTRE CHEMIN LÀ-BAS
QUOI ?!
RENTREZ VITE CHEZ VOUS, UNE BATAILLE VA BIENTÔT S'ENGAGER !
QUE SE PASSE-T-IL ?
* ESTAMINET

LES IDIOTS ! ILS VIENNENT SE FAIRE TRUCIDER !
LES BRIGANDS DES MONTS-LIANG VONT NOUS ATTAQUER !
HÉLAS OUI ! L'HEURE EST GRAVE
UN AFFRONTEMENT DANS CE BOURG PAISIBLE ?!
MERCI INFINIMENT, MESSIRE !
IL FAUT IMPÉRATIVEMENT SUIVRE LES EMBRANCHEMENTS BORDÉS DE PEUPLIERS ARGENTÉS, SINON VOUS ERREREZ SANS FIN DANS LE LABYRINTHE
QUOI ? VOUS NE CONNAISSEZ PAS LE BOURG ?
S'IL VOUS PLAÎT ! INDIQUEZ-NOUS LE CHEMIN POUR REPARTIR AU PLUS VITE !
GRR !
MARCHAND, ATTENDS UN INSTANT !
MAINTENANT, HÂTONS-NOUS AVANT QUE LA GUERRE ÉCLATE !
OH ?!

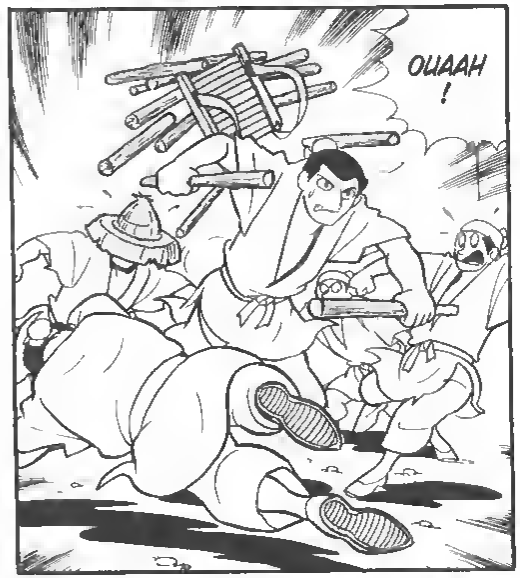
VOUS FAITES ERREUR !
J'AI L'IMPRESSION DE T'AVOIR DÉJÀ VU QUELQUE PART
QUE PUIS-JE POUR VOUS ?
MAIS SI ! J'EN SUIS SÛR ! ÔTE TON CHAPEAU ET MONTRE-MOI TA BOBINE ...
VITE !
BEN ! JE N'ARRIVE PAS À ME SOUVENIR
ALORS, TU LE CONNAIS OU PAS ?
VOILÀ ! SATISFAIT ?

J'Y SUIS !
...
TU ES PASSÉ ICI IL Y A QUELQUES JOURS, ACCOMPAGNÉ D'UN AUTRE HOMME !
C'EST SUSPECT ! ARRÊTONS-LES !
QU'EN PENSEZ-VOUS ?
POURQUOI ES-TU DÉGUISÉ EN MARCHAND DE BOIS ?

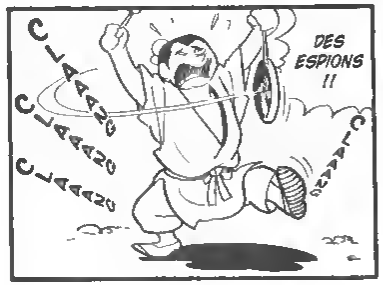


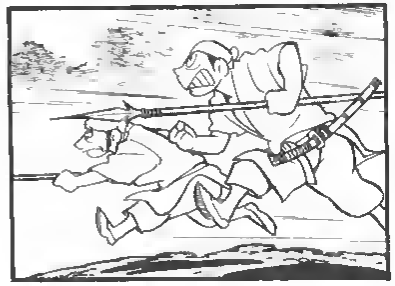
PRÊT !
MESSIRE HUA RONG

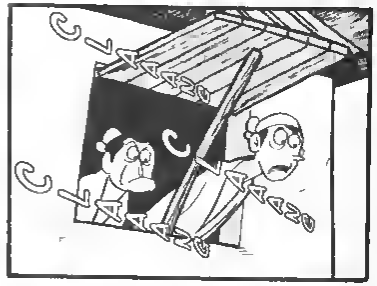
DES ESPIONS !


OUAAH !

CAP-TUREZ-LES !

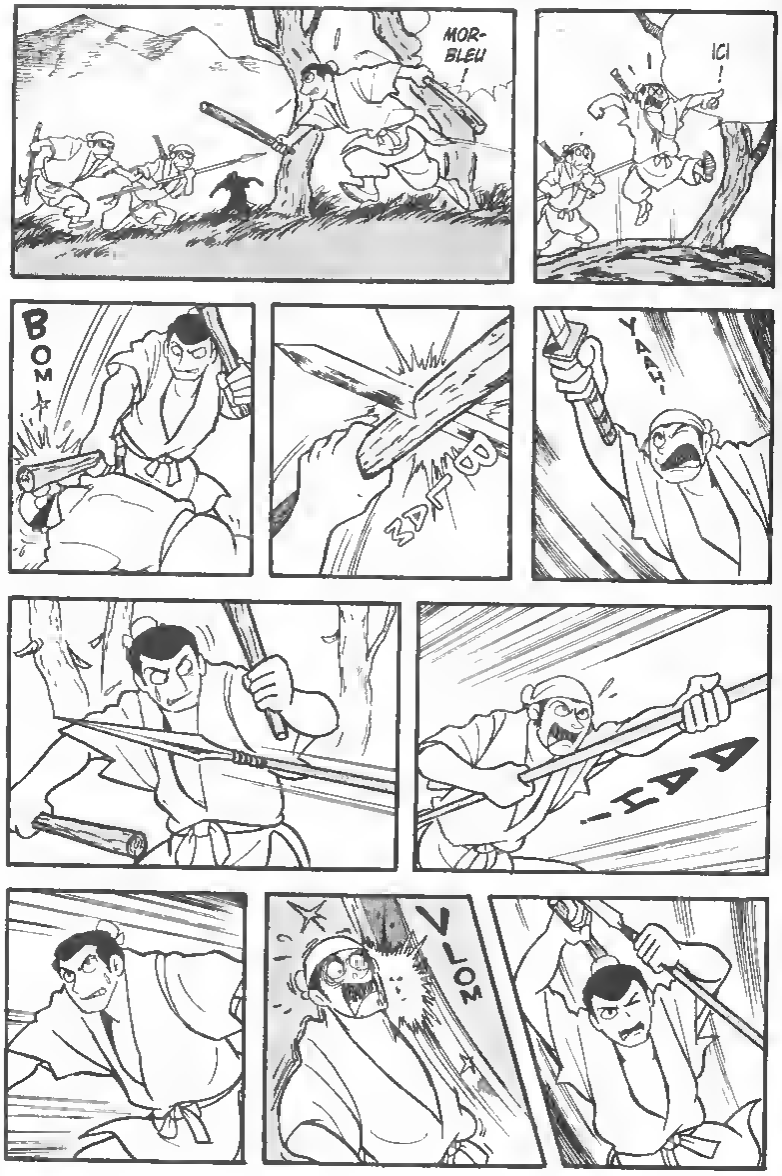

DES ESPIONS !!





D'ACCORD !
ILS SONT DE PLUS EN PLUS NOMBREUX SÉPARONS-NOUS POUR LEUR ÉCHAPPER

VOUS AUSSI !
PRENEZ GARDE !
OOI
OJ4I-
EH ! ILS SE SÉPARENT !
VOUS ! PAR LÀ !
GRR !


MOR-BLEU !
ICI !
BOM
3DFOD
Y4II-
-IAA
VLON

SSS
MALÉ-DICTION !
CRAC !
KLAD
REGARDEZ ! IL EST PRIS AU PIÈGE !

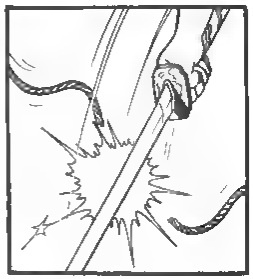
À L'ATTAQUE !
MISERE
BLAF
BAF
IL FAUT QUE QUELQU'UN AVERTISSE NOTRE ARMÉE OU ELLE SUBIRA DE GRAVES PERTES !
ILS ONT INSTALLÉ DES PIÈGES PARTOUT DANS LE COIN
AH !
BOW

ALLEZ ! AMENONS-LE À LA FORTERESSE !

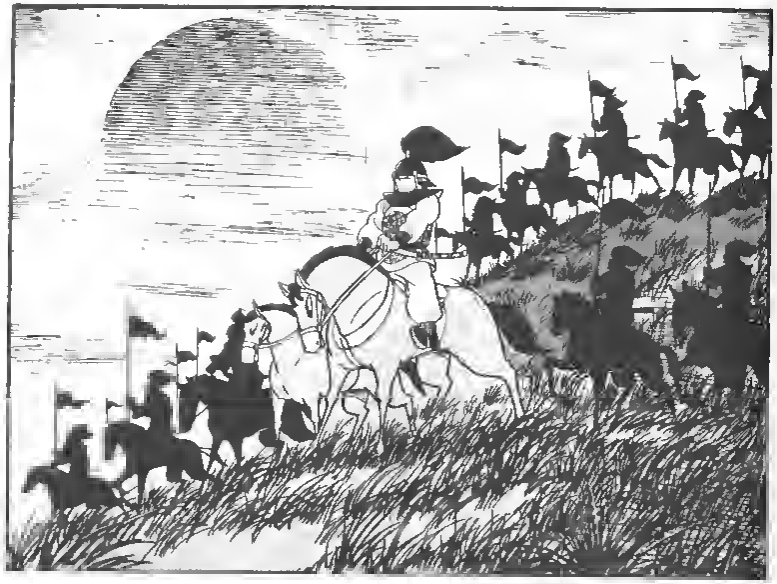
IL N'EST PAS MORT, J'ESPÈRE...

IL A PERDU CONNAISSANCE

ÇA IRA !



BOM...!



NON PLUS...

ET LES HOMMES PARTIS EN RECONNAISSANCE APRÈS EUX ?

NON...

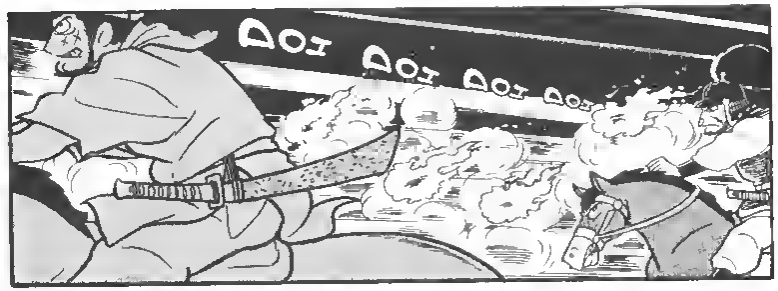
HUA RONG ET ZHU FU NE SONT PAS ENCORE REVENUS ?

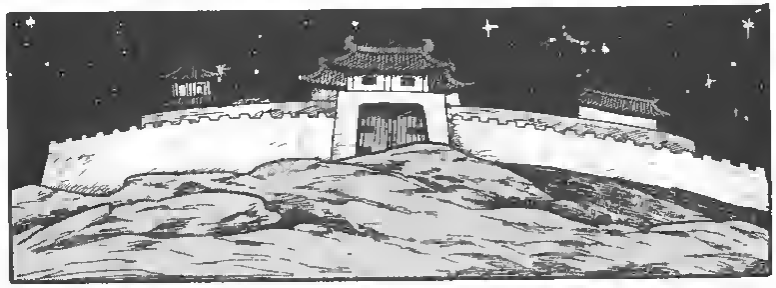
AH ! LES VOILÀ !

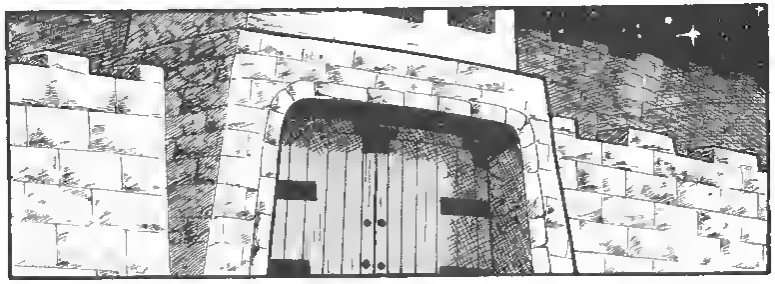
MAIS QUE FONT-ILS ?

LES VILLAGEOIS SONT TRÈS ANIMÉS ILS DISENT QU'ILS ONT CAPTURÉ DES ESPIONS !
ALORS ?
QUOI ?!
NOUS NE POUVONS PLUS ATTENDRE, MALGRÉ LA NUIT TOMBANTE ! ALLONS DÉLIVRER NOS CAMARADES !!
ILS SONT TOUS DEUX PRISONNIERS ?
DAC
OUAA

EN AVANT !
AOR AOR AOR AOR
TADADA


Aoi Aoi Aoi Aoi





STOP !!

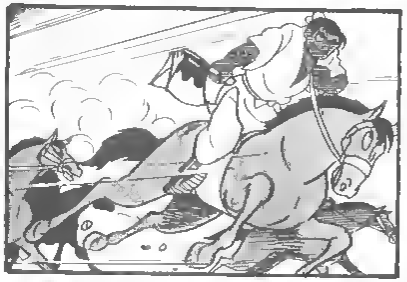
IL N'Y A AUCUNE LUMIERE, LES LIEUX SEMBLENT INHABITÉS

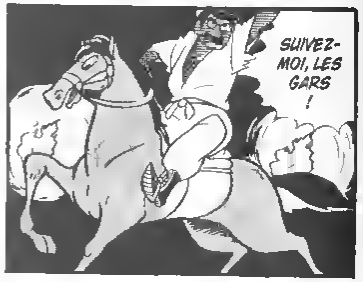
REGARDEZ, VOUS NE TROUVEZ PAS ÇA BIZARRE ?

ALLEZ, JE ME LANCE !

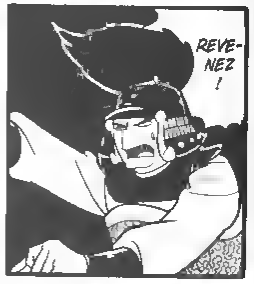
EH ! ILS ONT PEUT-ÊTRE FUI, PRIS DE PANIQUE ?

MMH
MESSIRE, JE SUBODORE UN PIEGE

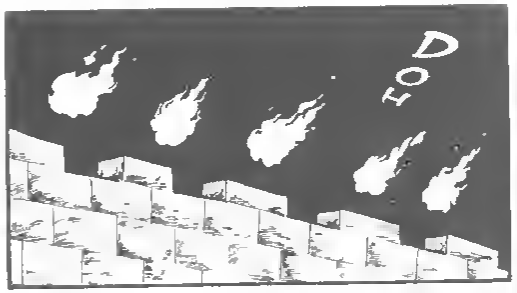


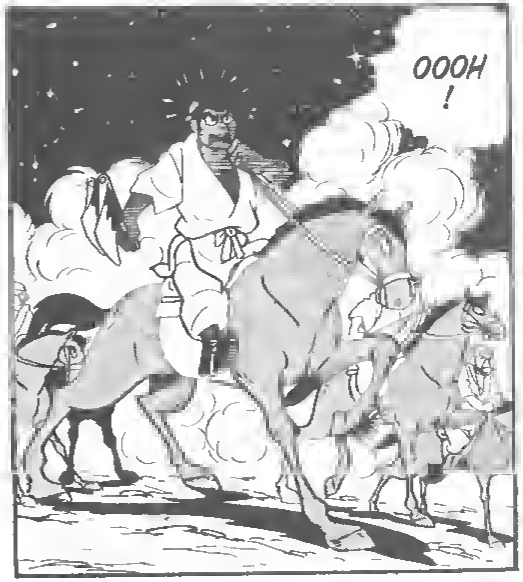

SUIVEZ-MOI, LES GARS !

EH ! MONTRE-TOI UN PEU, GRAND SEIGNEUR ZHU ! J'AI QUELQUE CHOSE POUR TOI !


REVE-NEZ !

SSHH


TOD


OOOH !

SSHH

RAAH !

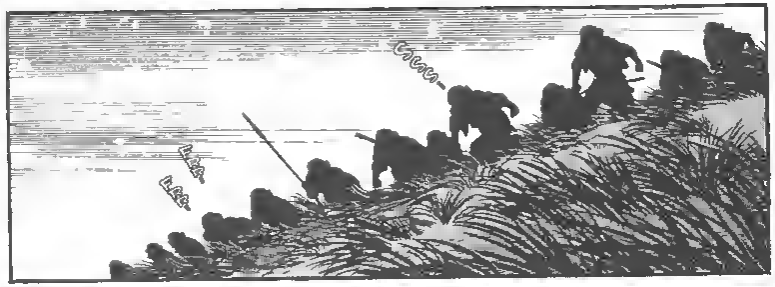
AAH !

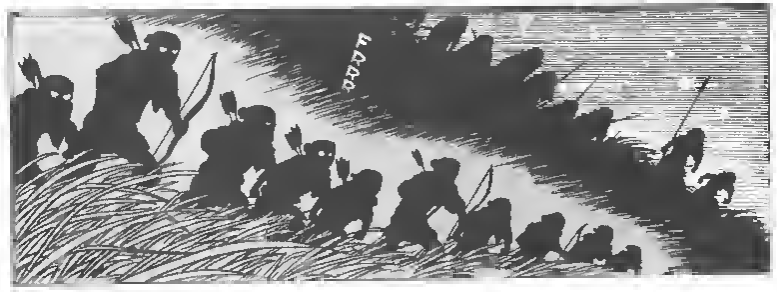
DEMI-TOUR ! C'EST TROP DANGEREUX !

UN PIÈGE !

RETRAITE !

DOH DOH DOH DOH DOH DOH DOH DOH

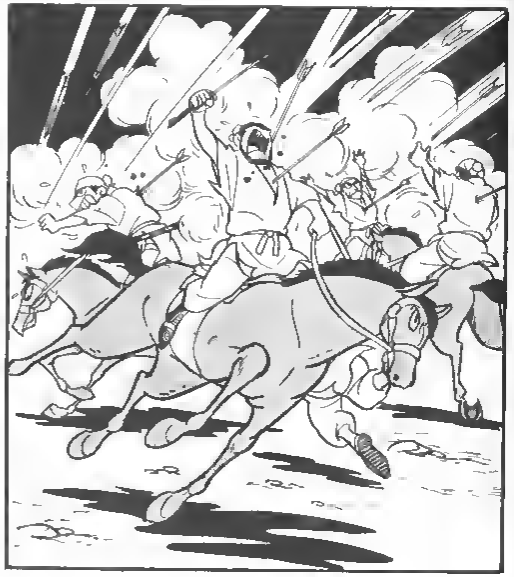

CLANG
CLANG

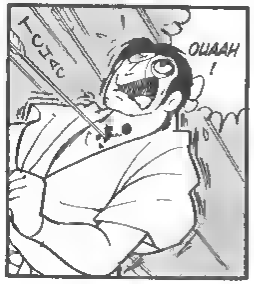

CLANG

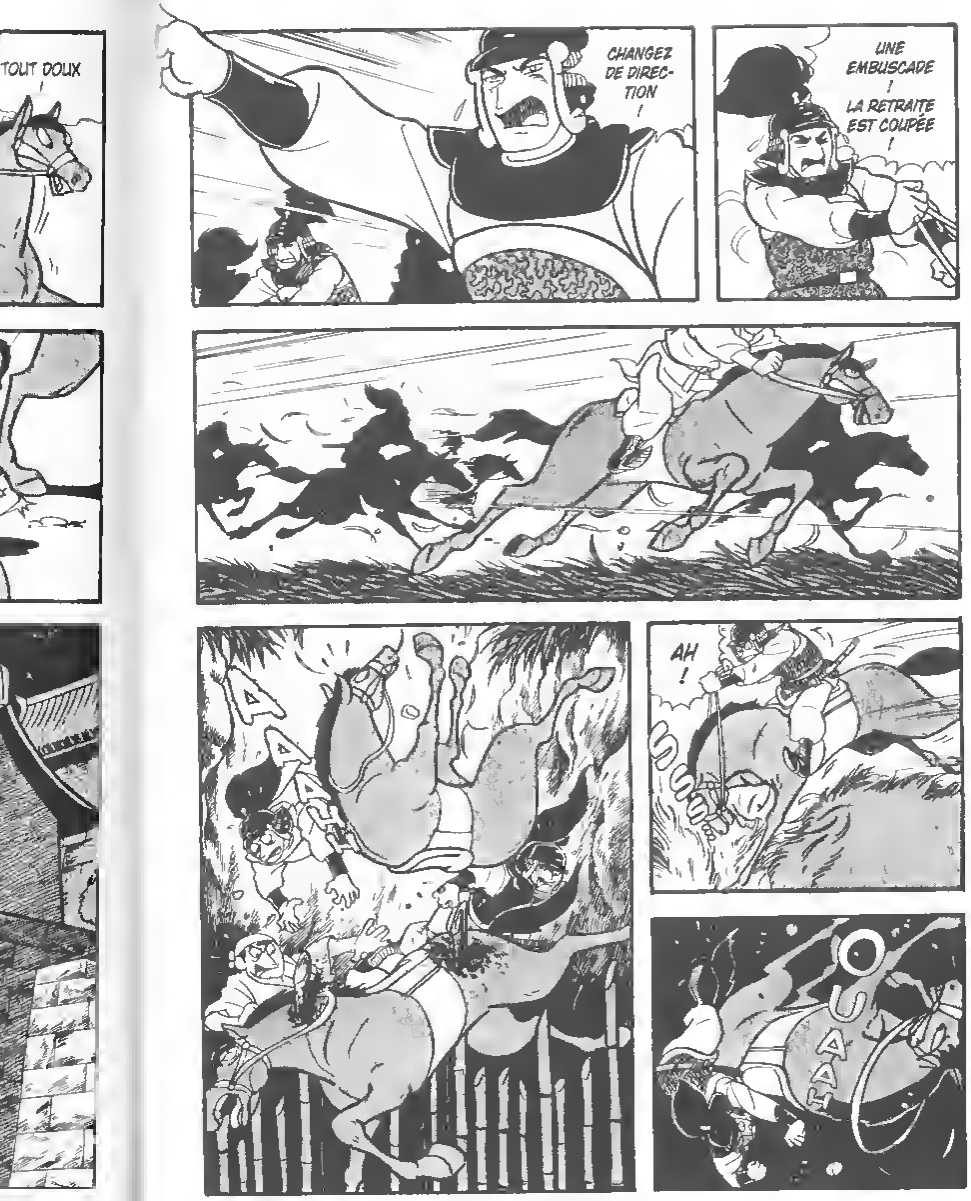
LES BRIGANDS SONT TOMBÉS DANS LE PIÈGE ! TIREZ

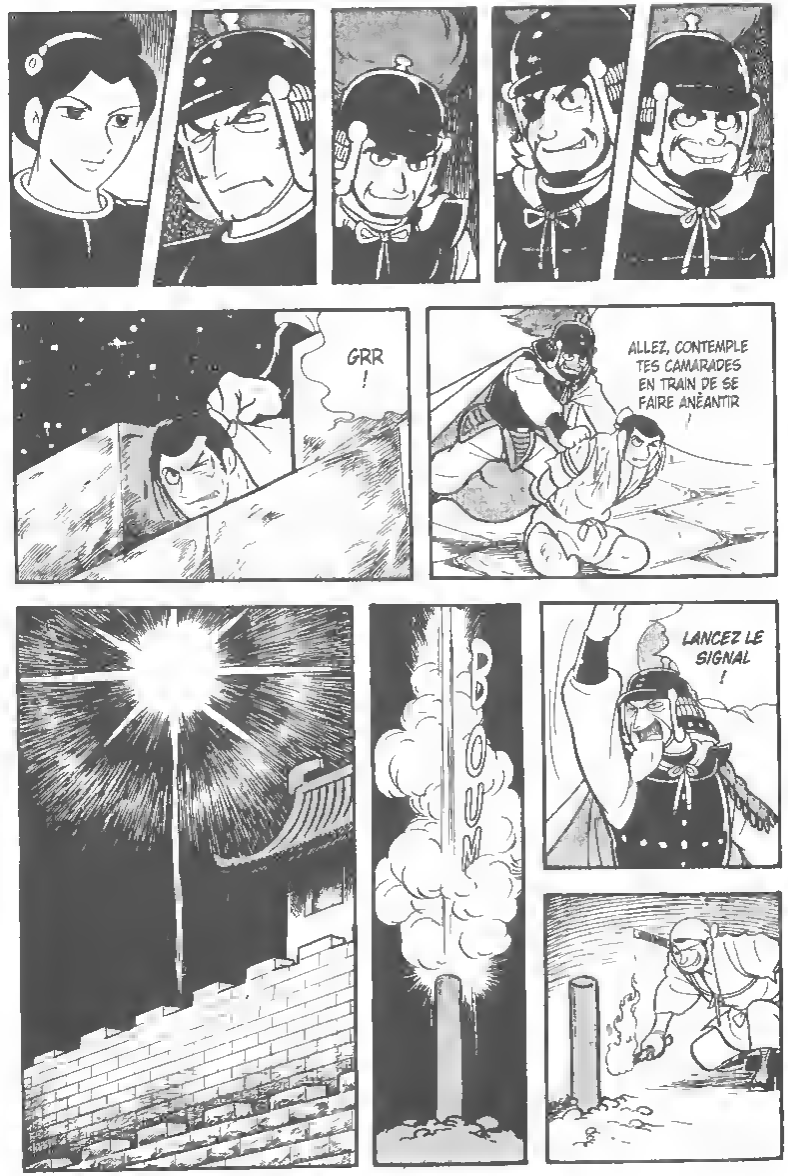
SHIIS
SHIIS

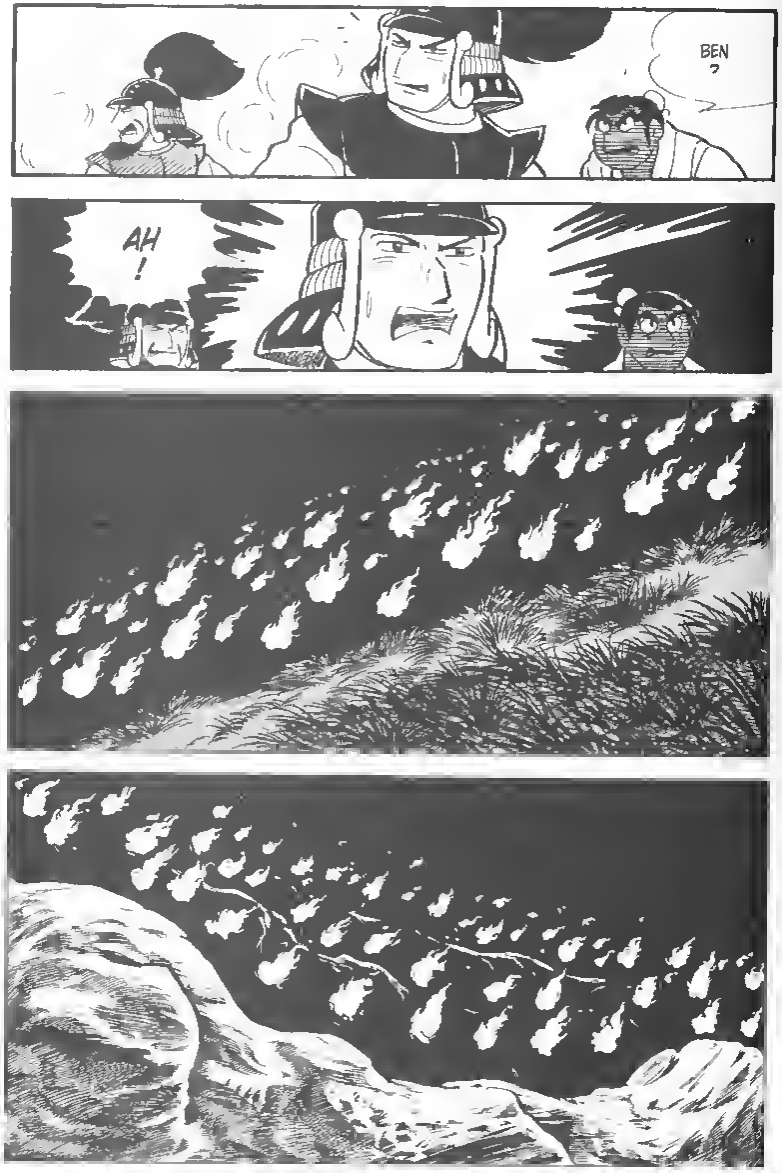
AH !
VLAM

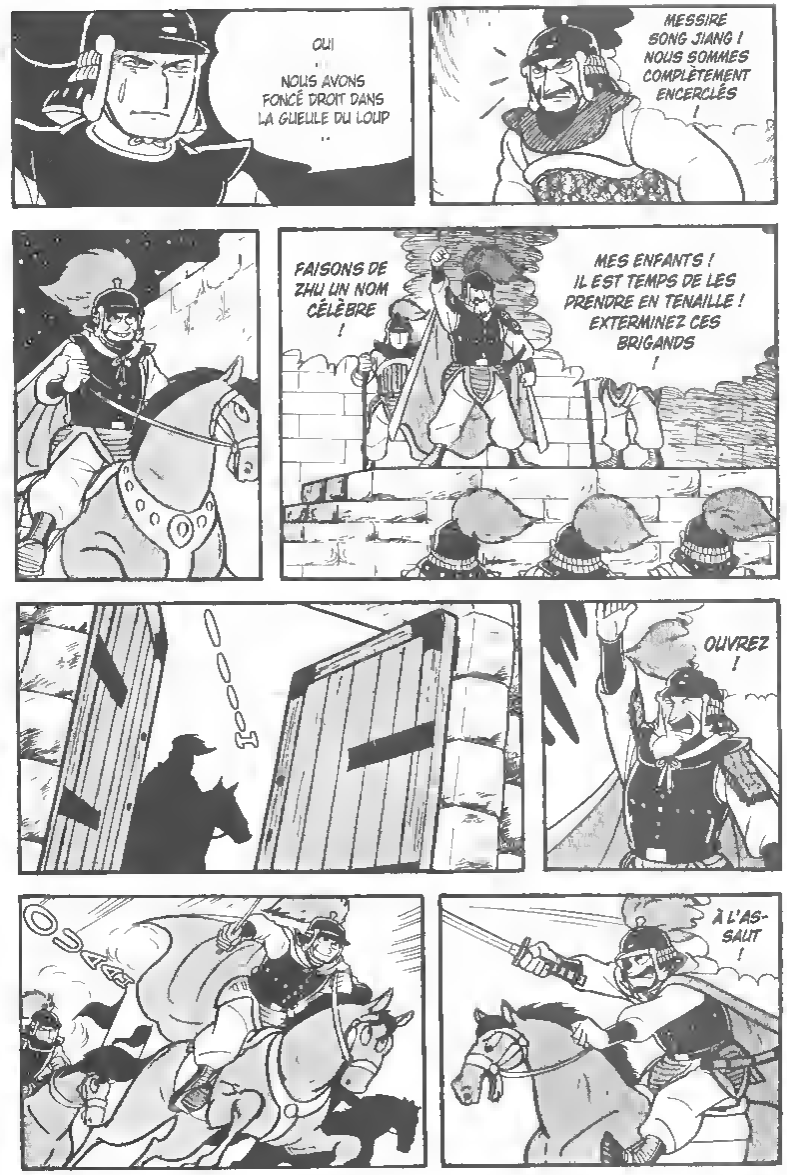


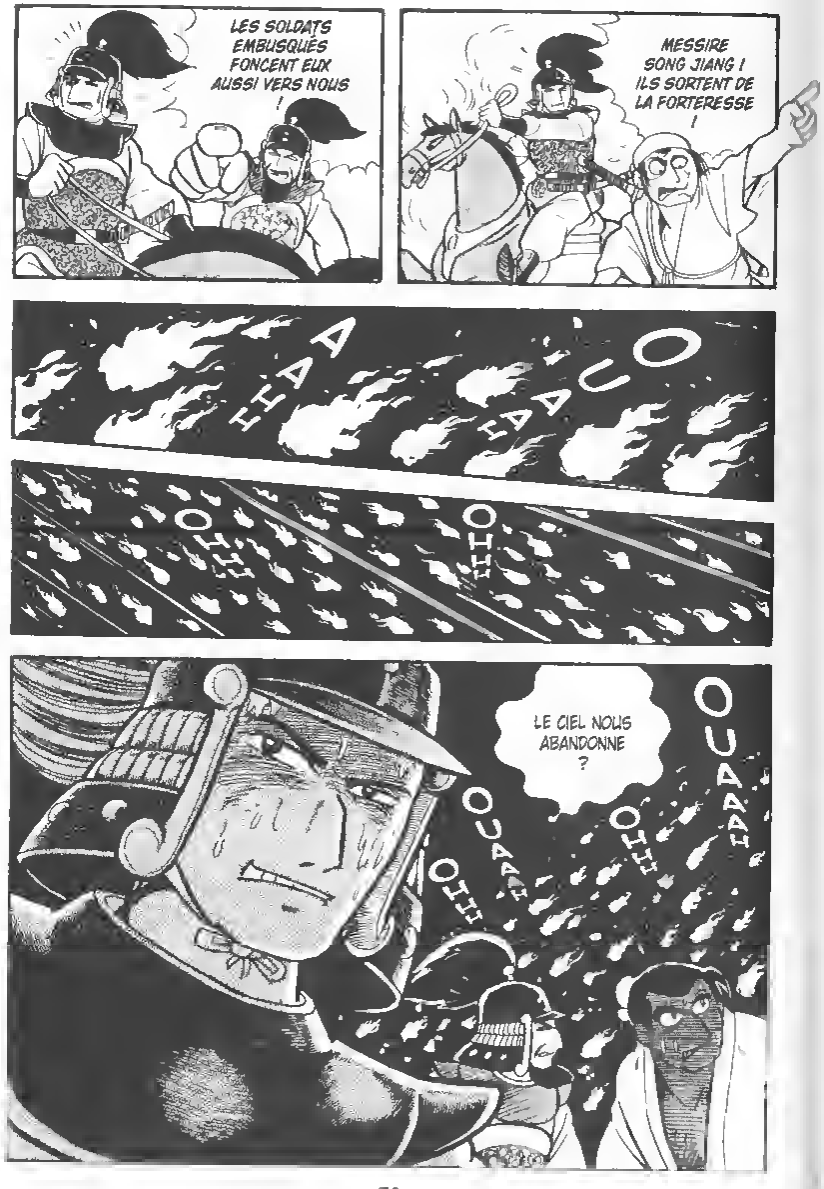

OUAAH !

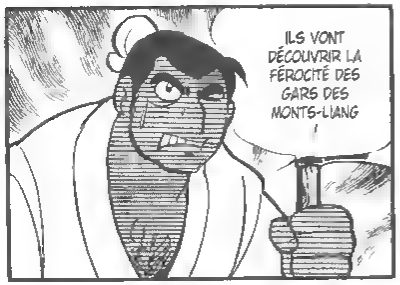

CHANGEZ DE DIRECTION !
UNE EMBUSCADE ! LA RETRAITE EST COUPÉE !
AAAA

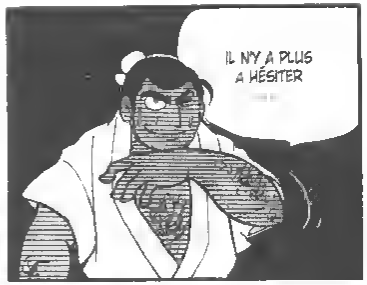

GRR !
ALLEZ, CONTEMPLE TES CAMARADES EN TRAIN DE SE FAIRE ANÉANTIR !
BOUM
LANCEZ LE SIGNAL !

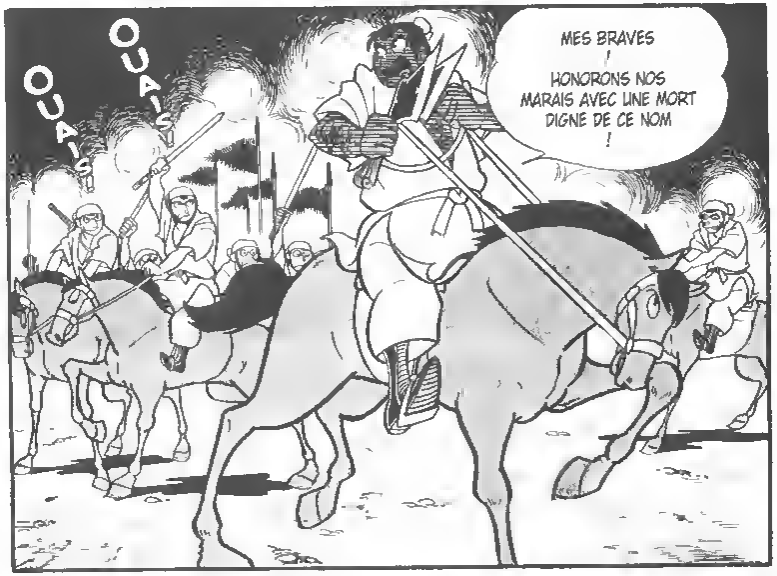

BEN ?
AH !

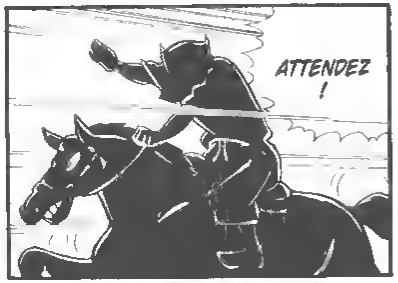



LES SOLDATS EMBUSQUÉS FONCENT EUX AUSSI VERS NOUS !
MESSIRE SONG JIANG ! ILS SORTENT DE LA FORTERESSE !
HAAA

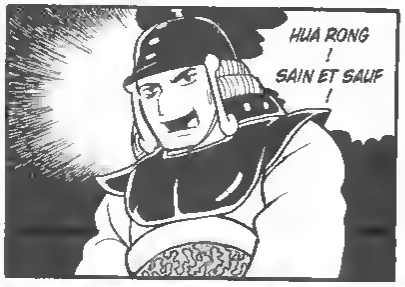

ILS VONT DÉCOUVRIR LA FÉROCITÉ DES GARS DES MONTS-LIANG !


IL N'Y A PLUS À HÉSITER


OUAIS
OUAIS
MES BRAVES ! HONORONS NOS MARAIS AVEC UNE MORT DIGNE DE CE NOM !


ATTENDEZ !

CLIC
CLAC


HUA RONG ! SAIN ET SAUF !

OOH !

TRÈS BIEN !
IL SUFFIT D'EMPRUNTER LES BIFURCATIONS BORDÉES DE PEUPLIERS ARGENTÉS

COMME VOUS LE VOYEZ, J'AI RÉUSSI À LEUR ÉCHAPPER

NE VOUS PRÉCIPITEZ PAS À L'AVEUGLETTE, MESSIRE SONG JIANG ! IL EXISTE UN MOYEN DE SORTIR DU LABYRINTHE

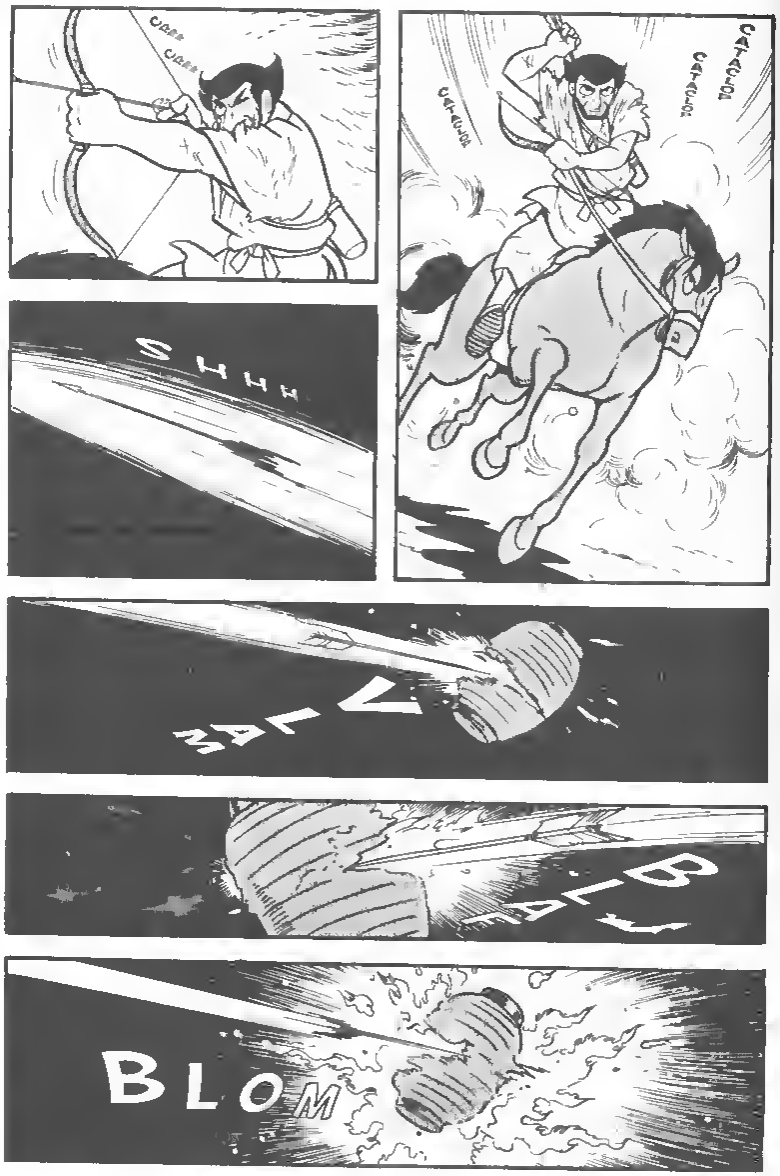
RETRAITE ! REPÉREZ LES EMBRANCHEMENTS BORDÉS DE PEUPLIERS ARGENTÉS !
MAINTENANT QUE NOUS SAVONS COMMENT SORTIR DE LÀ, RETIRONS-NOUS AFIN DE METTRE AU POINT UN NOUVEAU PLAN D'ATTAQUE
BOF-CA-TAC
EN VOILÀ UN !

DOU
AH !
CHERCHEZ D'AUTRES CHEMINS ! LOCALISEZ LES PEUPLIERS ARGENTÉS !
UNE GRANDE ARMÉE NOUS ATTEND PAR LÀ

ET VOILÀ !
OH !
LA BATAILLE EST INÉLUCTABLE
OÙ QUE NOUS ALLIONS, LEURS TROUPES NOUS ATTENDENT

MAIS JE PENSE AVOIR DEVINÉ POURQUOI
J'AI LA MÊME IMPRESSION
J'AI ENTENDU DIRE QUE LE BOURG DE LA FAMILLE ZHU POSSÉDAIT VINGT MILLE HOMMES, MAIS LÀ, ILS PARAISSENT AU MOINS CINQUANTE MILLE !
REGARDEZ ON APERÇOIT DES LANTERNES ROUGES PARMI LES TORCHES
CES LANTERNES DOIVENT FAIRE OFFICE DE SIGNAL POUR COMMUNIQUER ENTRE LES TROUPES
ELLES BOUGENT TOUJOURS DANS NOTRE DIRECTION
OOH .. INGÉNIEUX STRATAGÈME !
ILS SONT INFORMÉS RAPIDEMENT DE NOS DÉPLACEMENTS ET LEUR ARMÉE PEUT SE POSITIONNER EN CONSÉQUENCE

QUE QUELQU'UN ME DONNE SON ARC !
SI CE N'EST QUE ÇA, JE SAIS COMMENT Y REMEDIER !
BIEN !
CRRR
CRRR
VOILÀ !
SHHH
ZDFZ


CIRRR
CIRRR
CAT-CLIC-CLIC
CAT-CLIC-CLIC
SHHH
ZDFZ
FDFB
BLOM

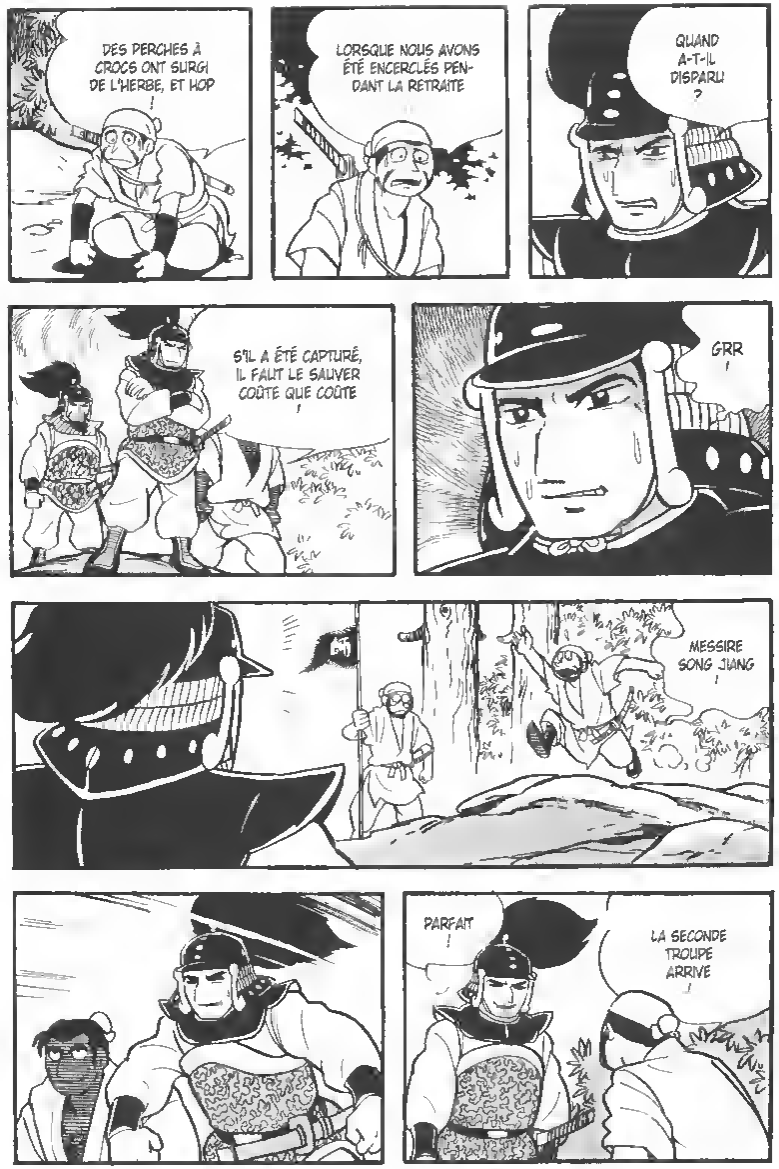
ALLEZ, LES LANTERNES SONT TOUTES ÉTEINTES !
IL EST BIEN DIGNE DE SA RÉPUTATION !
SUPERBE !
RETRAITE !

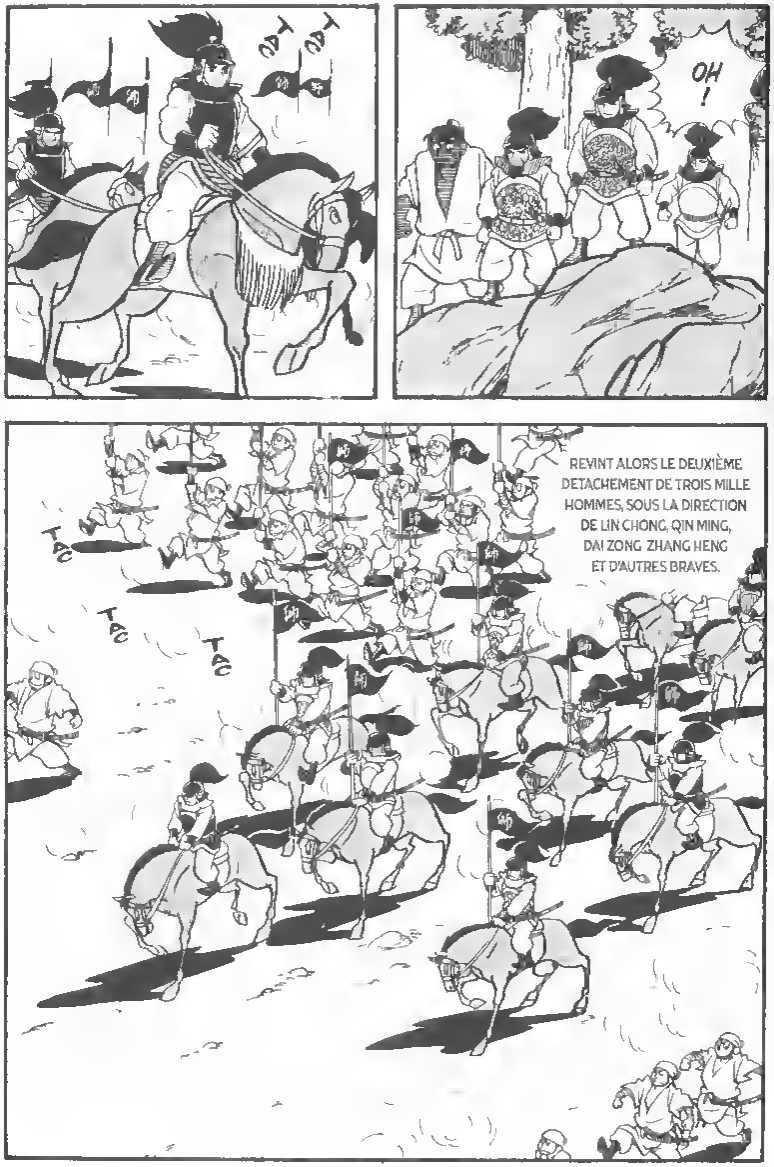
AOI AOI AOI
HA HA ! ILS SONT DÉBOUSSOLÉS !
REGARDEZ ! LES FEUX NE BOUGENT PLUS !

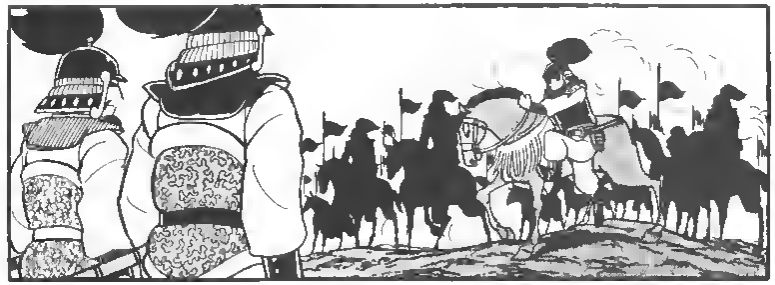
POURQUOI NE LES POURSUIS-TU PAS, GRAND FRÈRE ? C'EST UNE EXCELLENTE OPPORTUNITÉ DE LES ÉCRASER !
LES LANTERNES ONT TOUTES ÉTÉ DÉTRUITES
NOUS ÉTIONS POURTANT À DEUX DOIGTS DE LES AVOIR !
NOUS CROISERONS LES ARMES À UNE AUTRE OCCASION
EN PLEINE NUIT, NOS HOMMES RISQUERAIENT DE S'ENTRETUER
IL S'AGIT CERTAINEMENT DE HUA RONG SON ART EST RÉPUTÉ DANS TOUT LE PAYS
QUEL MERVEILLEUX ARCHER ! IL A ATTEINT TOUTES SES CIBLES DEPUIS UNE DISTANCE PRODIGIEUSE !

CHAPITRE DIX-NEUVIÈME :

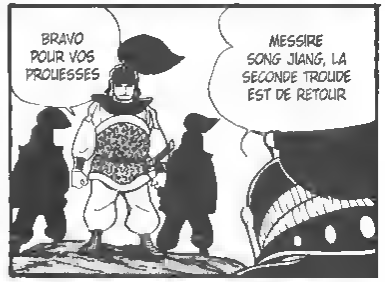
DÉSARROI DE L'ARMÉE DES MONTS-LIANG


DES PERCHES À CROCS ONT SURGI DE L'HERBE, ET HOP !
LORSQUE NOUS AVONS ÉTÉ ENCERCLÉS PENDANT LA RETRAITE
QUAND A-T-IL DISPARU ?
S'IL A ÉTÉ CAPTURÉ, IL FAUT LE SAUVER COÛTE QUE COÛTE !
GRR !
MESSIRE SONG JIANG !
PARFAIT !
LA SECONDE TROUPE ARRIVE !


OH !
REVINT ALORS LE DEUXIÈME DÉTACHEMENT DE TROIS MILLE HOMMES, SOUS LA DIRECTION DE LIN CHONG, QIN MING, DAI ZONG, ZHANG HENG ET D'AUTRES BRAVES.

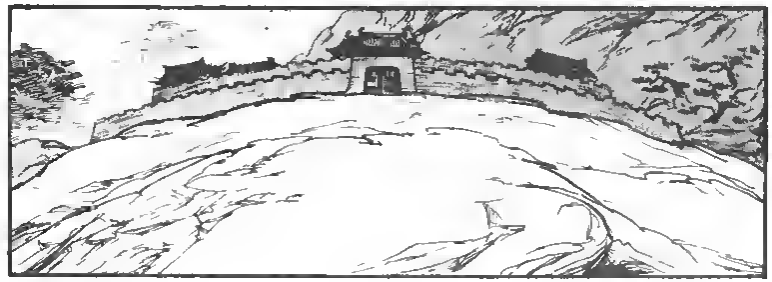


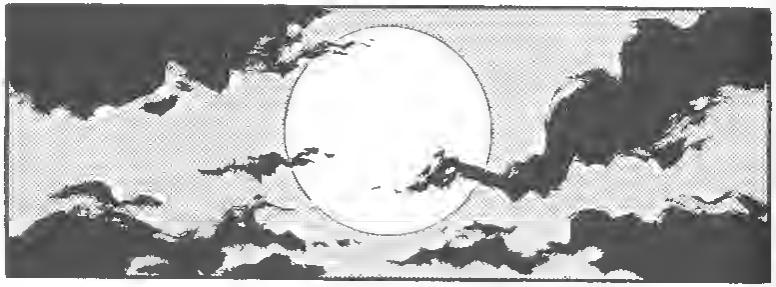
POUR LE MOINS !
LA BATAILLE EST DIFFICILE


BRAVO POUR VOS PROUESSES
MESSIRE SONG JIANG, LA SECONDE TROUPE EST DE RETOUR

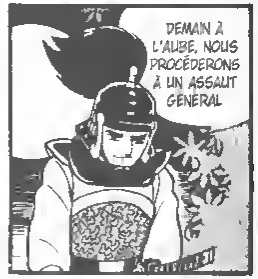
ILS SONT FORTS DE VINGT MILLE HOMMES, TANDIS QUE NOUS NE SOMMES QUE SIX MILLE, NOS DEUX DÉTACHEMENTS CONFONDUS DU SIMPLE AU TRIPLE, LES AFFRONTEMENTS SERONT RUDES

ILS SONT À LA HAUTEUR DE LEUR AMBITION ! ABATTRE L'ARMÉE DES MONTS-LIANG !





LA PREMIÈRE TROUPE, DE FRONT. LA SECONDE, PAR REVERS


DEMAIN À L'AUBE, NOUS PROCÉDERONS À UN ASSAUT GÉNÉRAL

PERSONNE ? DANS CE CAS, PRÉPAREZ-VOUS SOIGNEUSEMENT !

QUELQU'UN A D'AUTRES PROPOSITIONS À FAIRE ?

LE JOUR COMMENÇA À POINDRE

LES DEUX TROUPES AGIRENT CONFORMEMENT AU PLAN ÉLABORÉ LA VEILLE AU SOIR LA PREMIERE S'AVANÇA FACE À LA CITADELLE

ET LA SECONDE S'ATTAQUA AUX ARRIERES DE LA BATISSE.

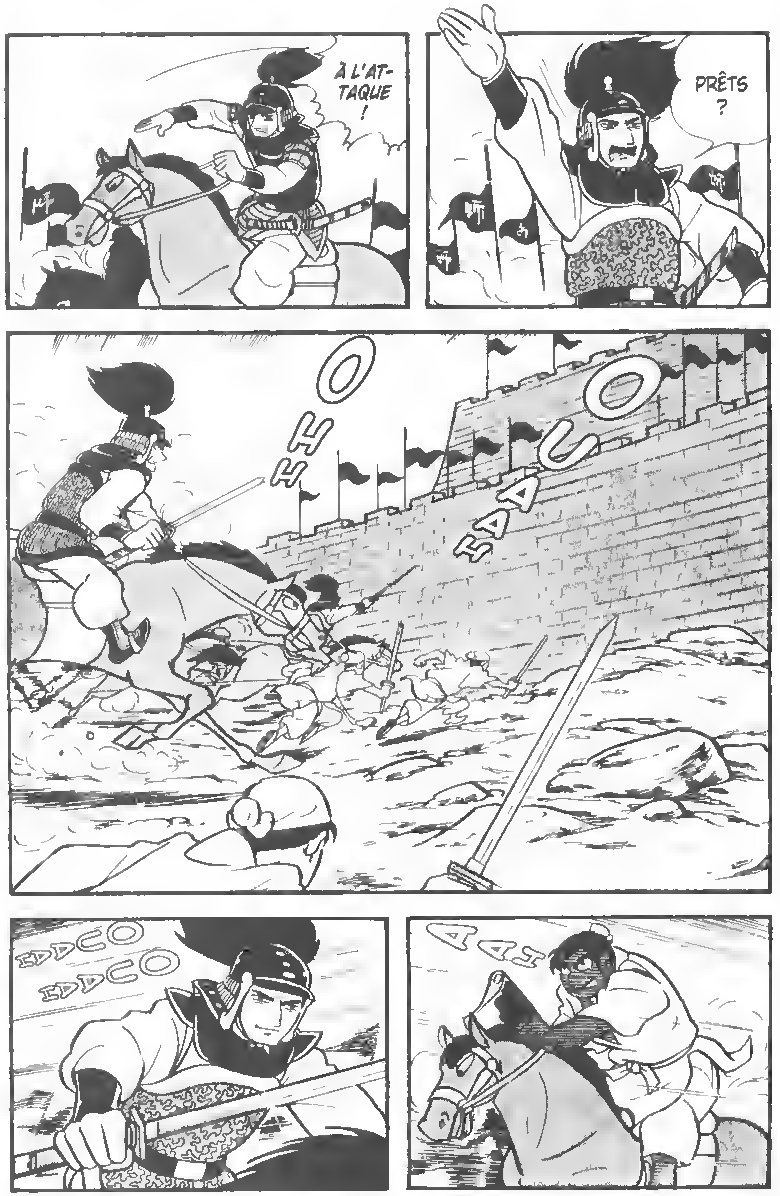
PÈRE, ILS COMPTENT NOUS PRENDRE EN TENAILLE

QU'ESPÈRENT-ILS CONTRE CETTE FORTERESSE AVEC SEULEMENT SIX MILLE HOMMES ?

QU'ILS S'AVANCENT ! ILS LE PAIERONT CHER !

DONNEZ-NOUS VITE LE SIGNAL ! JE BOUS D'IMPATIENCE !

NOUS ALLONS TENTER UNE ENTRÉE EN FORCE IL FAUT DÉFONCER LA PORTE ET NOUS RUER À L'INTÉRIEUR


À L'ATTAQUE !
PRÊTS ?
HOOO

JE FORCERAI LA PORTE LE PREMIER !
COMMENT COMBATTRE SOUS CETTE FOUTUE PLUIE DE FLÈCHES ?
GIG
ALLEZ !
DÉSOLÉ, MAIS C'EST IMPOSSIBLE !
ZOB

VLAF
DE L'HUILE BOUILLANTE !
OUAAH !
SRR
BLOOF!
AAH!
AAH!

LE NOMBRE DE MORTS ET DE BLESSÉS DU COTÉ DES MONTS-LIANG CROISSAIT À VUE D'ŒIL.

L'ARMÉE DU BOURG DE LA FAMILLE ZHU ETAIT DIGNE DE SA RÉPUTATION SA DÉFENSE DE FER SEMBLAIT IMPRENABLE.

SALOPERIE ! ON NE PEUT MÊME PAS S'APPROCHER !

EN RETRAITE ! NE GÂCHONS PLUS LA VIE DE NOS HOMMES !

HOI HOI HOI

AH !

MMH ...

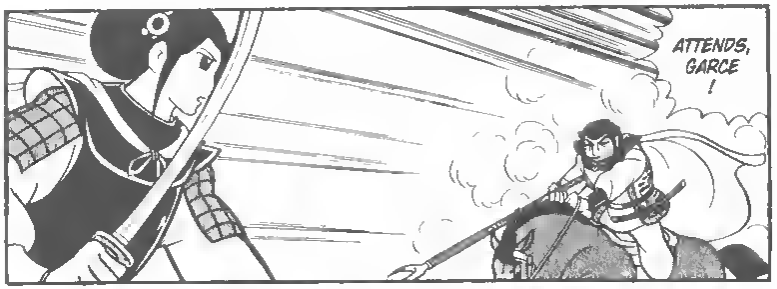
ILS ONT DES RENFORTS !

APPARUT ALORS L'ARMEE DE VIPERE D'UNE TOISE, LA FAMEUSE CAVALIERE DONT LA REPUTATION S'ETENDAIT SUR TOUS LES LACS ET RIVIÈRES DE LA REGION

BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE THIONVILLE

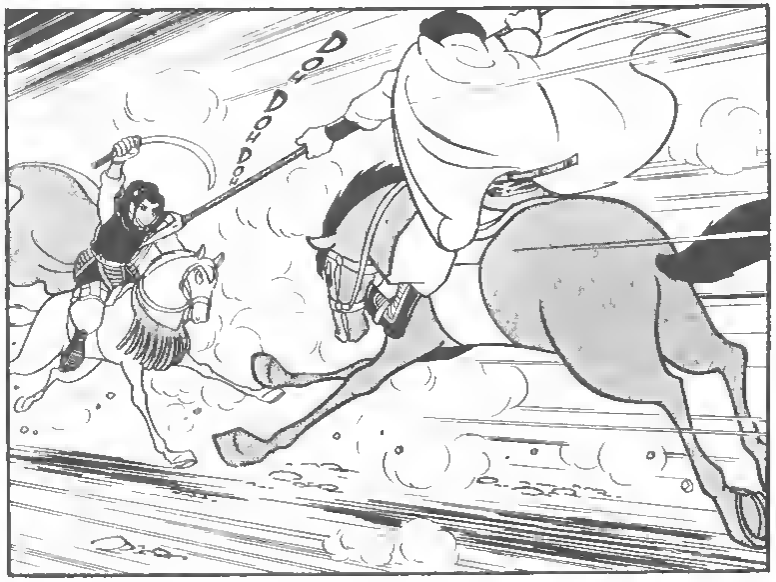
PULVÉRISONS CE RAMASSIS DE POLTRONS !
PFF ! QUELLE MISÈRE ! EST-CE BIEN LÀ L'ARMÉE DES MARAIS DES MONTS-LIANG QUI FAIT TREMBLER LA TROUPE IMPÉRIALE ?
SUIS À SONG JIANG, LEUR CHEF !
AU SIGNAL DE LA JEUNE FEMME, LES CINQ CENTS HOMMES LANCÈRENT LEURS CHEVAUX À VIVE ALLURE.

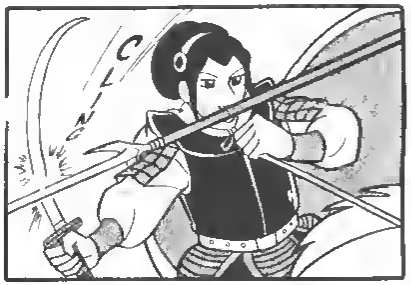
CETTE ROUGRESSE EST D'UNE PRÉTENTION
UNE DONZELLE FONCE DROIT SUR NOUS !
VAS-Y, TIGRE-DE-MOIRE !
JE M'EN OCCUPE, MESSIRE SONG JIANG !
QUI VEUT SE MESURER À CE TENDRON ?
J'AI ENTENDU PARLER D'UNE FILLE PARTICULIÈREMENT VIGOUREUSE CE DOIT ÊTRE ELLE !

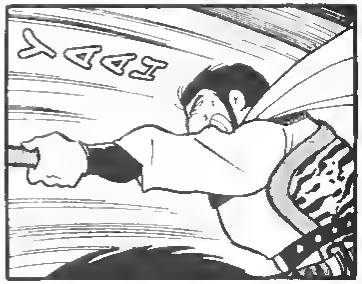

ATTENDS, GARCE !

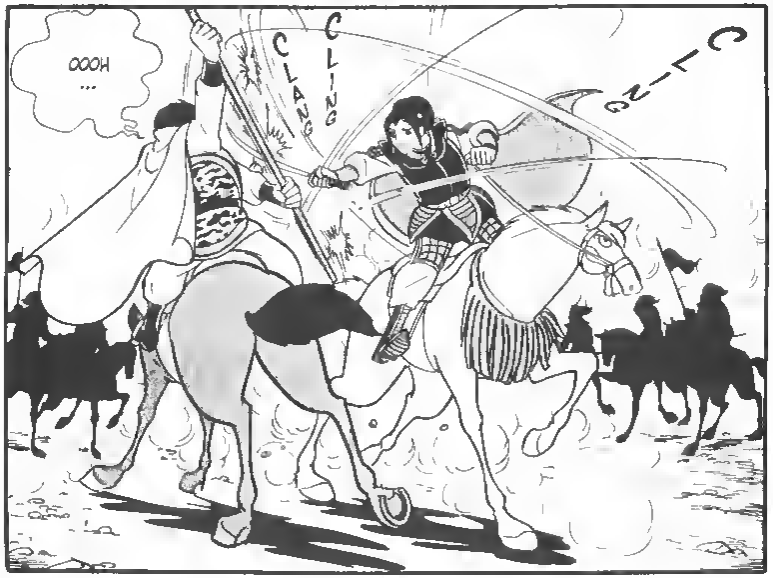
VIPÈRE-D'UNE-TOISE !
À TA GUISE ! MAIS SACHE QU'ON ME SURNOMME

QUE DIRAIS-TU D'UN COMBAT SINGULIER ?


DOD DOD DOD

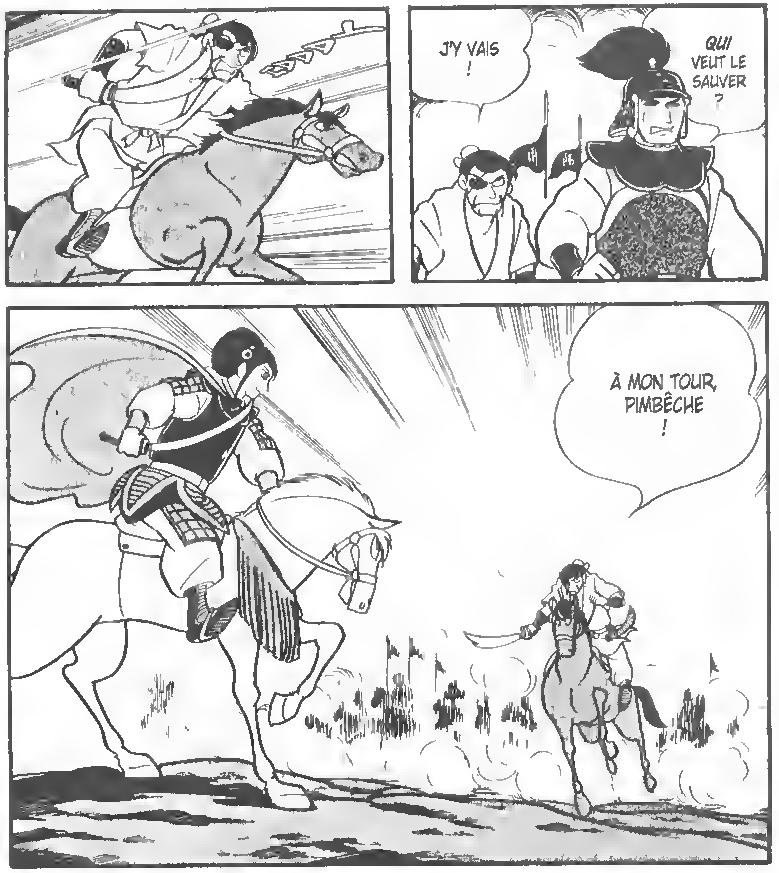


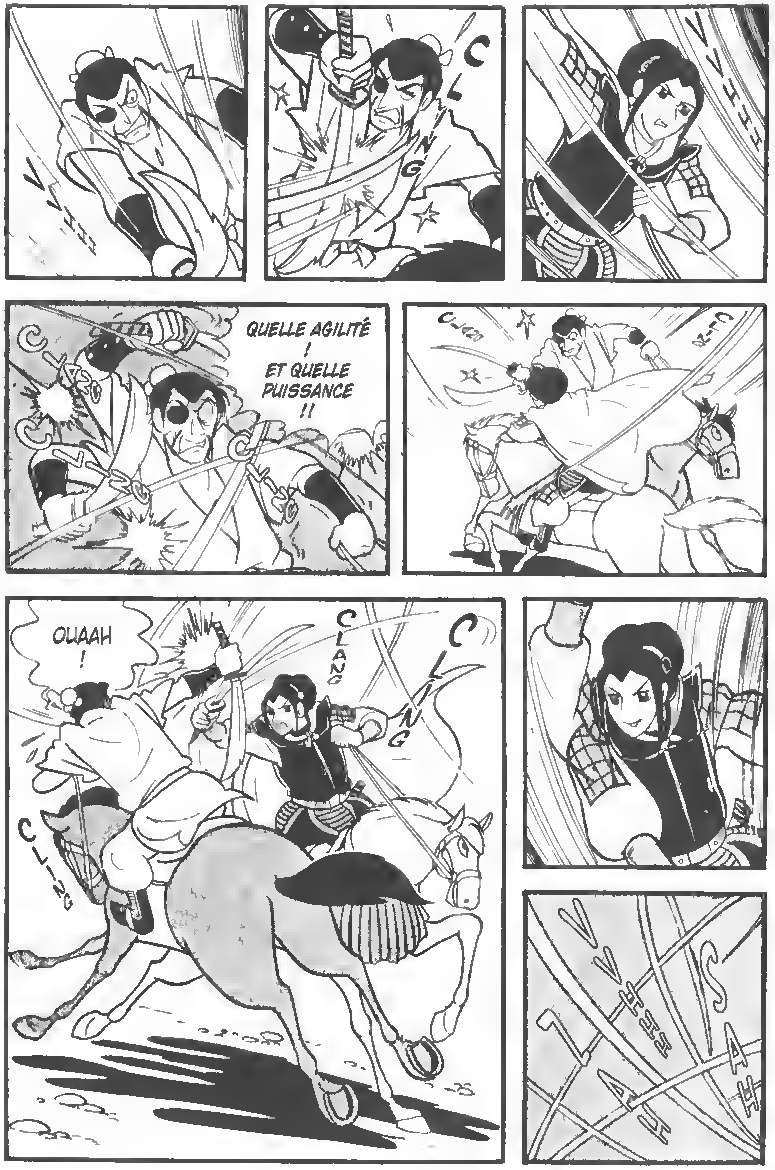


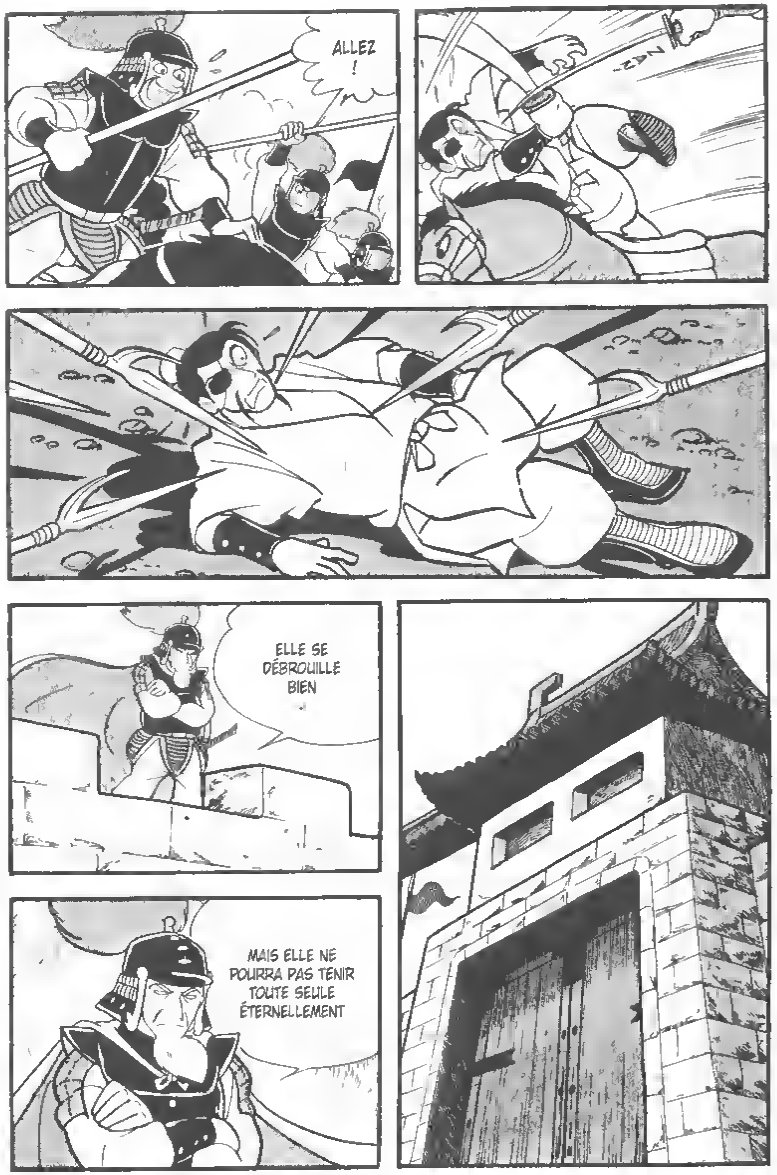

OOOH ...
CLANG
CLING

ZAH
ELLE A UN VISAGE DE POUPÉE MAIS QUELLE FORCE !
AH !
CLING
SAS
RESTE ICI !
ZUT !

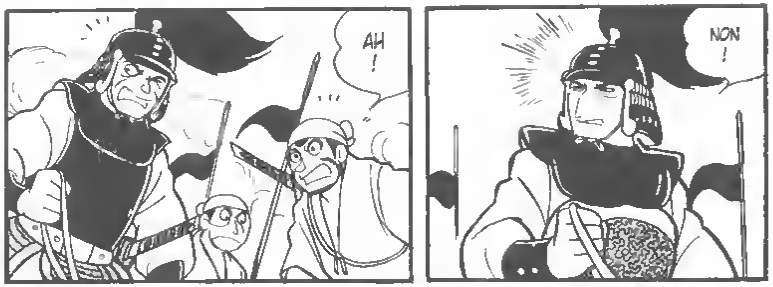
HOP
OUAAH !
SAISIS-SEZ-LE !
HA HA
OUAIS
OUAIS
HOURRA !
GGH... JE M'AVOUE VAINCU


J'Y VAIS !
QUI VEUT LE SAUVER ?
À MON TOUR, PIMBÊCHE !
CLING
AAAI


QUELLE AGILITÉ ! ET QUELLE PUISSANCE !!
OUAAH !
CLANG
CLING
SHAAA


ALLEZ !
ELLE SE DÉBROUILLE BIEN
MAIS ELLE NE POURRA PAS TENIR TOUTE SEULE ÉTERNELLEMENT

MOI, ZHU LE DRAGON, VAIS L'ÉPAULER !
OUVREZ LA PORTE !
DRRR!
DO DO DO


AH !
NON !

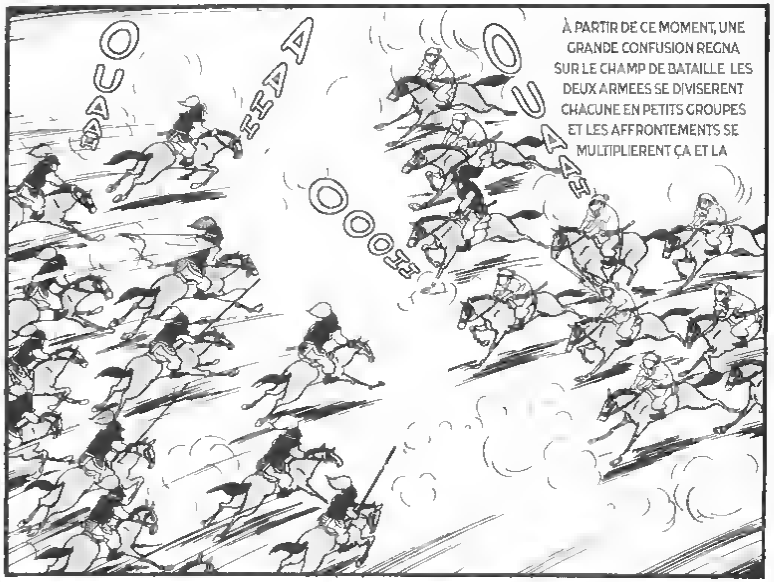
DOU DOU DOU DOU DOU

JE PRENDS LA SITUATION EN MAIN !

ILS ARRIVENT DE LA FORTERESSE !

SUIVEZ-MOI !

À VOS ORDRES !
LES CHOSES VONT SE COMPLIQUER. VEILLEZ BIEN SUR MESSIRE SONG JIANG !


À PARTIR DE CE MOMENT, UNE GRANDE CONFUSION REGNA SUR LE CHAMP DE BATAILLE. LES DEUX ARMEES SE DIVISERENT CHACUNE EN PETITS GROUPES ET LES AFFRONTEMENTS SE MULTIPLIERENT ÇA ET LA
DAO
FEI
OU
AI
HOOO

MA LIN ET OU PENG, GRANDS SOLDATS DES MONTS-LIANG, CROISERENT LE FER AVEC ZHU LE DRAGON

EN EFFET
NOTRE GRAND FRERE EST EN DIFFICULTÉ ...
AVEC MOI !
BIEN !
LUANG TING-YU, VA AIDER ZHU LE DRAGON !

ENCORE ?!
AH !
À L'ATTAQUE !
NE VOUS INQUIÉTEZ PAS, COMPTEZ SUR MOI !

SES CHAÎNES DE FER LUI AVAIENT TOUJOURS ASSURÉ LA VICTOIRE

DOI DOI DOI DOI DOI DOI DOI DOI DOI

DENG FEI UN BRAVE PARMI LES BRAVES DES MARAIS DES MONTS LIANG, PRIT LA SITUATION EN MAIN

S'ENGAGEA UN COMBAT RUDE ET ACHARNÉ ENTRE LUI ET LUANG TING YU, MAITRE D'ARMES DE L'ARMÉE DU BOURG DE LA FAMILLE ZHU

DOI DOI DOI

LE COMBAT COMMENÇA À S'ÉTERNISER

CLANG CLANG CLANG

NI L'UN NI L'AUTRE NE CEDA

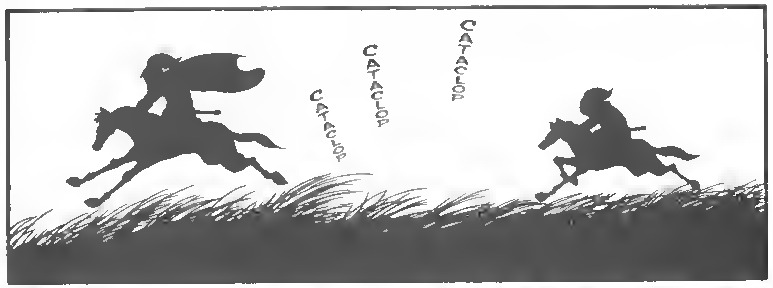
NOUS PERDONS DU TEMPS !

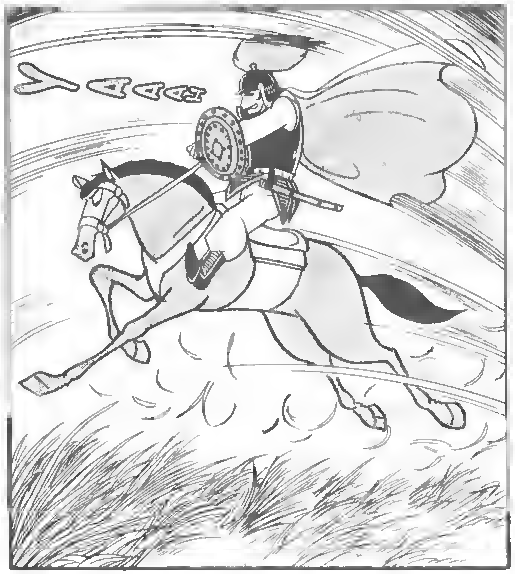
DOI DOI DOI

BON !

SALE COUARD !

LUANG TING-YU ! TU FUIS ?!

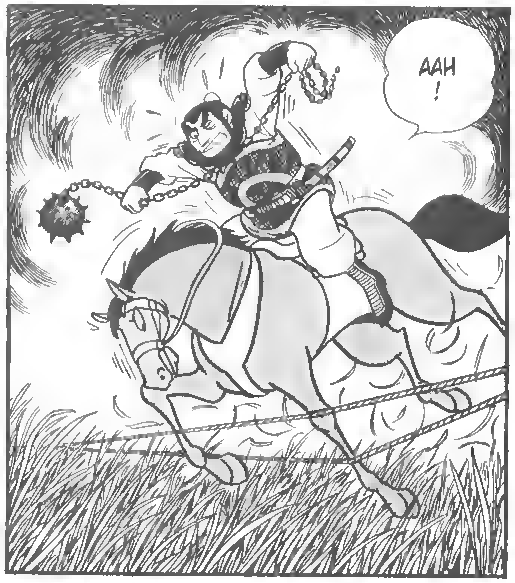

CATACLOP
CATACLOP
CATACLOP

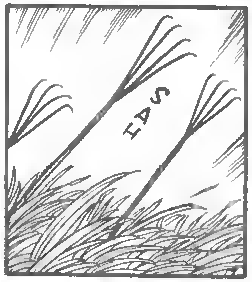


HA HA !
TU ES TOMBÉ DANS LE PANNEAU !

MH ?!

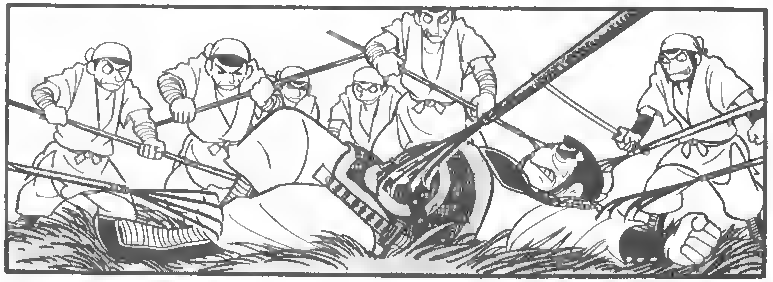
HO


AAH !


IDS

BON SANG, JE ME SUIS FAIT PIÉGER !!

GRR



ILS N'ONT PLUS LEUR CHEF
À L'ATTAQUE
À PRÉSENT, SA TROUPE EST AFFAIBLIE
ENCOURAGÉ PAR LE SUCCÈS DE SON CONFRÈRE, ZHU LE DRAGON REPRIT DE L'ARDEUR
LUANG TING YU AVAIT RAISON LA TROUPE DE DENG FEI CÉDA ASSEZ FACILEMENT DEVANT SES ENNEMIS.
AH !
OH !
OOOH !

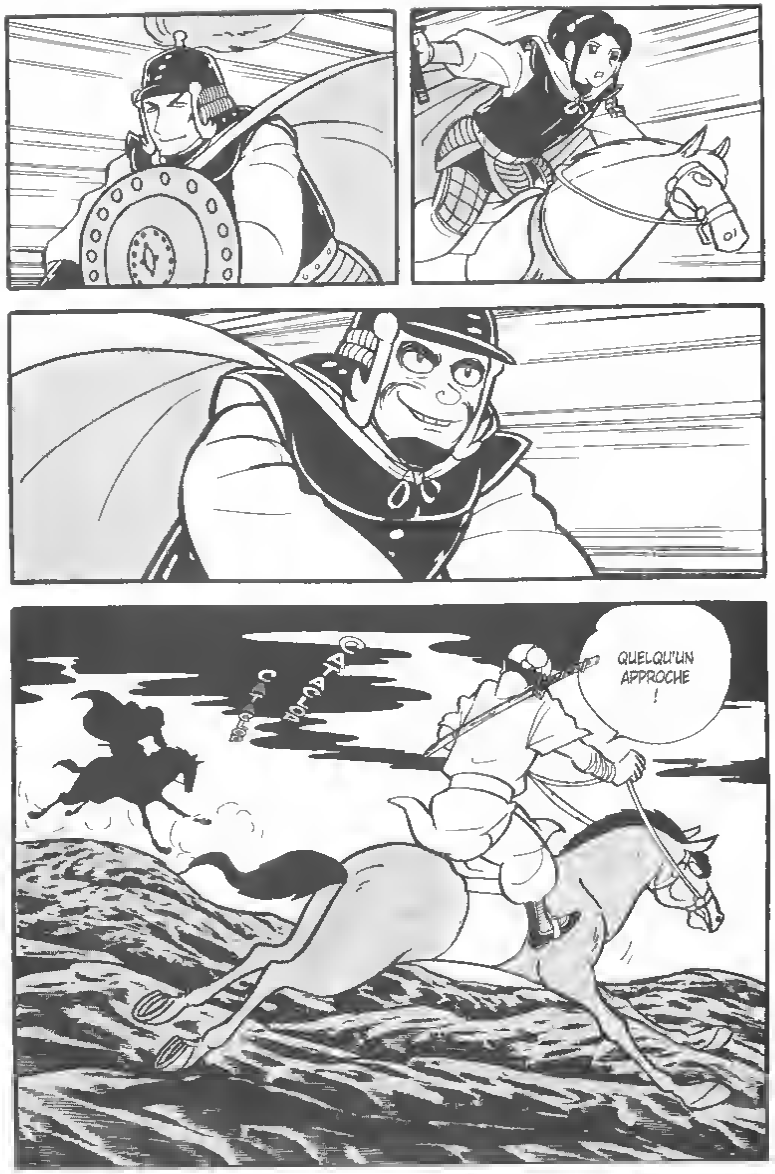
DE PLUS, CETTE STRATÉGIE DE DIVISION NE FACILITE PAS LA TRANSMISSION DES ORDRES
LA BATAILLE NOUS EST DÉFAVORABLE
LE SOLEIL COMMENÇAIT À SE COUCHER
VOUS, METTEZ MESSIRE SONG JIANG À L'ABRI !
LA NUIT NOUS EMPÊCHERA DE REPÉRER NOS ENNEMIS
À VOS ORDRES !
SI JAMAIS IL ÉTAIT CAPTURÉ, NOUS SERIONS FINIS
LE CONNAISSANT, IL S'OPPOSERA SANS DOUTE À CETTE DÉCISION ET VOUDRA RESTER AUPRÈS DE SES HOMMES, MAIS IL DOIT PENSER AU MORAL DE NOTRE ARMÉE

FUIR EN LAISSANT CES HOMMES ICI ?!
PARDON ?!
MESSIRE SONG JIANG, PENSEZ À VOUS RETIRER À PRÉSENT !
S'IL VOUS ARRIVAIT QUELQUE CHOSE, QUE DEVIENDRAIENT NOS SIX MILLE COMBATTANTS ?!
JE COMPRENDS VOTRE SENTIMENT. MAIS LA NUIT TOMBANTE REND LA SITUATION PÉRILLEUSE
ALLEZ, N'ATTENDEZ PLUS !
MMH ..
SONGEZ QUE LA PRÉSENCE ET LA JUSTE COMBATIVITÉ D'UN GRAND GÉNÉRAL DÉTERMINENT L'ÉTAT D'ESPRIT D'UNE ARMÉE ENTIÈRE

DIRE QU'ILS ME FAISAIENT TOUS CONFIANCE
QUELLE HONTE ! BATTRE EN RETRAITE UNE DEUXIÈME FOIS
ILS AVAIENT DANS L'IDÉE DE NOUS ANÉANTIR
NOUS AVONS SOUS-ÉVALUÉ LA FORCE DU BOURG DE LA FAMILLE ZHU
MESSIRE, LA PERTE DE NOS HOMMES N'EST PAS DE VOTRE RESPONSABILITÉ
ILS SONT NON SEULEMENT TROIS FOIS PLUS NOMBREUX, MAIS ÉGALEMENT TROIS FOIS PLUS *FORTS* !
NOUS AURIONS DÛ NOUS MÉFIER ET RÉALISER PLUS TÔT QU'ILS S'ÉTAIENT DONNÉ LES MOYENS DE LEURS AMBITIONS
MMH .. TRÈS BIEN
ACCEPTEZ DE VOUS RETIRER DANS UN ENDROIT SÛR AVANT QUE LA NUIT NE TOMBE COMPLÈTEMENT

JE ME RETIRE, MAIS N'ABDIQUERAI JAMAIS C'EST UNE QUESTION D'HONNEUR !
CLIC-CLIC
CLIC-CLIC
CLIC-CLIC
CLIC-CLIC
C'EST SONG JIANG, LE GRAND GÉNÉRAL DES MONTS-LIANG !
AH !
JE VAIS L'AVOIR !
SI NOUS PARVENONS À L'ABATTRE, LA VICTOIRE EST ASSURÉE !

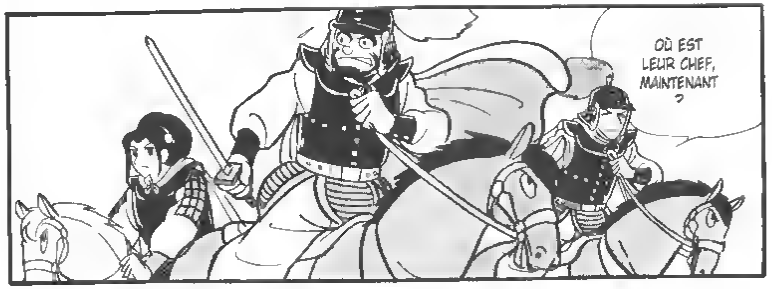
ET ZHU LE DRAGON SE LANCERENT À LA POURSUITE DE SONG JIANG.
VIPÈRE D'UNE TOISE, LUANG TING YU
AOC
AUSSI PUISSANT FÛT-IL, SONG JIANG NE POUVAIT L'EMPORTER FACE À CES TROIS SOLDATS RÉUNIS
LA NUIT TOMBANTE DISSIMULAIT AUX YEUX DES TROUPES DES MONTS-LIANG LE DANGER QUI MENAÇAIT LEUR GRAND CHEF.
CLIC-CLIC
CLIC-CLIC
CLIC-CLIC
CLIC-CLIC
CLIC-CLIC


QUELQU'UN APPROCHE !

UN DE NOS HOMMES ?
C'EST LA GUEUSE !
NON !
VOUS NE M'ÉCHAPPEREZ PAS, SONG JIANG !
NOUS VOUS PROTÉGEONS ! FUYEZ, VITE !

ET SI JE REFUSE ?
DÉGAGE DE MON CHEMIN !
AH ! IL EN VIENT DE PAR LÀ AUSSI !
LAISSEZ-NOUS PASSER ! SINON VOUS MOURREZ !

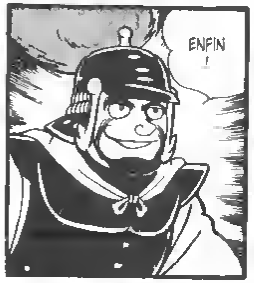
ZHU LE DRAGON NE COMBAT JAMAIS LES SUBALTERNES !
BLAM
BLOM
MESSIRE, SONG JIANG FUYEZ VITE


OÙ EST LEUR CHEF, MAINTENANT ?

LÀ-BAS !

EN AVANT !

ATTENDS, SONG JIANG !


ENFIN !

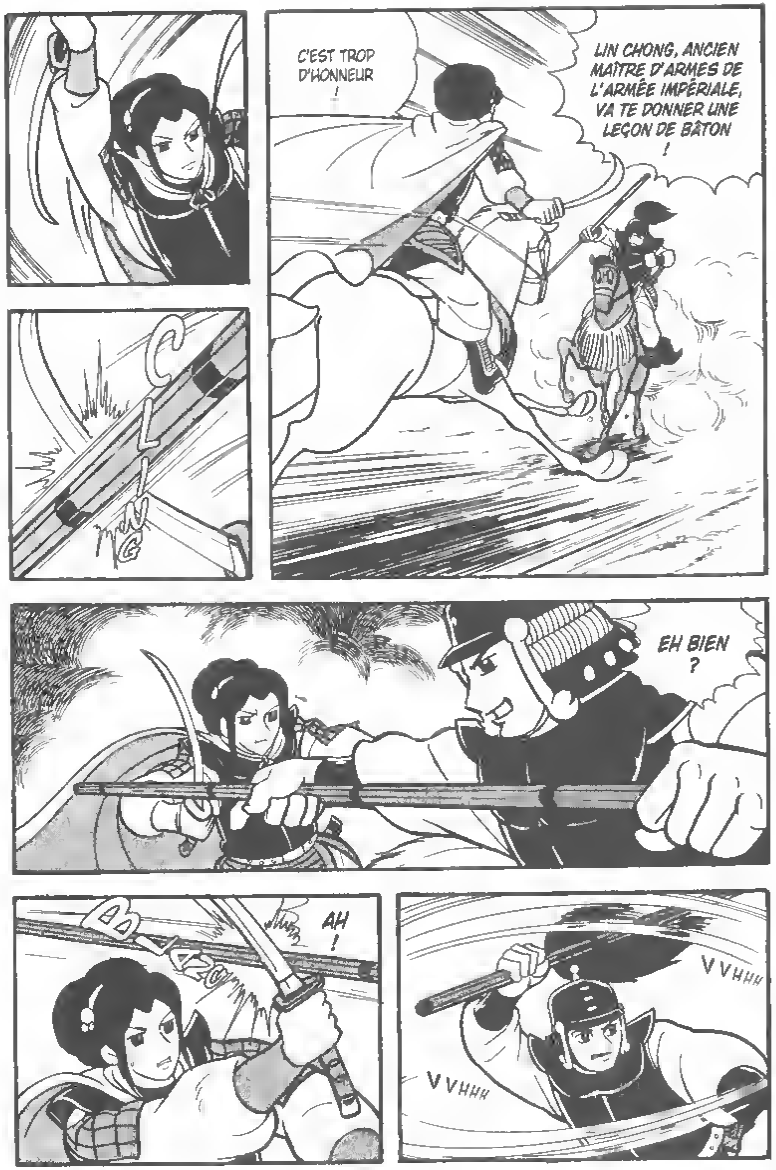
UN CUL-DE-SAC !

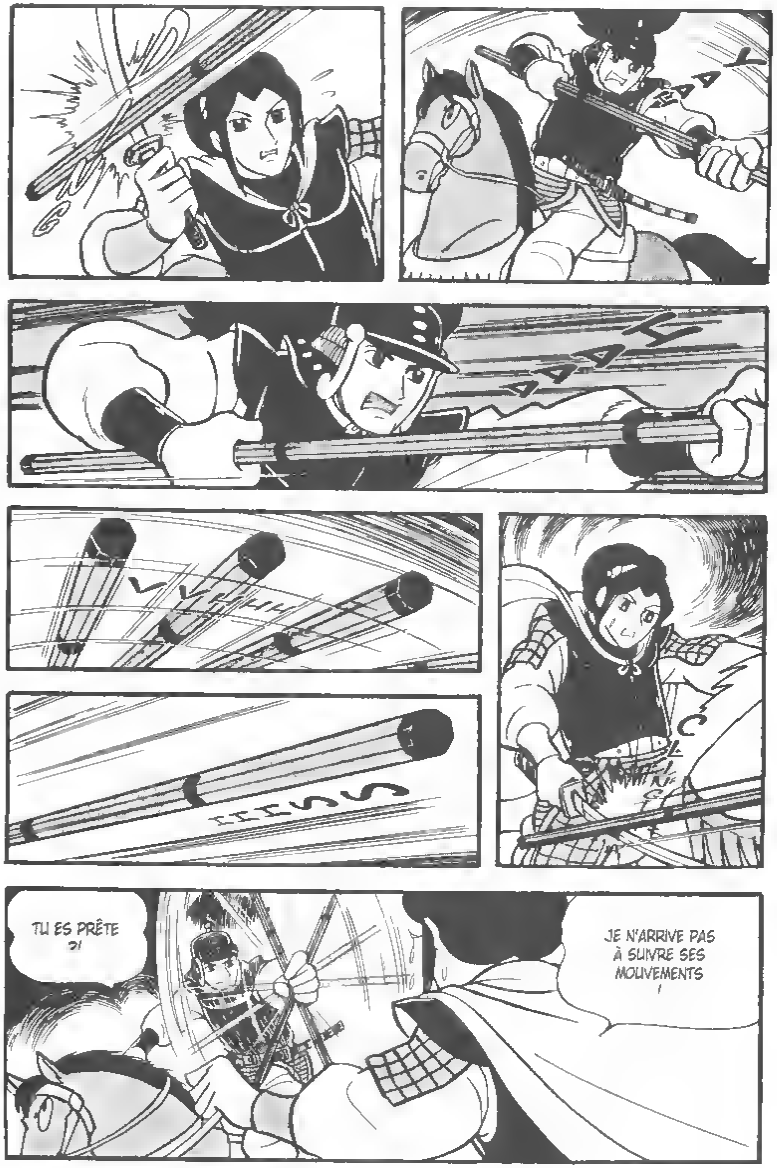
LE CIEL EST DE NOTRE CÔTÉ !

AH !

DANS CE CAS, JE MOURRAI EN VÉRITABLE BRAVE
EST-CE MON DESTIN ?
NOUS ALLONS COMBATTRE À VOS CÔTÉS
MINUTE !!
TOUR-BILLON-NOIR
LIN CHONG

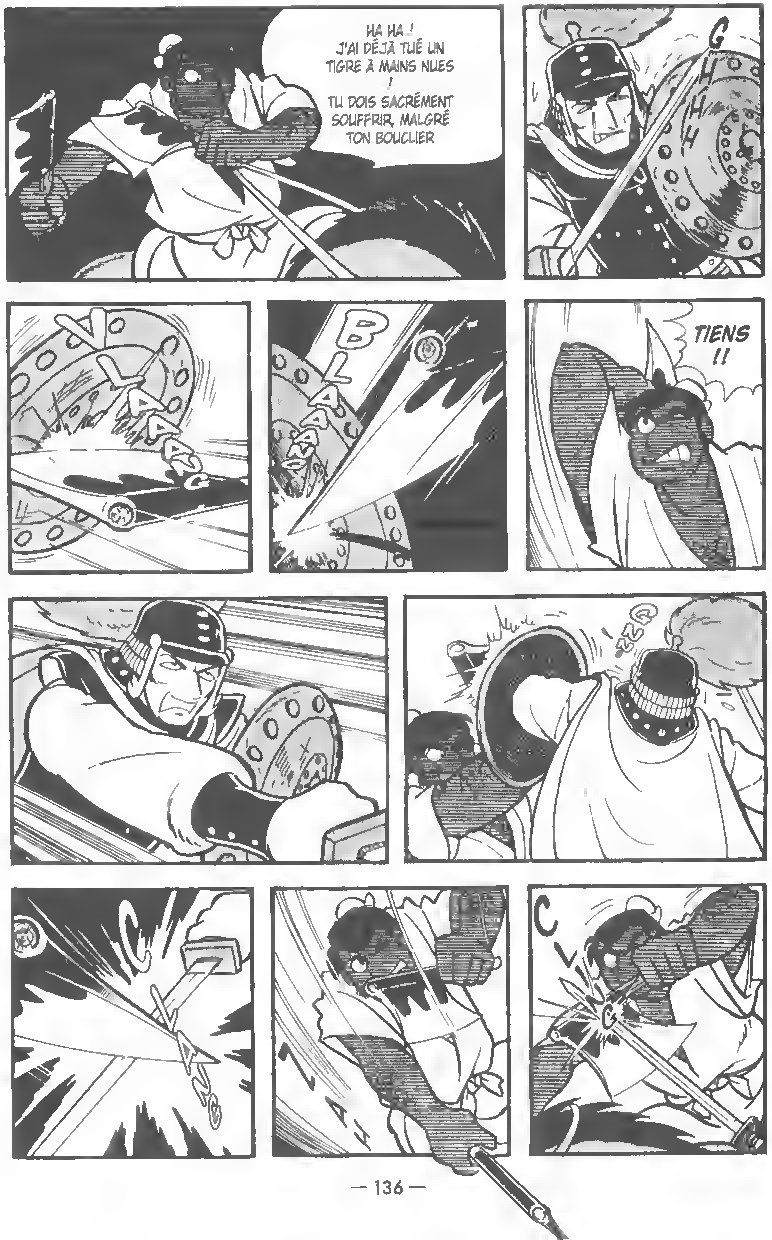
TUONS-LES AVEC SONG JIANG !
DEUX HOMMES REPUTÉS POUR LEUR FORCE
OUAIS
VOUS AUTRES, ON VOUS LAISSE ZHU LE DRAGON, D'ACCORD ?!
ET MOI DE LIANG TING-YU !
JE M'OCCUPE DE LA CAVALIÈRE !

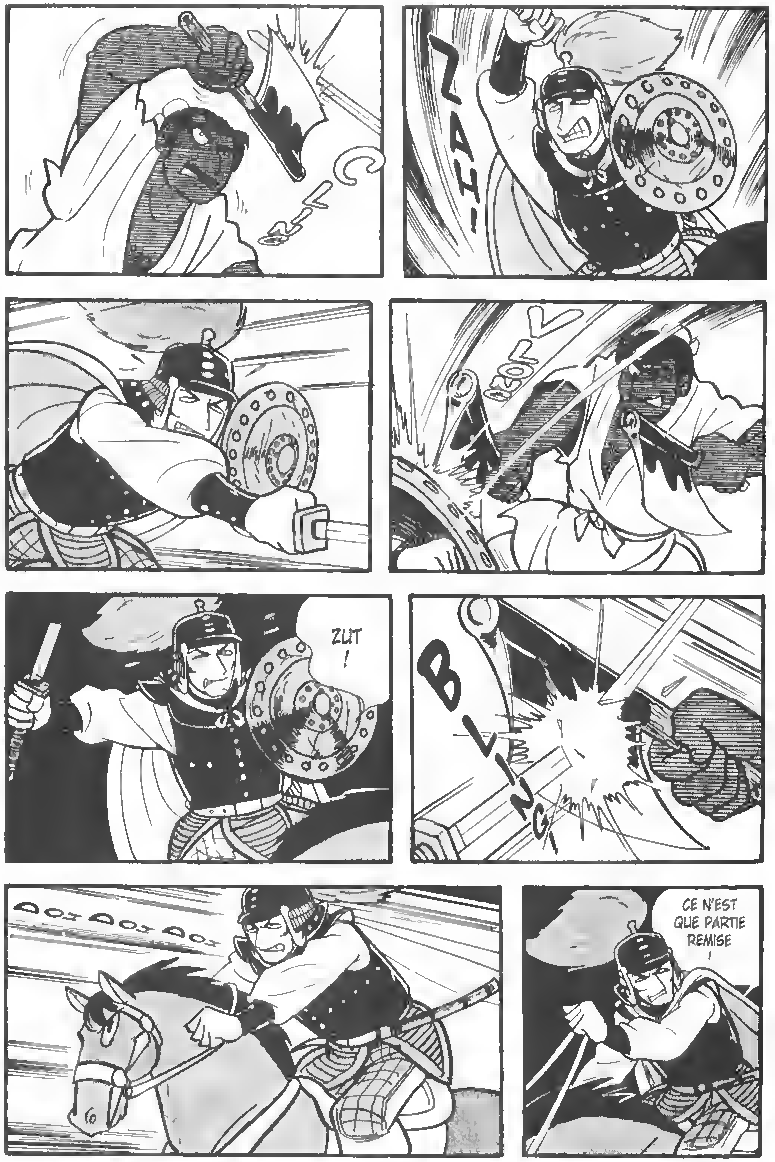

C'EST TROP D'HONNEUR !
LIN CHONG, ANCIEN MAÎTRE D'ARMES DE L'ARMÉE IMPÉRIALE, VA TE DONNER UNE LEÇON DE BÂTON !
EH BIEN ?
AH !
VVHHH
VVHHH


TU ES PRÊTE ?!
JE N'ARRIVE PAS À SUIVRE SES MOUVEMENTS !

CLIC CLIC CLIC
-ZAT
AH !
VLAM
PAC
BANG

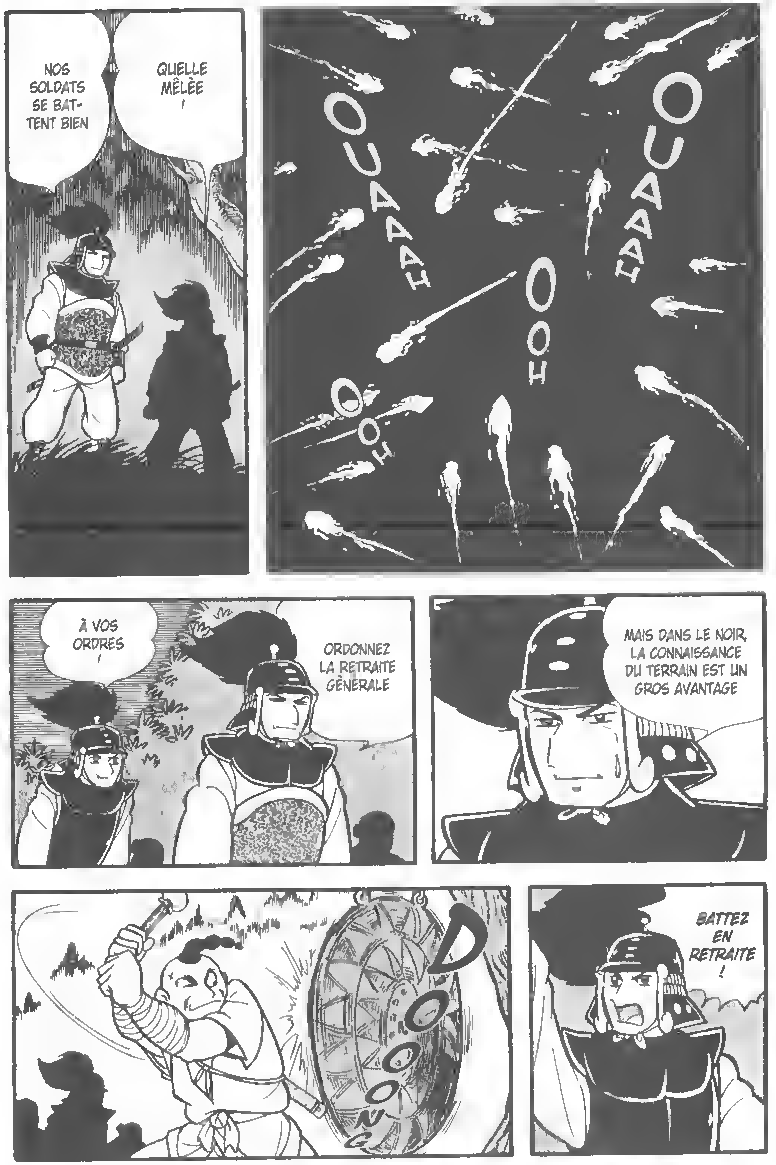
CAPTUREZ-LA !
AVEC SES FAMEUSES HACHES !
IL S'EN TIRE TRES BIEN
ET LI KUI ?
QUELLE HONTE !
DOI DOI DOI DOI


HA HA ! J'AI DÉJÀ TUÉ UN TIGRE À MAINS NUES ! TU DOIS SACRÉMENT SOUFFRIR, MALGRÉ TON BOUCLIER
TIENS !!

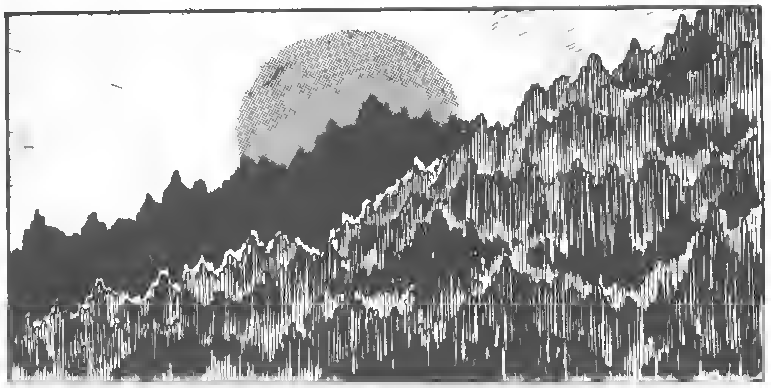

ZUT !
CE N'EST QUE PARTIE REMISE !

NE FONCE PAS TÊTE BAISSÉE, LI KUI !
PAS SI VITE !
IL FAUT PLUTÔT ESCORTER MESSIRE SONG JIANG EN LIEU SÛR
IL FAIT NUIT ! SI TU LE SUIS ET TOMBES DANS LEUR PIÈGE, QUE FERAS-TU ? NOUS AVONS DÉJÀ PERDU ASSEZ D'HOMMES !
POURQUOI TU M'ARRÊTES ?!
TU AS RAISON !
ALORS ? OÙ EST ZHU LE DRAGON ?
AOU AOU AOU

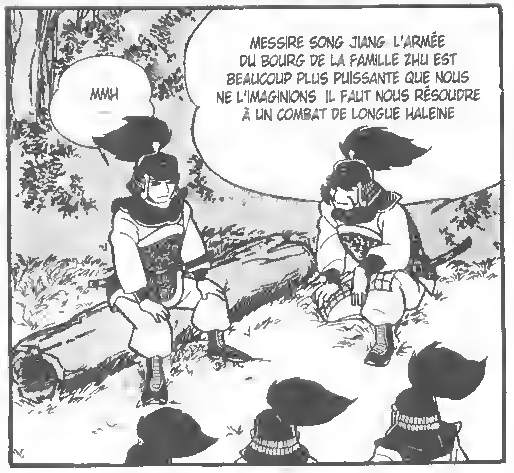
VOICI DONC NOTRE SEULE PRISONNIÈRE ?
IL A RÉUSSI À SE FAUFILER ENTRE LES HOMMES QUI L'ENCERCLAIENT
EN ROUTE, MESSIRE !
CELA SUFFIRA ! EMMENEZ-LA !
BIEN !
OUA-OUAH
OUA-OUAH
OUA-OUAH

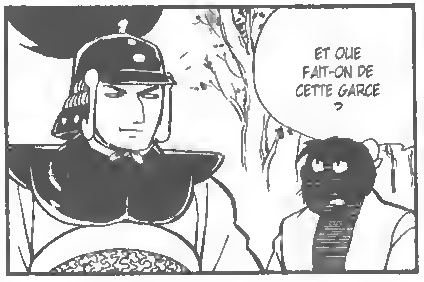

NOS SOLDATS SE BATTENT BIEN
QUELLE MÊLÉE !
OUAAAH
OOH
OH
OUAAAH
À VOS ORDRES !
ORDONNEZ LA RETRAITE GÉNÉRALE
MAIS DANS LE NOIR, LA CONNAISSANCE DU TERRAIN EST UN GROS AVANTAGE
DOOONG
BATTEZ EN RETRAITE !

RETRAITE !
DOOONG
DOOONG
DOOONG
LE SIGNAL DE LA RETRAITE !
DOH DOH DOH DOH DOH



J'EN ÉTAIS ARRIVÉ AUX MÊMES CONCLUSIONS SI NOUS VOULONS TENIR UN SIÈGE, LES PERTES VONT ÊTRE NOMBREUSES


MMH
MESSIRE SONG JIANG L'ARMÉE DU BOURG DE LA FAMILLE ZHU EST BEAUCOUP PLUS PUISSANTE QUE NOUS NE L'IMAGINIONS IL FAUT NOUS RÉSOUDRE À UN COMBAT DE LONGUE HALEINE

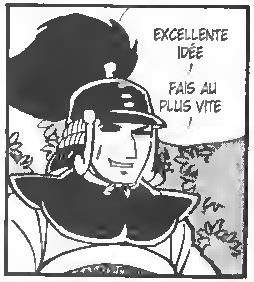

ET QUE FAIT-ON DE CETTE GARCE ?

PERSONNE N'AURAIT UN MEILLEUR PLAN ?

QUE DIRIEZ-VOUS DE L'ÉCHANGER CONTRE NOS BRAVES CAPTURÉS ?
CETTE FILLE DOIT ÊTRE TRÈS IMPORTANTE POUR LE BOURG DE LA FAMILLE ZHU

J'AI UNE IDÉE !

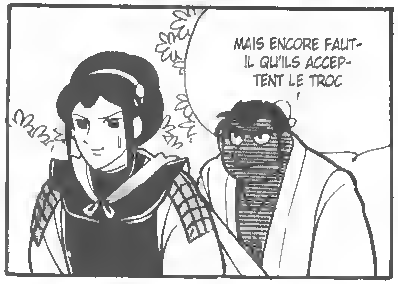
JE PEUX M'EN CHARGER ?


EXCELLENTE IDÉE ! FAIS AU PLUS VITE !

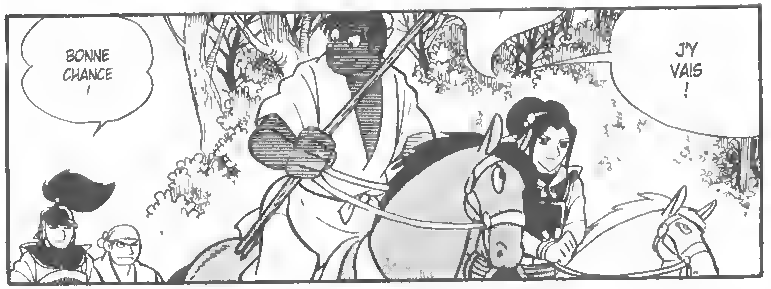
COMPTEZ SUR MOI !

TRÈS BIEN. ÉCHANGE-LA CONTRE LE MAXIMUM DE NOS HOMMES

BAH, SOBRE, JE SAIS ME TENIR !
TU ES TROP IMPULSIF !


MAIS ENCORE FAUT-IL QU'ILS ACCEPTENT LE TROC !

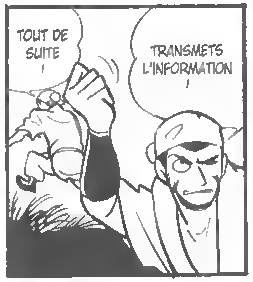
EH, TOI !
TU VAS PEUT-ÊTRE POUVOIR RENTRER CHEZ TOI


BONNE CHANCE !
J'Y VAIS !

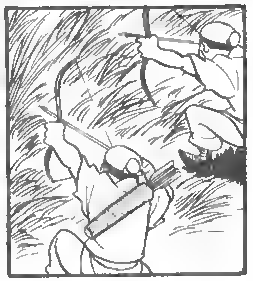
AH !

CAVALCADE
CAVALCADE

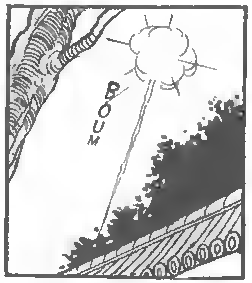
C'EST LI KUI, LE TOUR-BILLON-NOIR !


TOUT DE SUITE !
TRANSMETS L'INFORMATION !

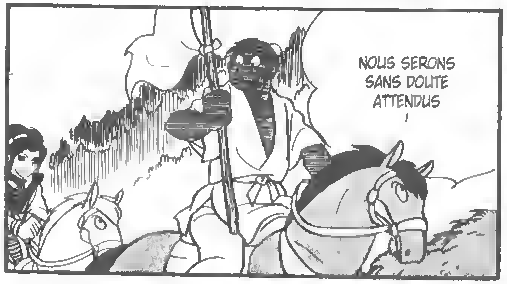
ATTENDEZ, S'IL A UN DRAPEAU BLANC C'EST QU'IL PORTE UN MESSAGE. EN PLUS, IL EST AVEC VIPÈRE-D'UNE-TOISE !

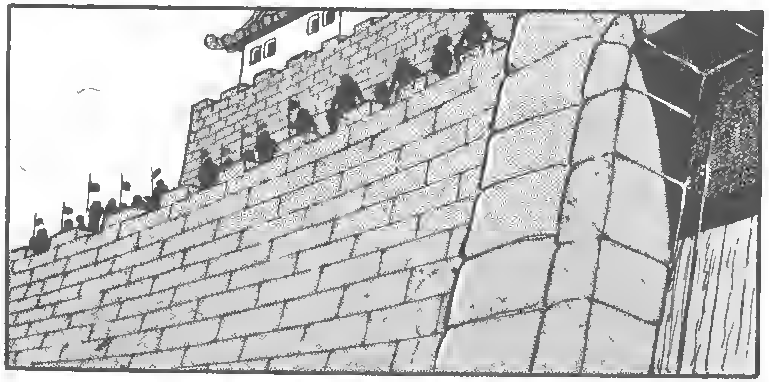


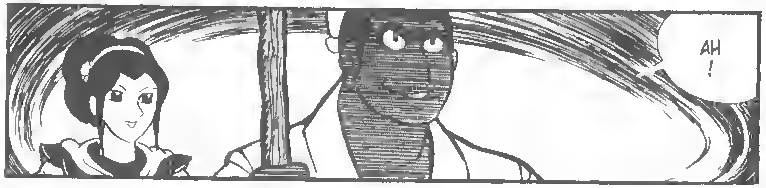
HA HA ! TU AS VU, MA PETITE, TES COPAINS S'ENVOIENT DES SIGNAUX !

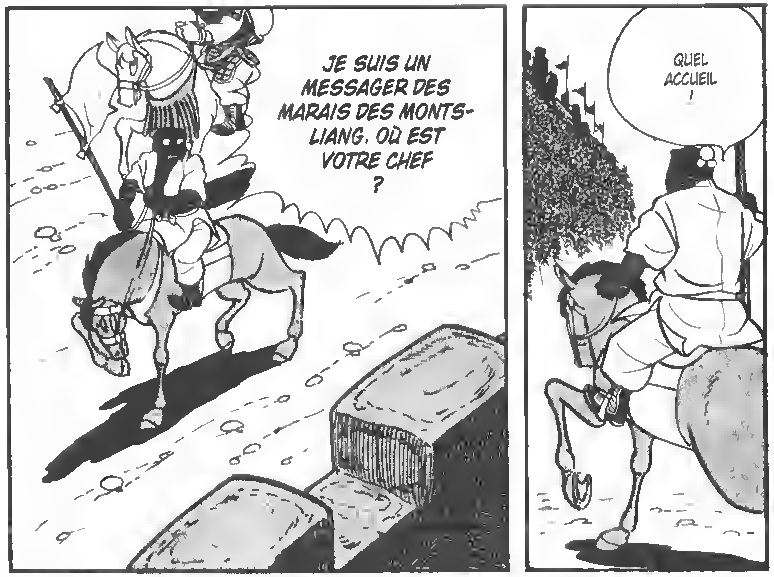

BOUM

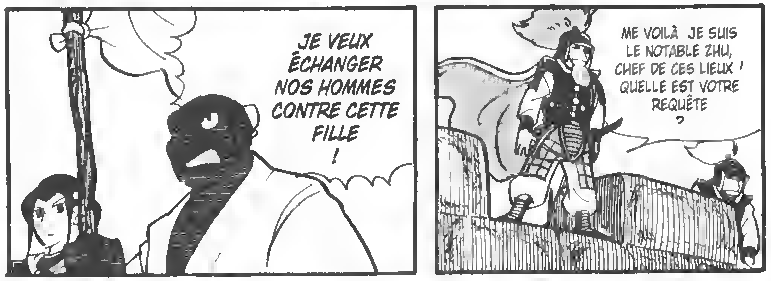
BOUM
SHH

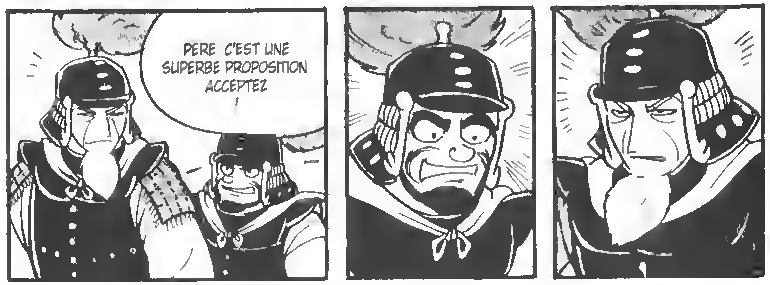

NOUS SERONS SANS DOUTE ATTENDUS !

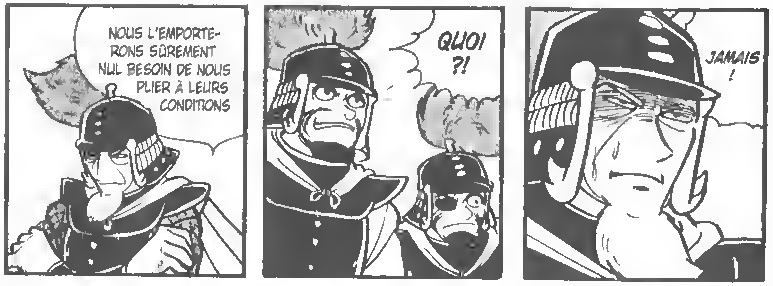



AH !


JE SUIS UN MESSAGER DES MARAIS DES MONTS-LIANG. OÙ EST VOTRE CHEF ?
QUEL ACCUEIL !


JE VEUX ÉCHANGER NOS HOMMES CONTRE CETTE FILLE !
ME VOILÀ. JE SUIS LE NOTABLE ZHU, CHEF DE CES LIEUX ! QUELLE EST VOTRE REQUÊTE ?


PÈRE C'EST UNE SUPERBE PROPOSITION ACCEPTEZ !


NOUS L'EMPORTERONS SÛREMENT NUL BESOIN DE NOUS PLIER À LEURS CONDITIONS
QUOI ?!
JAMAIS !

LA GUERRE ENGENDRE TOUJOURS DES VICTIMES. PAS DE SENTIMENTALISME DÉPLACÉ !
MAIS NOTRE SŒUR
DE PLUS, LES HOMMES QUE NOUS RETENONS SONT DES BRAVES DE RENOM. CET ARRANGEMENT EST CERTES BÉNÉFIQUE POUR NOUS, MAIS IL L'EST DAVANTAGE POUR EUX !

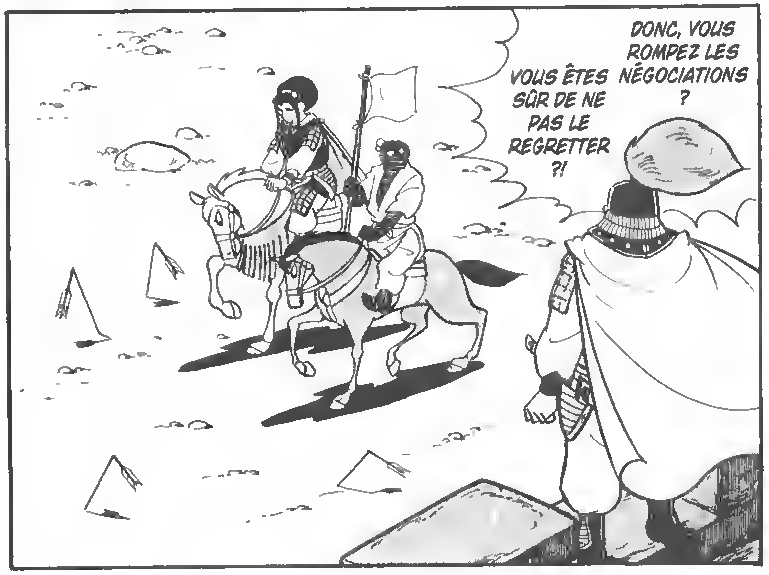
NOTRE SITUATION NOUS INTERDIT D'ACCEPTER VOTRE PROPOSITION !
JE REFUSE !

PTUH !
ON VERRA BIEN !!

PLUS LES JOURS PASSERONT ET PLUS CES LIEUX SE COUVRIRONT DE CADAVRES DE SES SOLDATS !

VIPÈRE, C'EN EST FINI DE TOI

CLIC CLIC
CLIC CLIC


VOUS ÊTES SÛR DE NE PAS LE REGRETTER ?!
DONC, VOUS ROMPEZ LES NÉGOCIATIONS ?

C'EST MAINTENANT OU JAMAIS !
ET DITES À SONG JIANG QUE S'IL VEUT ME SUPPLIER D'ÉPARGNER SA VIE

DISPARAISSEZ TOUT DE SUITE DE MA VUE !

POURQUOI A-T-IL REFUSÉ LA PROPOSITION ?
VIPÈRE-D'UNE-TOISE A COMBATTU POUR LE NOTABLE ZHU ET A ÉTÉ CAPTURÉE
QUELLE SITUATION !
LA PERSONNALITÉ DE MESSIRE LE NOTABLE EST PROBABLEMENT TROP ÉTRIQUÉE POUR AIDER A FAIRE CONNAÎTRE LE NOM DU BOURG DANS TOUT LE PAYS
SES HOMMES SERONT TERRIBLEMENT DÉÇUS S'ILS APPRENNENT QUE LEUR CHEF NE LES SOUTIENT PAS ALORS QU'ILS COMBATTENT DE TOUTE LEUR ÂME
JE SUIS INQUIET POUR LES AFFRONTEMENTS À VENIR

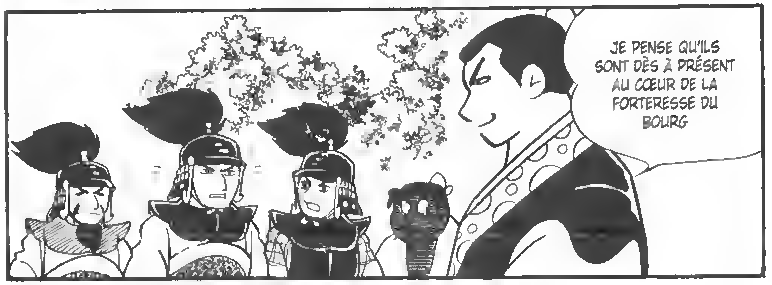
LA DONZELLE N'A PAS OUVERT LA BOUCHE DEPUIS
OUI, IL ÉTAIT FROID ET SANS PITIÉ BIEN PLUS QUE JE NE CROYAIS
LES NÉGOCIATIONS ONT ÉCHOUÉ ?

CHAPITRE VINGTIÈME :

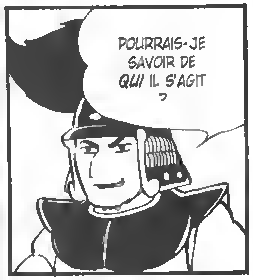
RENFORTS VENUS DE DENG-ZHOU

CERTAINES PERSONNES VONT APPORTER LEUR CONCOURS À NOTRE ARMÉE

PARDON ?
NE VOUS FAITES PLUS DE MOURON ! LE BOURG DE LA FAMILLE ZHU N'EN A PLUS QUE POUR DEUX OU TROIS JOURS


JE PENSE QU'ILS SONT DÈS À PRÉSENT AU CŒUR DE LA FORTERESSE DU BOURG

JE VAIS VOUS EXPLIQUER ...


POURRAIS-JE SAVOIR DE QUI IL S'AGIT ?

OUI !

CE SONT DES HOMMES VENUS DE DENG-ZHOU(22), DANS LA RÉGION DE SHAN-DONG

UN TIGRE DÉVOREUR D'HOMMES AVAIT FAIT SON APPARITION DANS LA MONTAGNE, IL Y A QUELQUES MOIS DE CELA DEPUIS, LE NOMBRE DE VICTIMES NE CESSAIT D'AUGMENTER

LE PRÉFET DE DENG-ZHOU RASSEMBLA DONC LES CHASSEURS DU PAYS ET PROCLAMA UNE DIRECTIVE DÉCLARANT QUE CELUI QUI CAPTURERAIT LE TIGRE SOUS TROIS JOURS SERAIT RÉCOMPENSÉ D'UNE FORTE SOMME, MAIS QU'EN CAS D'ÉCHEC, TOUS LES CHASSEURS RECEVRAIENT CENT COUPS DE BÂTON

ILS MANIPULAIENT MERVEILLEUSEMENT LEURS FOURCHES DE FER ESPÉRANT OBTENIR LA RÉCOMPENSE ILS PÉNÉTRÈRENT DANS LA FORÊT MONTAGNEUSE

PARMI LES CHASSEURS SE TROUVAIT XIE-ZHEN

ET XIE-BAO, DEUX FRÈRES

ET LE TROISIÈME, LE TIGRE APPARUT ENFIN

ILS FIRENT LE GUET DEUX JOURS DURANT

GRAND FRÈRE !

VISE BIEN !

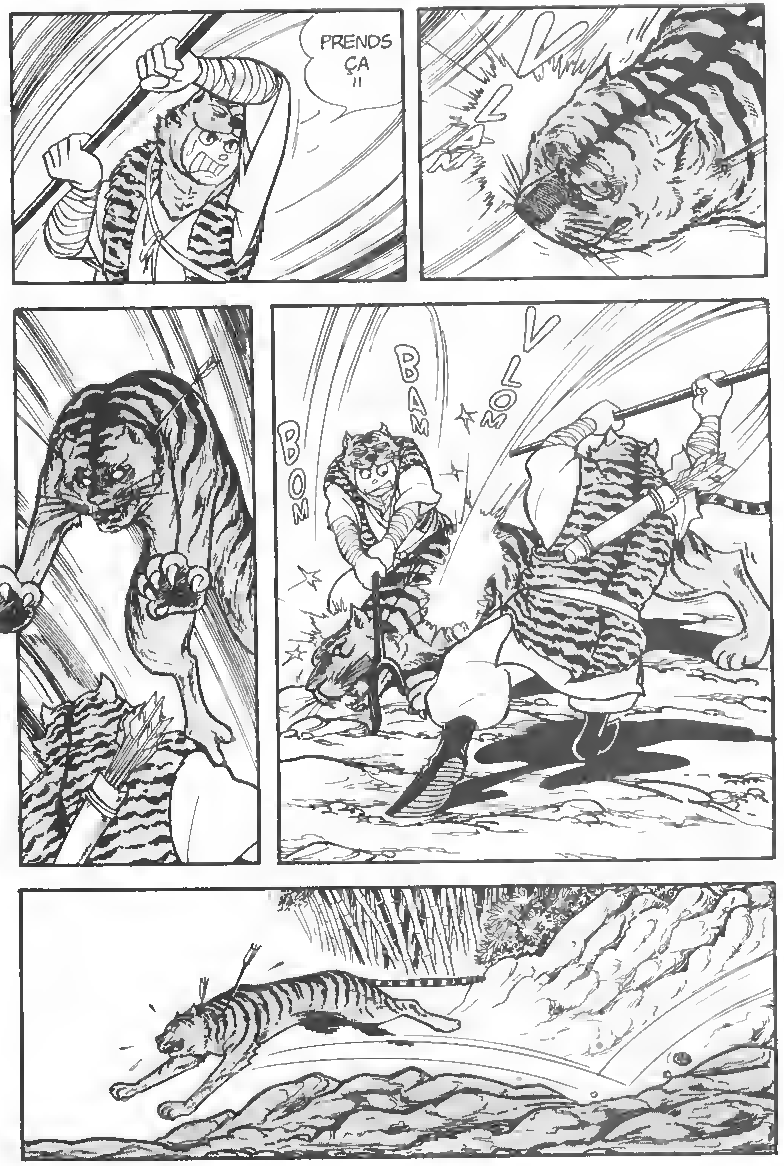
SSHHH

SAH

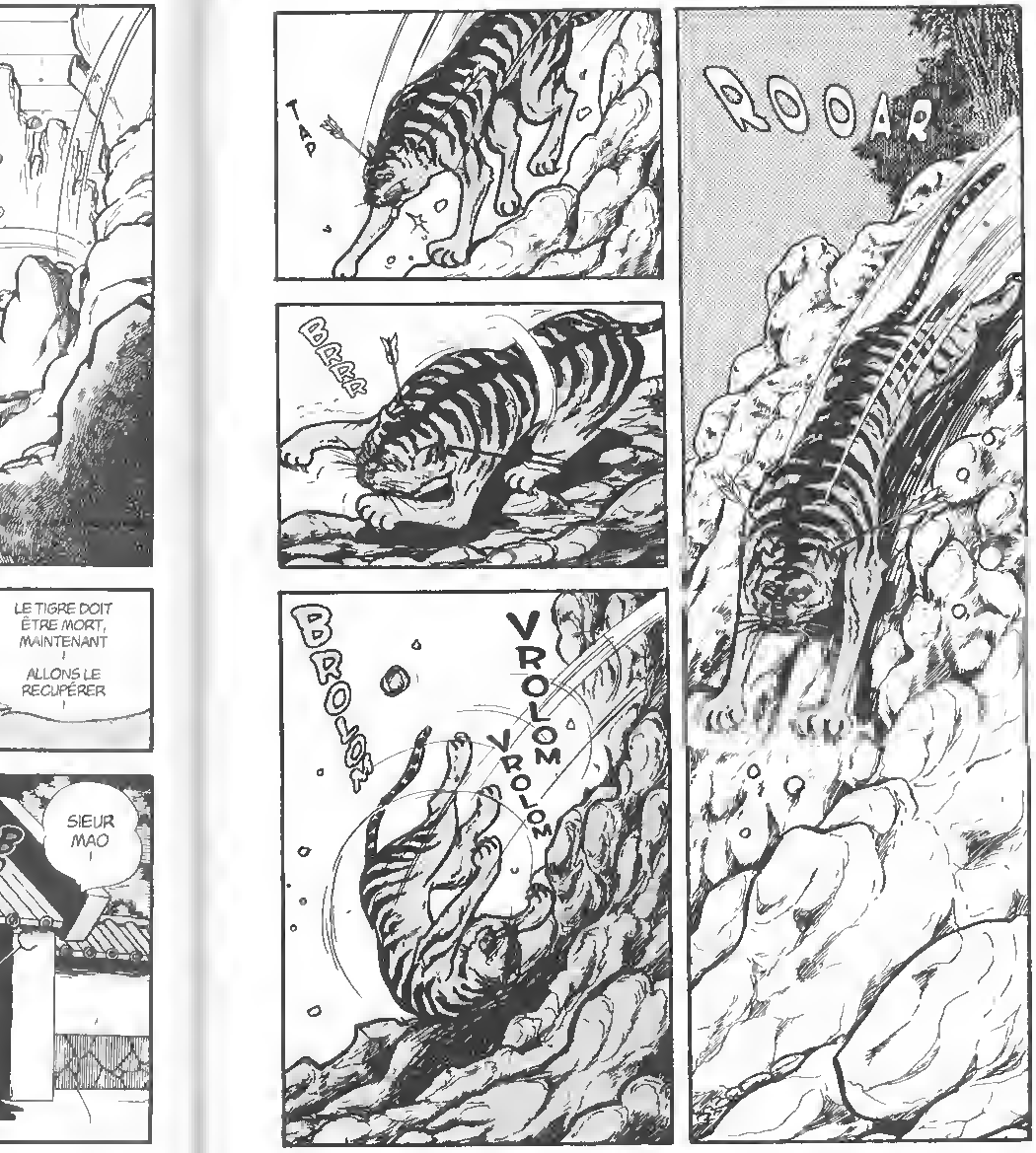
SAH

YAAH !
EN AVANT, XIE-BAO !
GROAAAH
BLAM !
BJ-20

GRAAAA
SALE BÊTE !
CRÈVE !
QUELLE FORCE !
CLONC CLONC


PRENDS ÇA !!
BOM
BLAM
NON !

SUIVONS-LE À LA TRACE !
PAS DE PANIQUE ! PLUS IL BOUGE, PLUS LE POISON PENETRERA RAPIDEMENT DANS SON CORPS !!!
IL S'ENFUIT !
ZAAH
IL EST FICHU !
GRAA !
GRR


ROOAR
TAP
BRAAA
BROUA
VROUOM
VROUOM

IL A DÉBOULÉ DEPUIS LA MONTAGNE JUSQU'AU DOMAINE DU SIEUR MAO !
LE POISON LUI A FAIT PERDRE L'ÉQUILIBRE
LE TIGRE DOIT ÊTRE MORT, MAINTENANT ! ALLONS LE RECUPÉRER !
QUI M'APPELLE DE SI BON MATIN ?!
S'IL VOUS PLAIT !
BOM BOM BOM BOM
SIEUR MAO !

UN TIGRE DÉVOREUR D'HOMMES ?!

EN FAIT, NOUS AVONS ABATTU LE TIGRE DÉVOREUR D'HOMMES, MAIS IL EST TOMBÉ DERRIÈRE VOTRE MANOIR, POUVONS-NOUS ENTRER POUR LE RÉCUPÉRER ?

QUE VOUS ARRIVE T-IL ?

S'IL EST SUR MON TERRAIN, NE VOUS FAITES AUCUN SOUCI, VOUS LE RÉCUPÉREREZ

JE VOUS INVITE À MANGER, VOUS ME RACONTEREZ EN DÉTAILS

JE N'OSE IMAGINER COMMENT VOUS AVEZ PU LE TERRASSER

À LA BONNE HEURE

NOUS ACCEPTONS VOTRE GENTILLESSE, SIEUR

HÉLAS NON

MAIS POUVONS-NOUS REFUSER ?

CE PINGRE DE MAO EST BIEN GÉNÉREUX AUJOURD'HUI

QUE FAIRE ?

ALORS, COMMENT AVEZ-VOUS FAIT POUR AVOIR CE TIGRE ?

NOUS L'AVONS ATTAQUÉ DE FRONT... UN CHASSEUR NE DOIT PAS AVOIR PEUR DES ANIMAUX

MERCI BEAUCOUP

AH

ALLEZ, BUVEZ ET MANGEZ TANT QUE VOUS VOUDREZ

NE SOYEZ PAS SI PRESSÉS ! REPOSEZ-VOUS ENCORE UN PEU

ET SI ON ALLAIT LE CHERCHER, MAINTENANT ?

EN FAIT, NOUS ÉTIONS PLUS PRÉOCCUPÉS PAR LES DÉLAIS, PUISQUE NOUS N'AVIONS QUE TROIS JOURS

EXACT

IL PARAÎT QUE LA PRIME EST ÉNORME POUR CETTE BÊTE, N'EST CE PAS ?

GRÂCE À VOUS LA MONTAGNE EST DE NOUVEAU SÛRE FÊTONS CELA

JE SUIS REPUS
FORMIDABLE
AVEC ÇA, NOUS POURRONS VIVRE SANS TRAVAILLER
APRÈS VOUS
BON, ALLONS MAINTENANT CHERCHER L'ANIMAL DERRIÈRE LE MANOIR
LAISSEZ MOI L'OUVRIR
PERSONNE NE L'A EMPRUNTEE DEPUIS DES ANNEES LE VERROU EST TOUT ROUILLÉ
VOICI LA PORTE QUI MÈNE VERS LA MONTAGNE

HA HA
TROP FACILE
CRRR
MAIS IL N'EST PAS ICI
IL EST TOMBE DEPUIS LA-BAS, J'EN SUIS SÛR
BON, OÙ EST LE TIGRE ?
AURIEZ-VOUS FAIT ERREUR ?

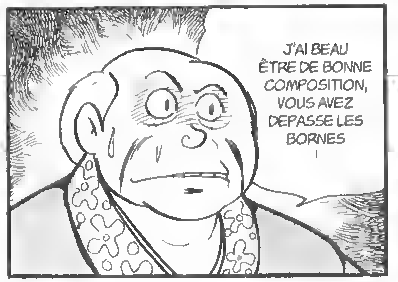
TIENS ?
IMPOSSIBLE ! NOUS L'AVONS BEL ET BIEN TUÉ
QUELQU'UN A TRAINÉ UN OBJET TRÈS LOURD
GRAND FRÈRE, REGARDE CES TRACES ET CE SANG
OUI, QUOI ?!
SIEUR MAO
LES GENS DU MANOIR ONT VOLÉ NOTRE PROIE
JE VOUS AI OFFERT UN BON DÉJEUNER ET VOUS ME REMERCIEZ EN M'ACCUSANT ?!
QUELQU'UN A PRIS NOTRE TIGRE, LES PREUVES SONT FLAGRANTES ! RENDEZ-NOUS L'ANIMAL

QUELQU'UN DE CHEZ VOUS L'A EMPORTÉ
L'ACCUSATION EST FONDÉE ! REGARDEZ TOUT CE SANG ET CES TRACES DANS LES HERBES HAUTES
ALORS COMMENT EXPLIQUER CES TRACES ?!
NE VOUS MOQUEZ PAS DE MOI ! QUI AURAIT PU SAVOIR QU'UN TIGRE ÉTAIT DANS CE DOMAINE ? ET OÙ POURRIONS-NOUS CACHER L'ANIMAL ?
JE VOUS DIS QUE JE NE SAIS RIEN DU TOUT
SINON ÇA VA MAL SE PASSER
ALLEZ RENDEZ NOUS NOTRE TIGRE
J'Y VOIS CLAIR ! VOUS AVEZ ÉTÉ EXCESSIVEMENT AIMABLE POUR MIEUX NOUS ROULER ET RÉCUPÉRER LA PRIME
PAS QUESTION
NOUS RISQUONS CENT COUPS DE BÂTON

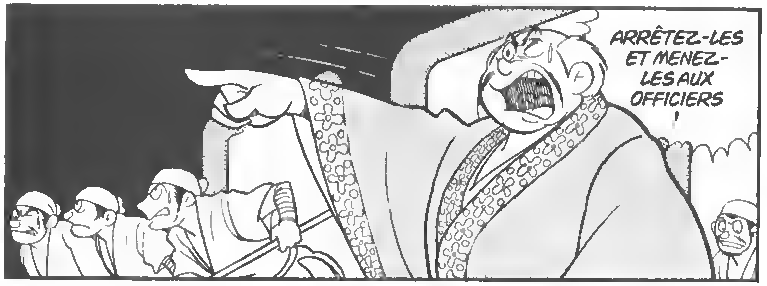
HI HI !
SI NOUS TROUVONS LE TIGRE, VOUS SEREZ LOURDEMENT CHÂTIE !
ET SI NOUS PERQUISITIONNIONS VOTRE MAISON ?
JE NE LUI LAISSERAI PAS NOTRE ARGENT !
ALLEZ, XIE-BAO !
OÙ A-T-IL CACHÉ L'ANIMAL ?
ZUT ! IL N'EST NULLE PART !

CE TIGRE EST A NOUS !
RAAH !
MH ?!

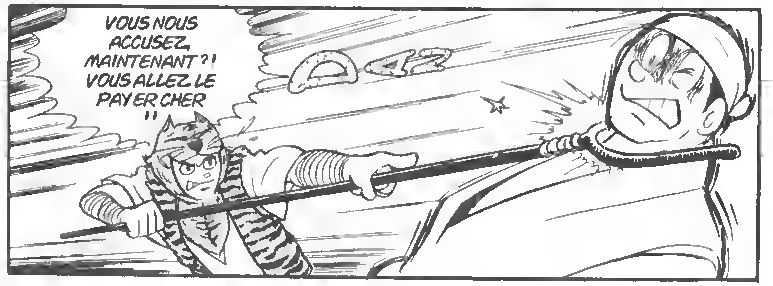
QUOI ?!


J'AI BEAU ÊTRE DE BONNE COMPOSITION, VOUS AVEZ DEPASSE LES BORNES

XIE ZHEN, XIE BAO
C'EST AINSI QUE VOUS ME REMERCIEZ POUR MON ACCUEIL ?

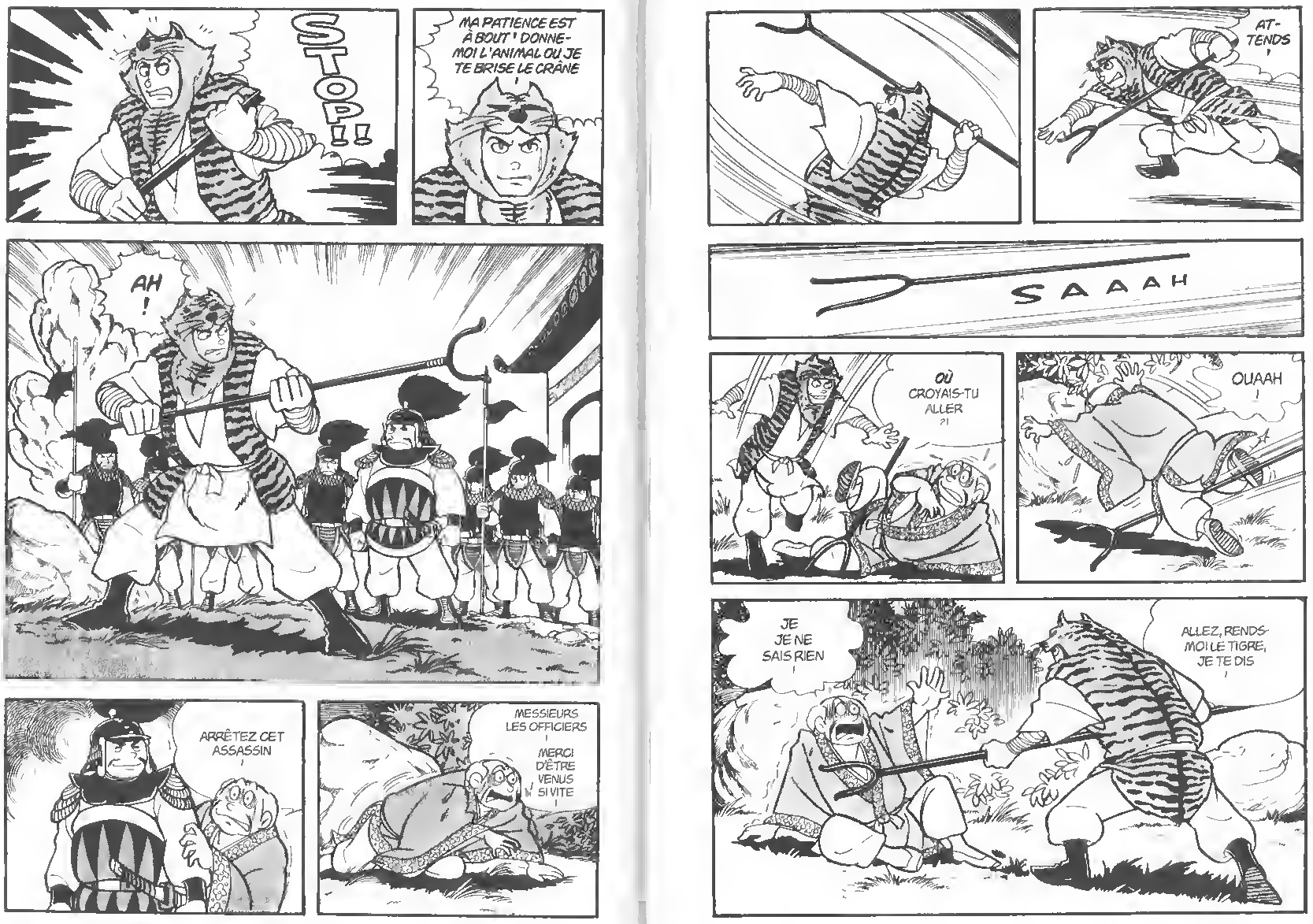

ARRÊTEZ-LES ET MENEZ-LES AUX OFFICIERS !

QUOI ?! ESPÈCE DE VOLEUR !
VLAN

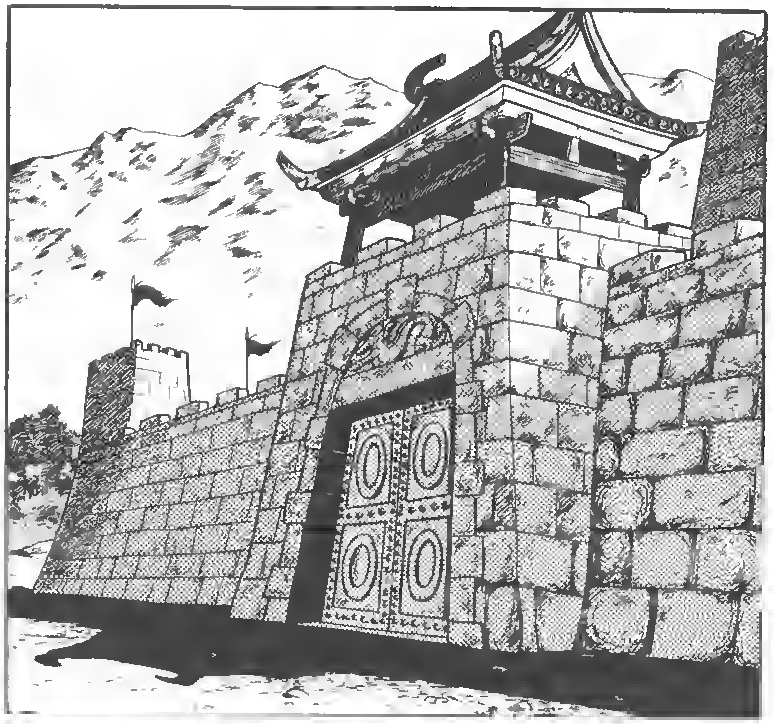

VOUS NOUS ACCUSEZ MAINTENANT ?! VOUS ALLEZ LE PAYER CHER !!

À VOUS DE JOUER
OUH LÀ !

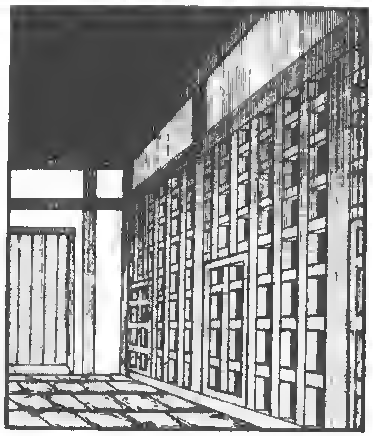
PAS AVANT DE NOUS AVOIR RENDU LE TIGRE !
IL FUIT !
DÉGA-GEZ !
D'ACCORD !
JE ME CHARGE DE CES LARBINS TOI, POURSUIS LE VIEUX MAO !
BAAF


AT-TENDS !
SAAAH
OÙ CROYAIS-TU ALLER ?!
OUAAH !
JE JE NE SAIS RIEN
ALLEZ, RENDS-MOI LE TIGRE, JE TE DIS !

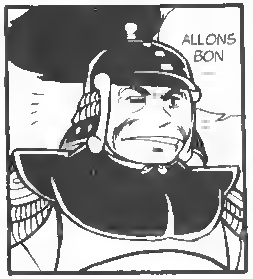
STOP !!
MA PATIENCE EST À BOUT ! DONNE-MOI L'ANIMAL OU JE TE BRISE LE CRÂNE !
AH !
ARRÊTEZ CET ASSASSIN !
MESSIEURS LES OFFICIERS !
MERCI D'ÊTRE VENUS SI VITE !



OUI
BIZARRE, GRAND FRERE
ÇA FAIT DEUX JOURS QUE NOUS SOMMES LÀ, ET PERSONNE NE VIENT NOUS INTERROGER



NAN
CAPTU-REZ-LE


ALLONS BON

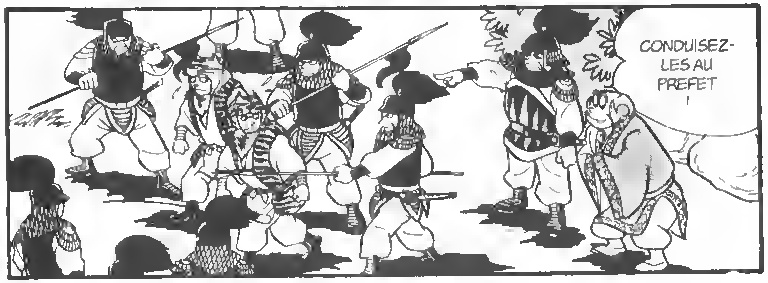
JE N AI RIEN FAIT DE MAL LE SIEUR MAO NOUS A VOLE UN TIGRE

ATTEN-DEZ

TRÈS BIEN

D'AC CORD

TU RACONTERAS TON HISTOIRE AU TRIBUNAL, MAIS CESSE TOUTE VIOLENCE


CONDUISEZ-LES AU PREFET

TAP TAP
ON ATTEND L'INTERROGATOIRE
EH ! IL Y A QUELQU'UN ?!
CHUUT
GEÔLIER ! QUAND EST-CE QU'ON NOUS INTERROGE ?
IMPOSSIBLE ! NOUS SOMMES SEULS AU MONDE, AUCUNE FAMILLE
? ?
VOUS ME RECONNAISSEZ ?
JE SUIS LE BEAU-FRERE DE VOTRE FRERE AINE
LE CONTRÔLEUR SUN EST LE GRAND FRÈRE DE NOTRE ONCLE DU CÔTE MATERNEL
POURTANT, VOUS AVEZ BIEN UN LIEN AVEC LE CONTRÔLEUR SUN, N'EST CE PAS ?

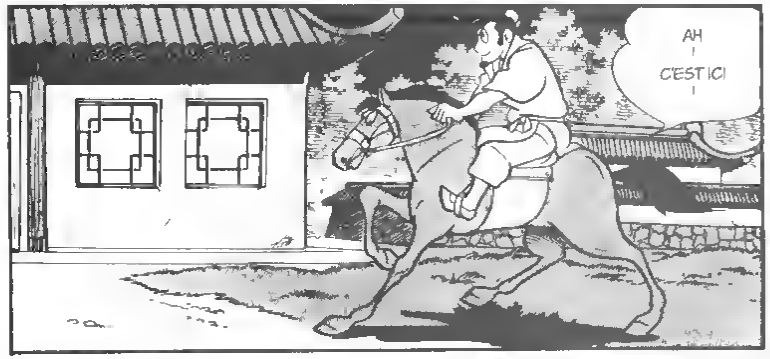
YUE HE ÉTAIT LE FRÈRE DE LA FEMME DU CONTRÔLEUR SUN CET HOMME TRES INTELLIGENT ETAIT DE SURCROIT BON MUSICIEN ET EXCELLENT CHANTEUR D'OÙ SON SURNOM DE "SIFFLET DE FER" IL AVAIT APPRIS LES ARTS MARTIAUX DE SON BEAU-FRÈRE ET POSSÉDAIT UN TRES BON NIVEAU

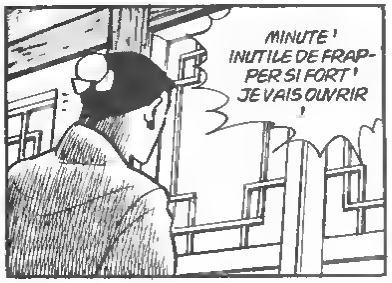
EN EFFET, C'EST MON NOM
NE SERIEZ-VOUS PAS YUE HE, PAR HASARD ?
VOUS ÊTES TROP NAIFS
UN HEUREUX HASARD NOUS AURA PERMIS DE NOUS RENCONTRER DANS UNE SITUATION BIEN EMBARRASSANTE
PARDON ?
C'EST UNE PLAISANTERIE ?! IL N'Y A MÊME PAS EU DE PROCÈS
QUOI ?!
VOUS ALLEZ ÊTRE CONDAMNES À MORT

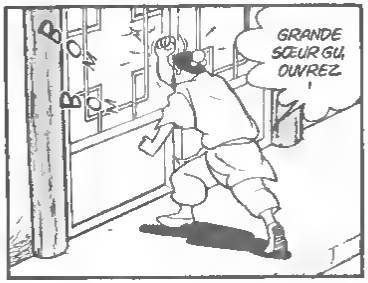
SON NOM EST WANG ZHEN ET C'EST LE GENDRE DU SIEUR MAO
VOILÀ POURQUOI JE DIS QUE VOUS ÊTES NAÏFS CONNAISSEZ VOUS LE SCRIBE DE CETTE PRÉFECTURE ?
IL EST DONC TOTALEMENT SUBORDONNÉ AU VIEUX ET LUI OBÉIT SANS DISCUTER
VOUS SEREZ EXÉCUTÉS POUR AVOIR CAMBRIOLÉ LE MANOIR DU SIEUR MAO
C'EST INJUSTE
MH ?!
JE SUIS LÀ POUR VOUS AIDER
CERTES, MAIS C'EST SURTOUT LA RÉALITÉ

AURAIS-TU UNE IDÉE ?
IL FAUT ABSOLUMENT VOUS FAIRE SORTIR D'ICI, MAIS JE NE PUIS RIEN FAIRE TOUT SEUL
GRANDE SŒUR GU EST MARIÉE À SUN XIN, UN FRÈRE DU CONTRÔLEUR SUN ELLE EST SURNOMMÉE "LA TIGRESSE", DU FAIT DE SA FORCE PHÉNOMÉNALE
RAPPORTE CES MÉSAVENTURES À NOTRE GRANDE SŒUR PAR ALLIANCE
JE M'OCCUPE DE TOUT
D'ACCORD
ELLE TIENT UN CABARET À LA STÈLE-DES-DIX-LIS, AU DELÀ DE LA PORTE DE L'EST
NOUS COMPTONS SUR TOI

DOH-DOH-DOH
DOH-DOH-DOH
DOH-DOH-DOH
DOH-DOH-DOH


AH !
C'EST ICI !


MINUTE ! INUTILE DE FRAPPER SI FORT ! JE VAIS OUVRIR !


BOM BOM
GRANDE SŒUR GU, OUVREZ !

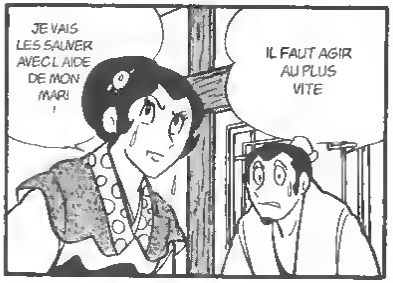
C'EST MOI-MÊME !

JE SOUHAITE VOIR GRANDE SŒUR GU !
ON S'APPRÊTAIT À SE COUCHER, QU'EST CE QUI VOUS AMÈNE ?!

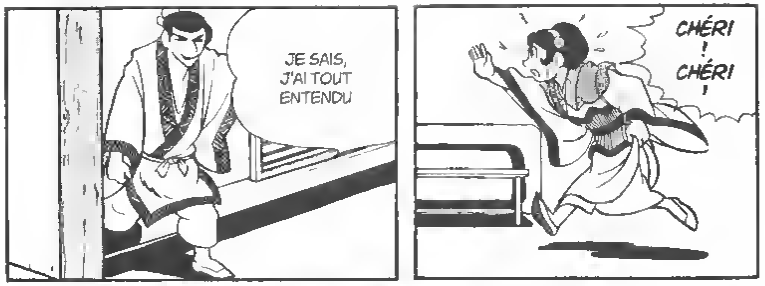
JE VIENS DE LA PART DE XIE ZHEN ET XIE-BAO

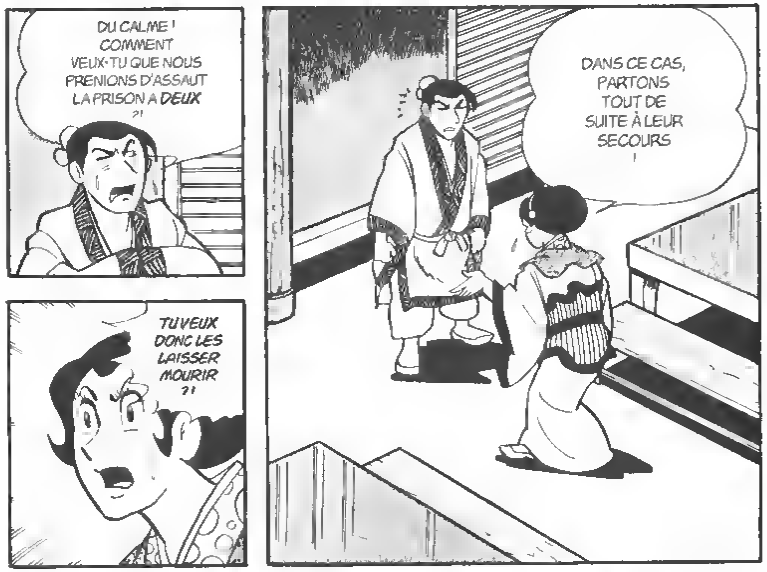
QUOI ?!
VOILÀ LES FAITS, ILS SERONT SÛREMENT CONDAMNÉS À LA PEINE CAPITALE !

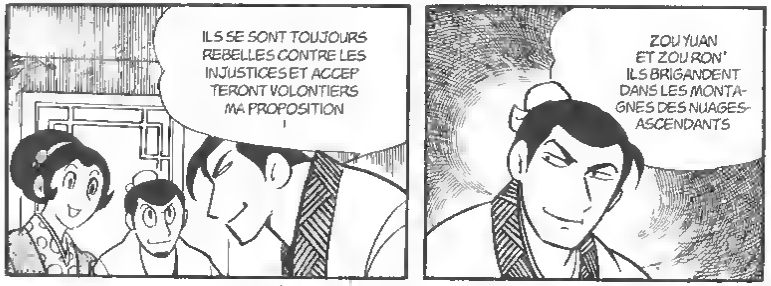
IL LEUR EST ARRIVÉ QUELQUE CHOSE ?


JE VAIS LES SAUVER AVEC L'AIDE DE MON MARI !
IL FAUT AGIR AU PLUS VITE

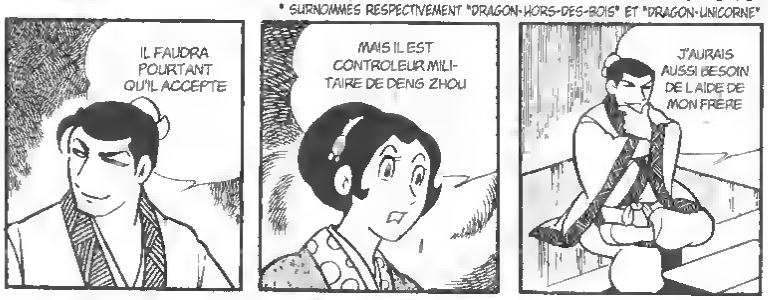
EUH
JE N'Y SUIS POUR RIEN
C'EST UN SCANDALE !

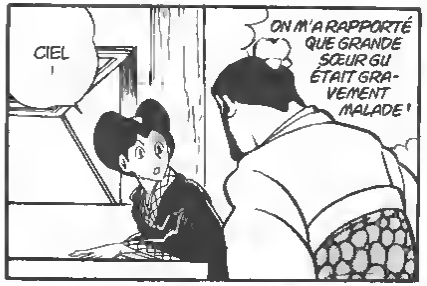


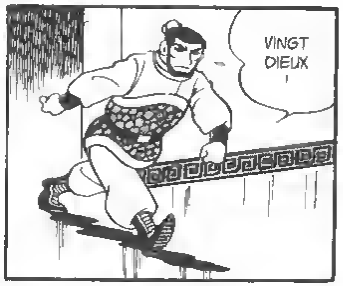

DU CALME ! COMMENT VEUX-TU QUE NOUS PRENIONS D'ASSAUT LA PRISON À DEUX ?!
DANS CE CAS, PARTONS TOUT DE SUITE À LEUR SECOURS !
TU VEUX DONC LES LAISSER MOURIR ?!

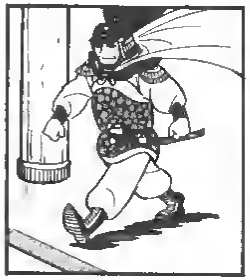

ILS SE SONT TOUJOURS REBELLÉS CONTRE LES INJUSTICES ET ACCEPTERONT VOLONTIERS MA PROPOSITION
ZOU YUAN ET ZOU RON* ILS BRIGANDENT DANS LES MONTAGNES DES NUAGES-ASCENDANTS

* SURNOMMÉS RESPECTIVEMENT "DRAGON-HORS-DES-BOIS" ET "DRAGON-LICORNE"

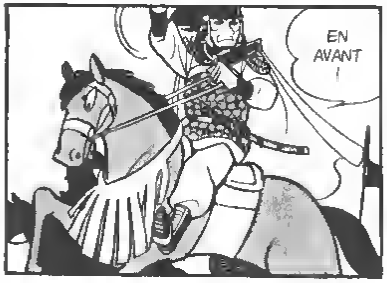

IL FAUDRA POURTANT QU'IL ACCEPTE
MAIS IL EST CONTRÔLEUR MILITAIRE DE DENG ZHOU !
J'AURAIS AUSSI BESOIN DE L'AIDE DE MON FRÈRE


CIEL
ON M'A RAPPORTÉ QUE GRANDE SŒUR GU ÉTAIT GRAVEMENT MALADE !


VINGT DIEUX



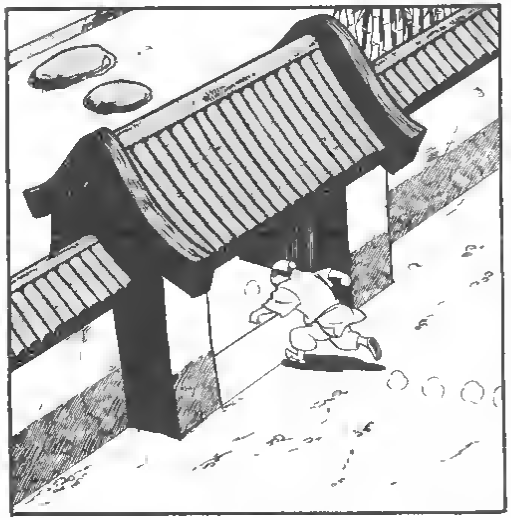
ENTENDU
JE PARS IMMÉDIATEMENT, TU ME REJOINDRAS PLUS TARD

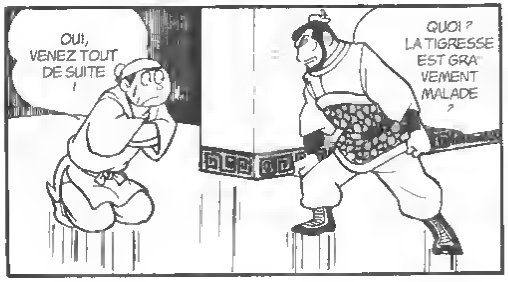

EN AVANT

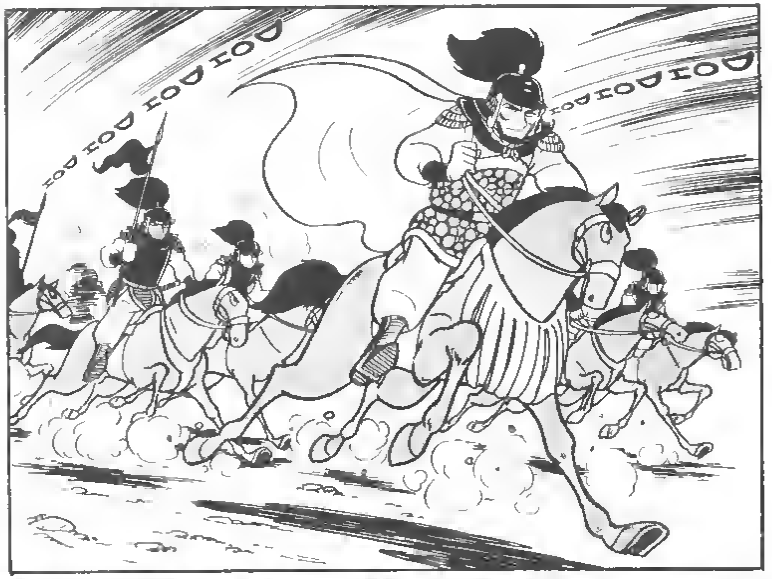
A VOS ORDRES
J'AI À FAIRE. ACCOMPAGNEZ MOI

HAA

EH EH



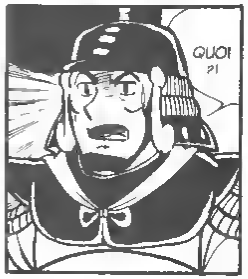

OUI, VENEZ TOUT DE SUITE
QUOI ? LA TIGRESSE EST GRAVEMENT MALADE ?

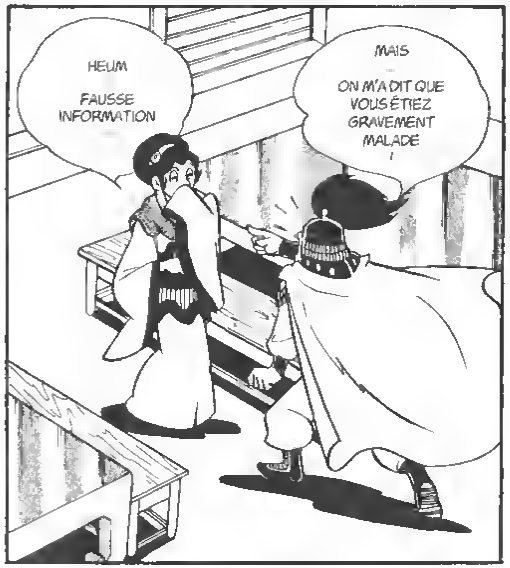

AOI AOI AOI AOI AOI

NOUS Y SOMMES !

MH ?!
GRAND FRÈRE ! MERCI D'ÊTRE VENU !

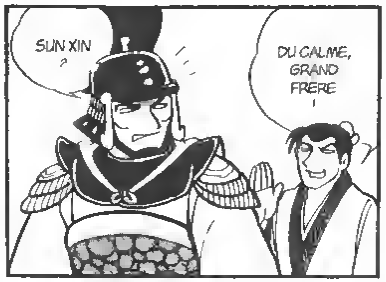
VLAM


QUOI ?!


HEUM FAUSSE INFORMATION
MAIS ON M'A DIT QUE VOUS ÉTIEZ GRAVEMENT MALADE !

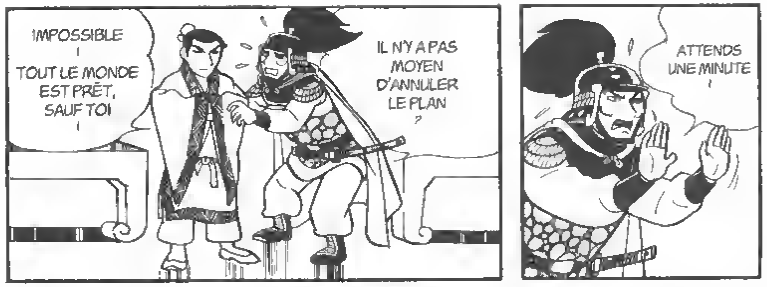
JE NE TROUVE PAS ÇA DRÔLE !

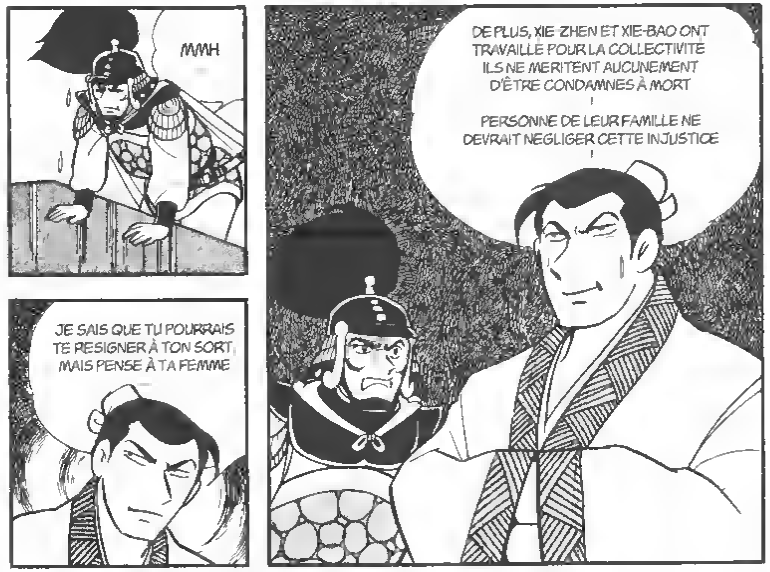
JE VOULAIS DISCUTER AVEC TOI EN URGENCE D'UNE AFFAIRE PRIVEE VOILÀ POURQUOI JE T'AI FAIT VENIR AINSI

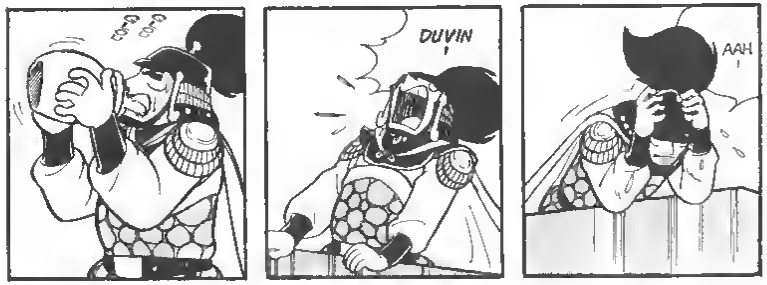

SUN XIN ?
DU CALME, GRAND FRÈRE !

EN FAIT, LE SIEUR MAO A MONTÉ UNE TERRIBLE MACHINATION POUR CONDAMNER À MORT XIE ZHEN ET XIE BAO
DE QUOI S'AGIT-IL ? PARLE !
ET J'AI BESOIN DE TON CONCOURS, FRÈRE
NOUS VOUDRIONS LES FAIRE ÉVADER DE PRISON
PETIT PLAISANTIN !!
PAS DU TOUT !
ES TU DEVENU FOU ?!
JE NE CHERCHERAI PAS À TE CONVAINCRE, FRÈRE MAIS NOUS TENTERONS QUAND MÊME LE COUP
JE SUIS OFFICIER DES ARMÉES DE DENG-ZHOU ! MON RÔLE EST D'ARRÊTER LES BRIGANDS ET TOI, TU ME DEMANDES D'IMITER CES CRIMINELS ?!

MAIS EN CAS D'ÉCHEC, QUE DEVIENDRAS-TU ?
MERCI POUR TA BIENVEILLANCE
SI VOUS RÉUSSISSEZ, JE FERAI SEMBLANT DE TOUT IGNORER !
GRANDE SŒUR ET TOI RISQUEZ D'ÊTRE JETÉES EN PRISON
AH !
LES LOIS LOCALES STIPULENT QUE TOUTE LA FAMILLE D'UN CRIMINEL EST PASSIBLE DE LA MÊME CONDAMNATION
PENDANT CE TEMPS, NOUS VIVRONS DANS UN VRAI PETIT PARADIS TERRESTRE
JE SUIS TRÈS INQUIET POUR VOUS !


IMPOSSIBLE !
TOUT LE MONDE EST PRÊT, SAUF TOI !
IL N'Y A PAS MOYEN D'ANNULER LE PLAN ?
ATTENDS UNE MINUTE !

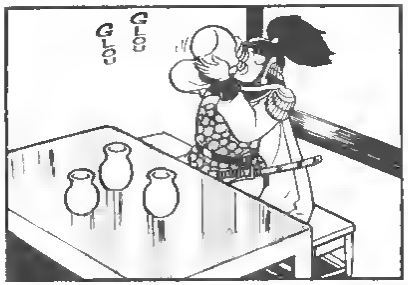

MMH
DE PLUS, XIE ZHEN ET XIE-BAO ONT TRAVAILLÉ POUR LA COLLECTIVITÉ ILS NE MÉRITENT AUCUNEMENT D'ÊTRE CONDAMNÉS À MORT !
PERSONNE DE LEUR FAMILLE NE DEVRAIT NÉGLIGER CETTE INJUSTICE
JE SAIS QUE TU POURRAIS TE RÉSIGNER À TON SORT, MAIS PENSE À TA FEMME

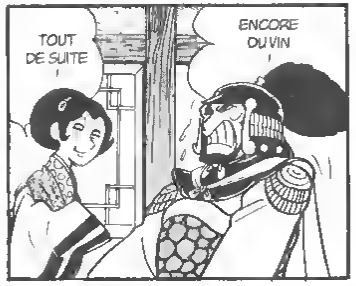

DUVIN !
AAH !

ET ENSUITE ?

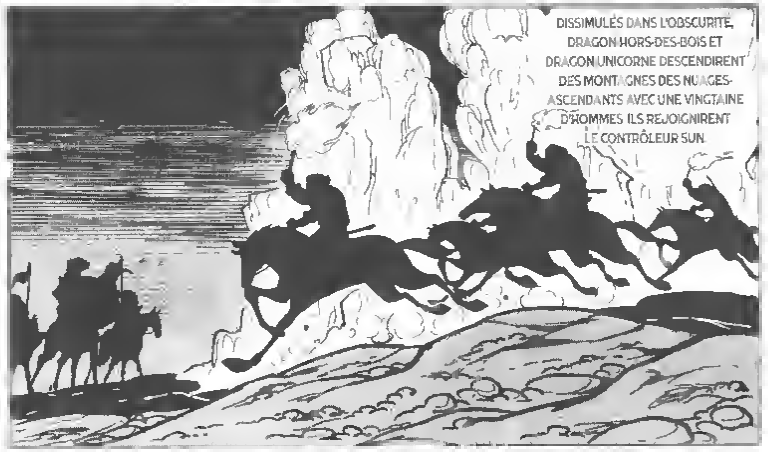
MMH
IL PARAIT QUE C'EST UN VÉRITABLE PARADIS !
NOUS FILERONS AUX MARAIS DES MONTS-LIANG DRAGON-HORS-DES-BOIS ET DRAGON UNICORNE ONT DES AMIS LÀ-BAS

POURQUOI TOUTES CES QUESTIONS ? TU VEUX COLLABORER ?
"IL NE FAUT PAS REMETTRE AU LENDEMAIN CE QU'ON PEUT FAIRE LE JOUR MÊME" ! NOUS VOULONS AGIR DÈS CE SOIR !
QUAND PASSONS-NOUS À L'ACTE ?
AI-JE LE CHOIX ?

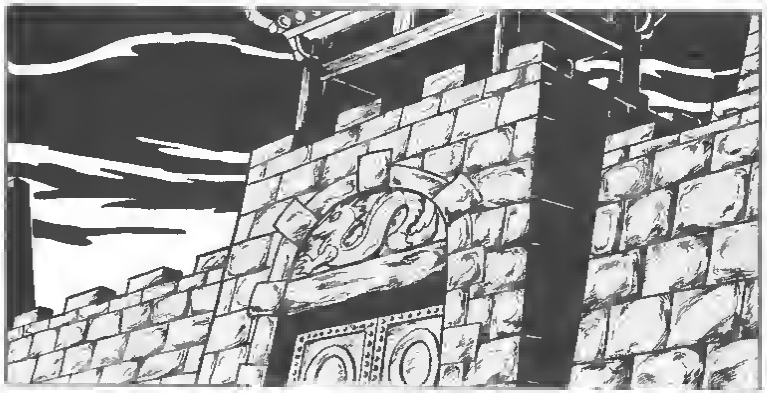

GLOU GLOU


TOUT DE SUITE
ENCORE DU VIN

LA NUIT TOMBA

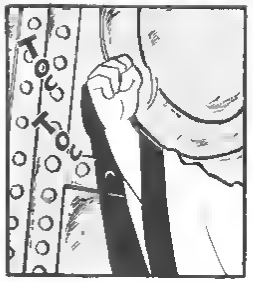

DISSIMULÉS DANS L'OBSCURITÉ, DRAGON-HORS-DES-BOIS ET DRAGON-UNICORNE DESCENDIRENT DES MONTAGNES DES NUAGES-ASCENDANTS AVEC UNE VINGTAINE D'HOMMES. ILS REJOIGNIRENT LE CONTRÔLEUR SUN.

SUN XIN ET GRANDE SŒUR GU ARRIVÈRENT QUANT À EUX AVEC LES HOMMES DE LEUR CABARET. AU TOTAL LA TROUPE COMPTAIT UNE QUARANTAINE D'HOMMES.



GRANDE SŒUR GU

QUI EST LÀ ?


TOUC TOUC

COMPRIS !
LES SECOURS SONT LÀ JE LAISSE LA PORTE OUVERTE SORTEZ DÈS QUE LE GRABUGE COMMENCERA !
AH ! YUE HE !
MH ?!
JE SUIS DÉSOLÉE, PARDONNEZ MOI !
SI TU VEUX APPORTER DES REPAS, FAIS-LE LA JOURNEE COMPRIS ?!
QUE SE PASSE-T-IL ?!
UN CONTRÔLEUR N'A RIEN À FAIRE ICI ! NE LUI OUVRE PAS !
QUOI ?
LE CONTRÔLEUR SUN FRAPPE A LA PORTE IL VEUT ENTRER

LES MEMBRES DE LA FAMILLE NE SONT PAS AUTORISÉS À LES VOIR ! C'EST TOI QUI LE LEUR APPORTERAS !
C'EST LA SŒUR DE XIE-ZHEN ET XIE-BAO ELLE A APPORTÉ UN MODESTE REPAS POUR EUX
EH ! QUI EST CETTE FEMME ?!
ELLE N'A RIEN À FAIRE ICI !
D'ACCORD
XIE-ZHEN ! XIE BAO !

ESPECE DE
GARCE
AH !
DOI DOI DOI

ON NOUS ATTAQUE !
CARR
AH !
ON ARRIVE !
XIE-ZHEN ! XIE-BAO ! OÙ ÊTES-VOUS ?!

ILS VONT APPRENDRE À REDOUTER LES BRIGANDS DES MONTAGNES DES NUAGES ASCENDANTS

IL VA FALLOIR LA FORCER !

ATTENDEZ!!

CONTRÔLEUR SUN
JE M'EN OCCUPE !

HOP !

PLUS TARD, LES REMERCIEMENTS !
FICHONS PLUTÔT LE CAMP !

GRANDE SŒUR, GRAND FRÈRE... MERCI !

AH !

LA PORTE A ÉTÉ REFERMÉE !

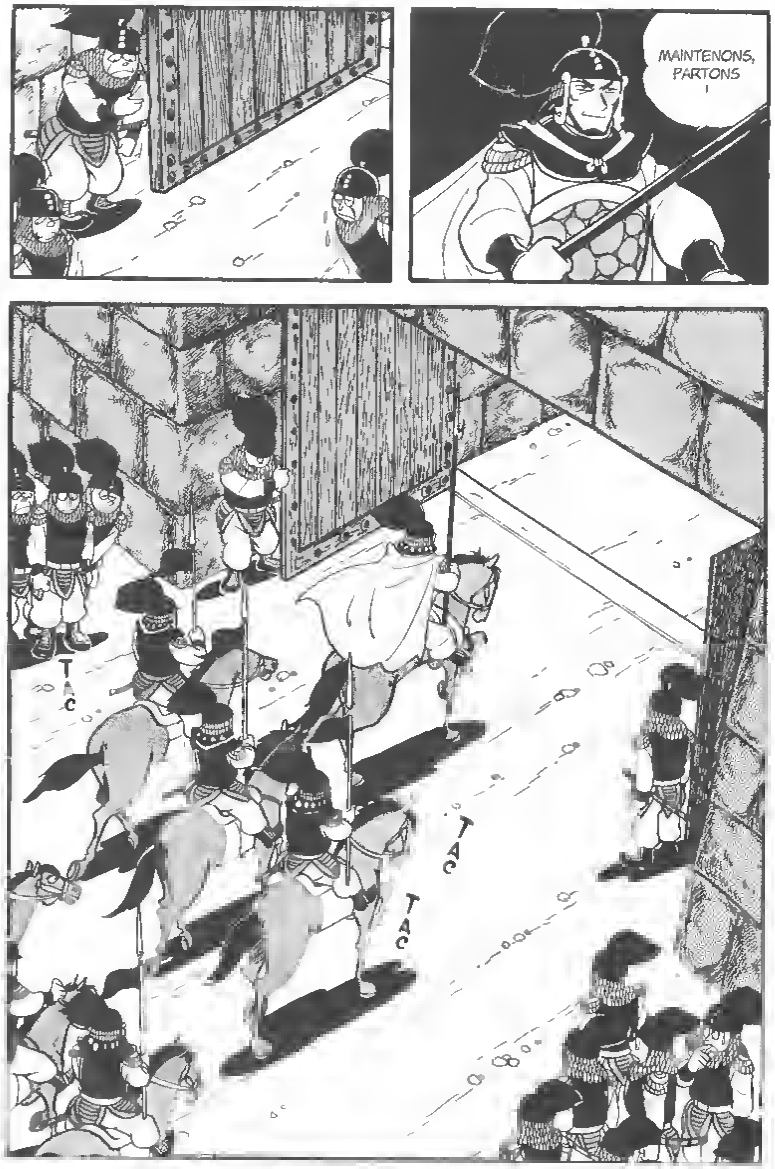
JE SUIS SUN LI, CONTRÔLEUR DES ARMÉES DE DENG-ZHOU
LA RUMEUR DISAIT QUE LES BRIGANDS PRENAIENT PEUR À LA SEULE ÉVOCATION DE SON NOM. BIEN ENTENDU TOUS LES SOLDATS LE CONNAISSAIENT.
IIIIH !
DANS LE CAS CONTRAIRE, MA LANCE SE CHARGERA DE VOUS
JE VOUS DEMANDE D'OUVRIR CETTE PORTE SANS OPPOSER DE RESISTANCE
CLAC-CLAC
CLAC-CLAC

IMPOSSIBLE DE LE VAINCRE NOUS DEVONS OUVRIR LA PORTE
C'EST DONC LUI, LE FAMEUX CONTRÔLEUR SUN
QUE FAIT-ON ?
QU'EST-CE QUI VOUS PREND ?!
VITE
ALLEZ
BAH... NOUS EXÉCUTONS LES ORDRES DE MESSIRE LE CONTRÔLEUR
BEUH
SI NOUS LE LAISSONS FUIR, LES AUTORITÉS ME CONDAMNERONT À MORT
MAIS
BEUH
CE N'EST PLUS UN CONTRÔLEUR, MAIS UN CRIMINEL

...
ALLEZ, QU'EST-CE QUE VOUS ATTENDEZ ?! ARRÊTEZ-LE !
POURQUOI NE PAS VENIR M'ARRÊTER VOUS-MÊME ?
TRÈS BIEN, JE ME BATTRAI SEUL !
VOUS N'ÊTES QUE DES COUARDS !
HA HA
TRAITRE ! RENDEZ-VOUS !

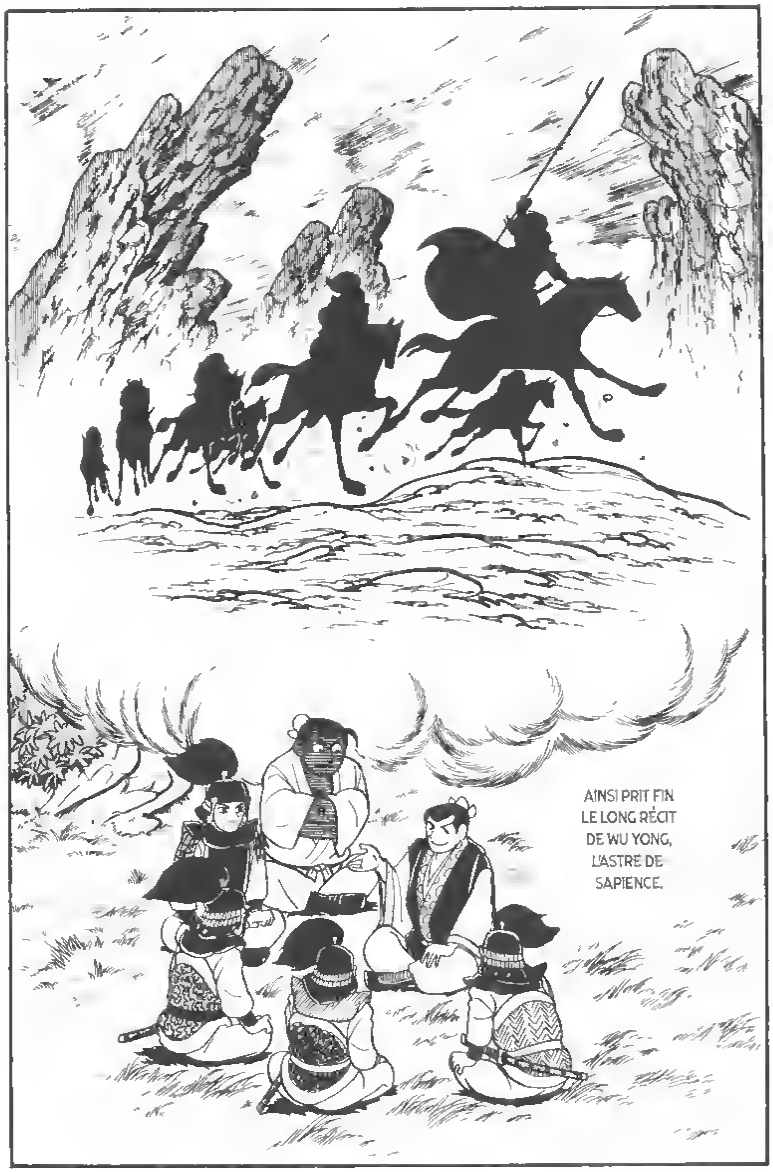
OUAAH !
EN GARDE !
ヒュー ヒュー ヒュー
ヒュー ヒュー ヒュー
ヒュー ヒュー ヒュー
ズーン

AH !
BON, VOUS L'OUVREZ, CETTE PORTE ?!
J'EPARGNE TA VIE POUR AVOIR EU LE COURAGE DE M'AFFRONTER TOUT EN SACHANT À QUI TU AVAIS AFFAIRE
HI-I-I
À VOS ORDRES !


MAINTENONS, PARTONS !
TAC
TAC
TAC

TAC
TAC
TAC
TAC
TAC
AU REVOIR !
MH !
TAC
TAC
TAC

VAAA
ILS DOIVENT SE SENTIR SOULAGES DE S'ETRE DEBARRASSES DE NOUS !
HA HA ! ILS L'ONT REFERMEE BIEN PRECIPITAMMENT !
FFH !
HA HA HA HA
MAIS PAS NOUS !
UN SEUL REGARD A SUFFI POUR PÉTRIFIER TOUS LES SOLDATS
MON FRÈRE M'A IMPRESSIONNÉ
SUIVEZ-MOI !
IL NE NOUS RESTE PLUS QU'UN SEUL ABRI OÙ NOUS RENDRE LE REPAIRE DES MONTS-LIANG !


AINSI PRIT FIN LE LONG RÉCIT DE WU YONG, L'ASTRE DE SAPIENCE.

EXACTEMENT !
VOUS VOULEZ DIRE QUE LE CONTRÔLEUR SUN EST DÉSORMAIS À NOS CÔTÉS ?

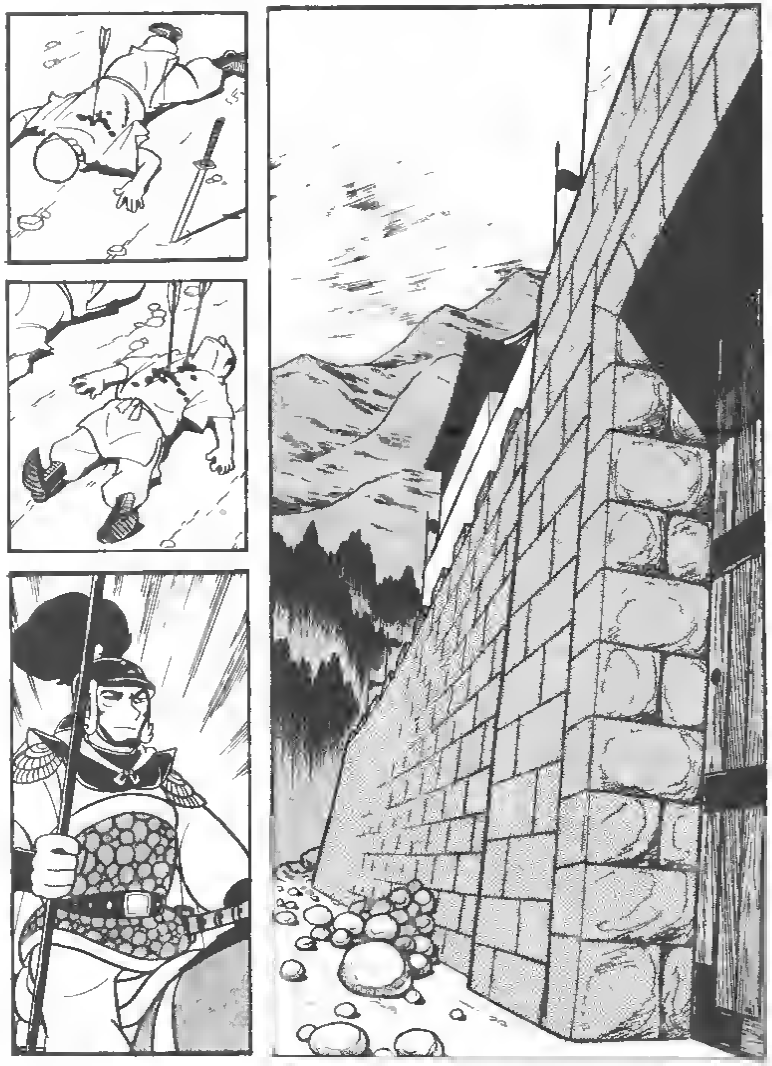
PAS BÊTE !
IL AIMERAIT DONC APPORTER SON CONCOURS À CETTE BATAILLE, EN GUISE DE PREUVE D'ENGAGEMENT

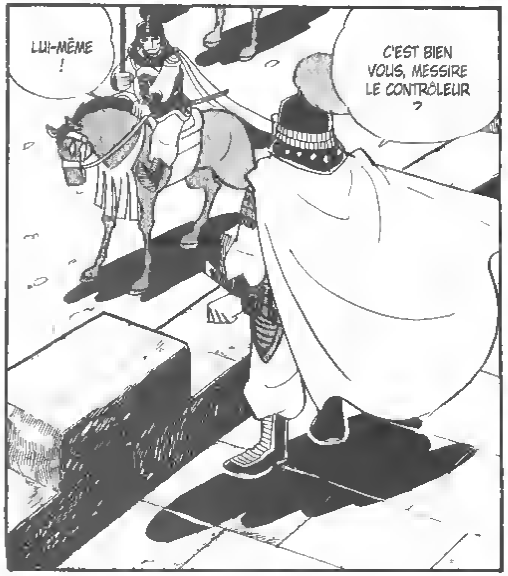
AUPARAVANT, IL ARRÊTAIT DES BRIGANDS, MAIS IL SOUHAITE AUJOURD'HUI ÊTRE DES NÔTRES. BIEN SÛR, IL SAIT QUE NOS HOMMES RISQUENT DE LE SOUPÇONNER LONGTEMPS

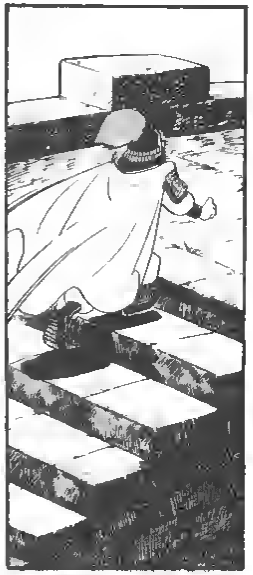
JE PENSE QU'IL EST DÉJÀ ARRIVÉ À LA CITADELLE DU BOURG DE LA FAMILLE ZHU

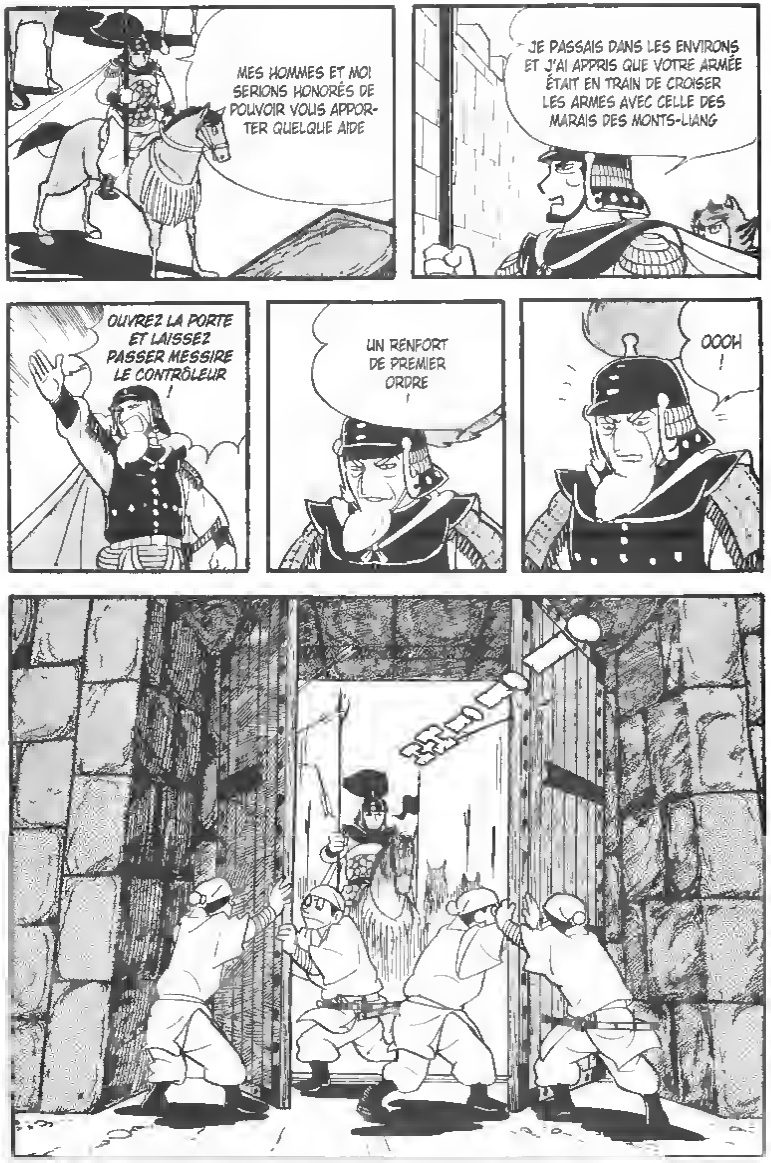
CHAPITRE VINGT ET UNIÈME :

CHUTE DU BOURG DE LA FAMILLE ZHU

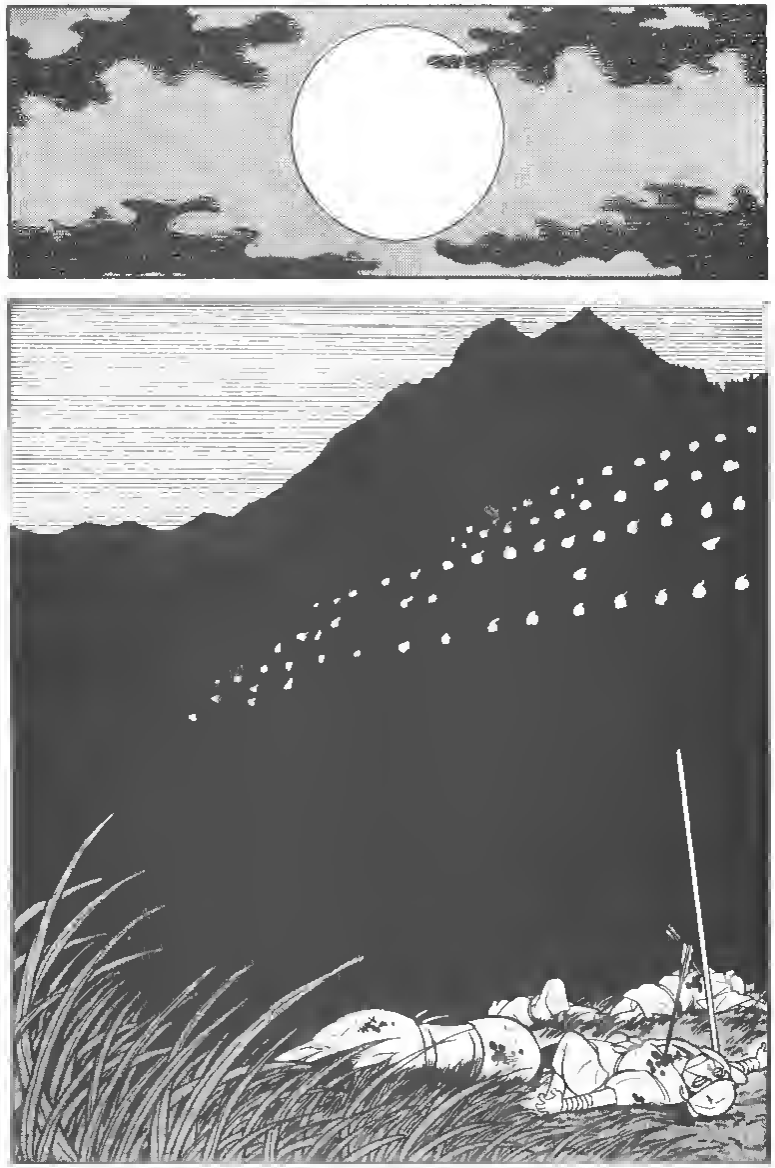




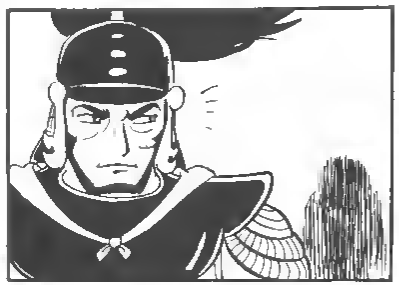



MES HOMMES ET MOI SERIONS HONORÉS DE POUVOIR VOUS APPORTER QUELQUE AIDE
JE PASSAIS DANS LES ENVIRONS ET J'AI APPRIS QUE VOTRE ARMÉE ÉTAIT EN TRAIN DE CROISER LES ARMES AVEC CELLE DES MARAIS DES MONTS-LIANG
OUVREZ LA PORTE ET LAISSEZ PASSER MESSIRE LE CONTRÔLEUR !
UN RENFORT DE PREMIER ORDRE !
OOOH !

IL PARAÎT QUE LA BATAILLE EST RUDE
SOYEZ LE BIENVENU !
JE SUIS LE CHEF DE L'ARMÉE DU BOURG, LE NOTABLE ZHU
SUN LI ENCHANTÉ DE FAIRE VOTRE CONNAISSANCE
LES CADAVRES QUE VOUS AVEZ VUS ÇA ET LÀ SONT TOUS DES HOMMES DES MONTS-LIANG
L'ARMÉE DES MARAIS DES MONTS-LIANG EST DEVENUE UNE GRANDE FORCE, CRAINTE DANS TOUT LE GRAND ROYAUME DES SONG
LE COMBAT NOUS EST FAVORABLE CE N'EST QU'UNE QUESTION DE TEMPS AVANT QUE NOS ENNEMIS SOIENT ANÉANTIS !
CE NE SONT QUE DES AGNEAUX !
HA HA HA HA HA HA HA HA HA
ET VOUS LA METTEZ EN DÉROUTE ! FÉLICITATIONS !



ON S'Y ACTIVE !
RÉCUPÉREZ BIEN VOS FORCES, LES GARS !
HA HA ! LES HOMMES DES MONTS-LIANG SEMBLENT ÉPUISÉS, ILS NE BOUGENT PLUS DU TOUT !
REGARDEZ DU CÔTÉ DES MONTS-LIANG ! ILS RESTENT IMMOBILES
UNE AUTRE COUPE, GRAND FRÈRE ?
BIENTÔT, LE NOM DU BOURG DE LA FAMILLE ZHU SERA CONNU DE TOUT LE PEUPLE DE CE GRAND PAYS !



ET LES SOLDATS DU BOURG ?

OUI
ÊTES-VOUS PRÊTS ?

TOUS IVRES ET PERSUADÉS DE LEUR PROCHE VICTOIRE

NOUS NON PLUS !

JAMAIS JE N'AURAIS IMAGINÉ AGIR À VOS CÔTÉS

BIEN !

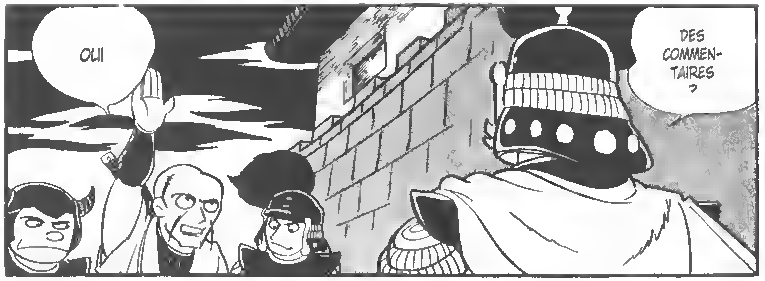
ZOU YUAN ET ZOU RUN, AVEC VOS HOMMES, VOUS METTEZ LE FEU AUX ENDROITS STRATÉGIQUES DU DOMAINE

BON, VÉRIFIONS LE PLAN !

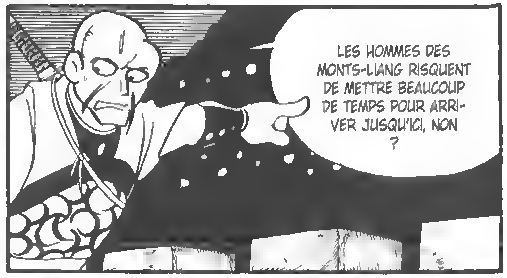
XIE-ZHEN ET XIE-BAO, VOUS OUVREZ LA PORTE ET GUIDEZ L'ARMÉE DES MONTS-LIANG À L'INTÉRIEUR

ET MES HOMMES ET MOI-MÊME CRÉONS LA CONFUSION À L'INTÉRIEUR DE LA CITADELLE

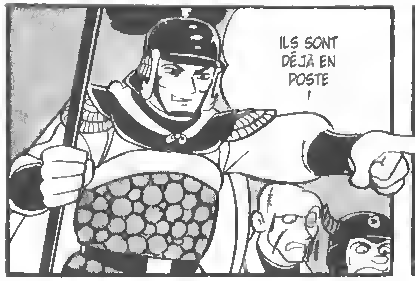
SUN XIN, TU DONNES LE SIGNAL À L'ARMÉE


OUI
DES COMMEN-TAIRES ?

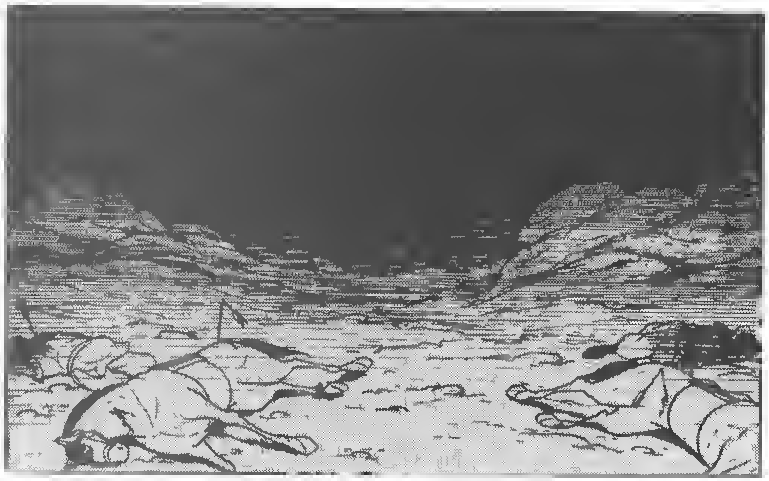
HÉ HÉ

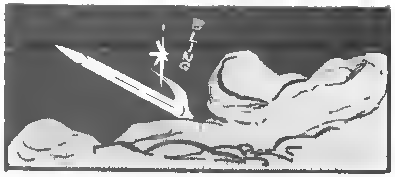

LES HOMMES DES MONTS-LIANG RISQUENT DE METTRE BEAUCOUP DE TEMPS POUR ARRI-VER JUSQU'ICI, NON ?

CE SONT DES LEURRES !

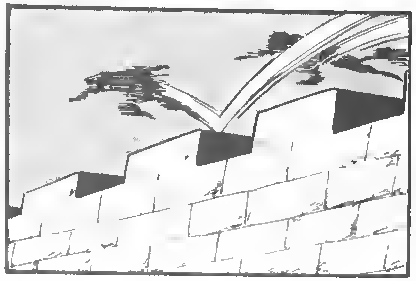

ILS SONT DÉJÀ EN POSTE !

QUOI ?!

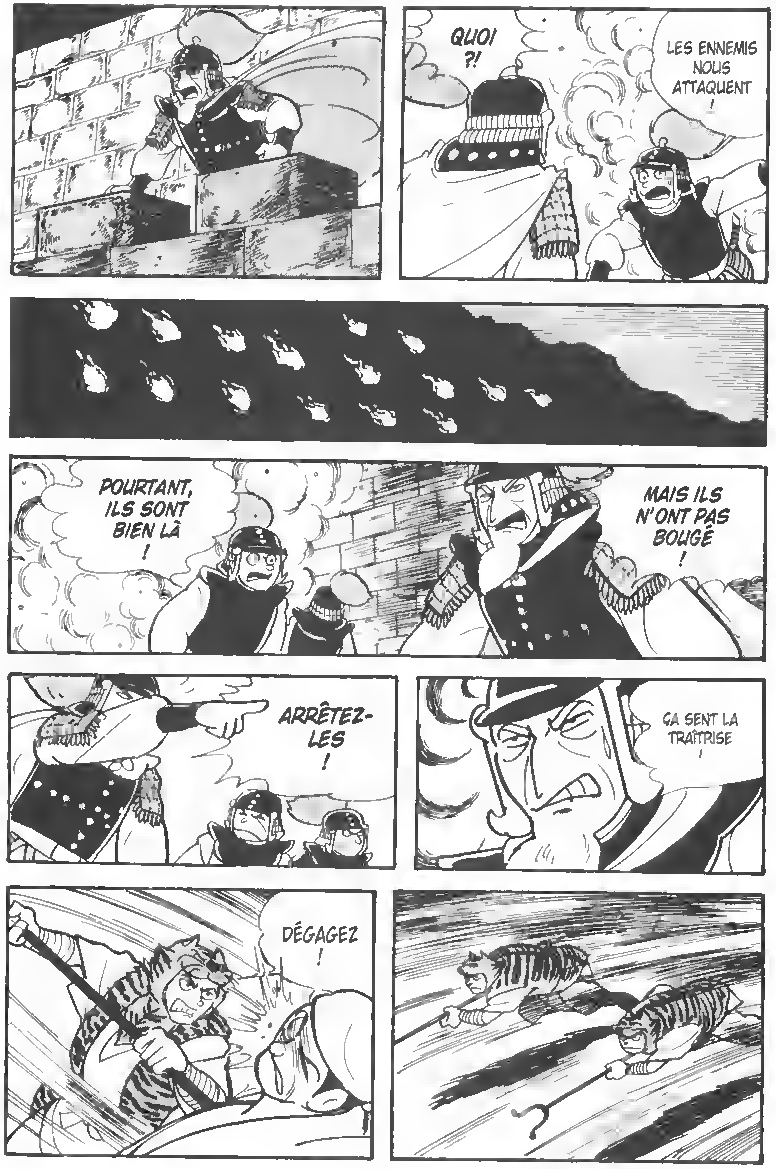




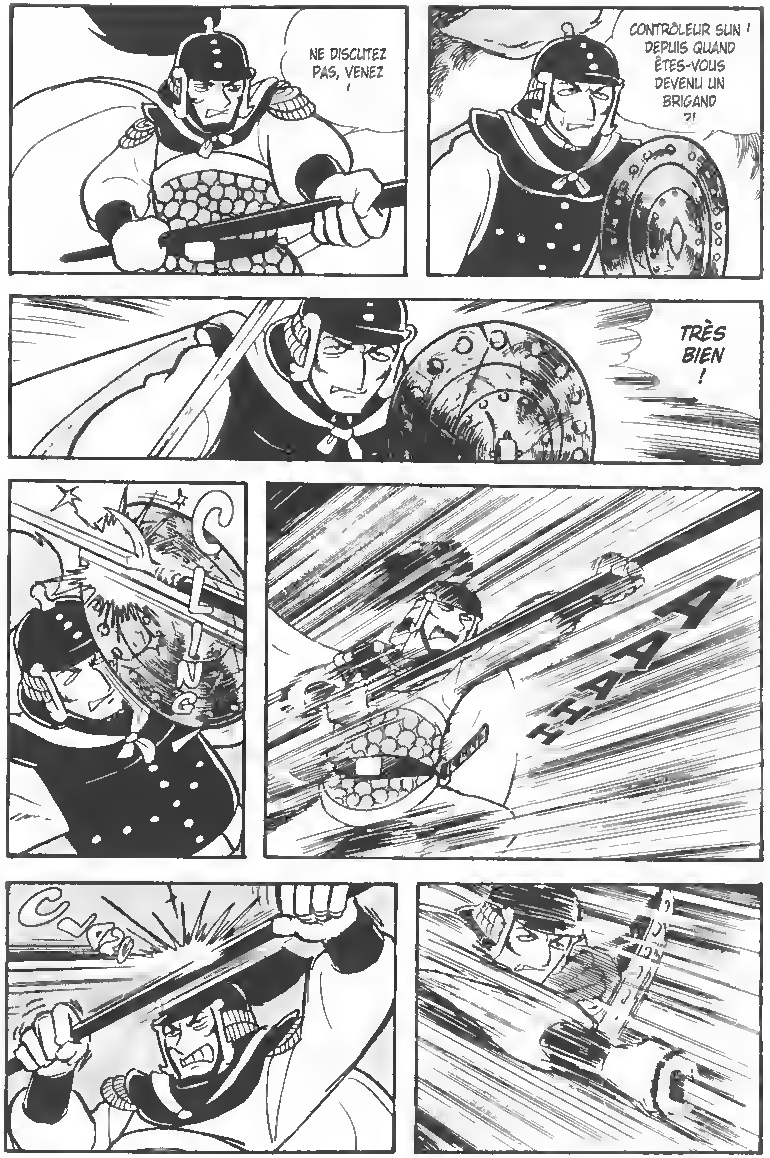
ALLEZ-Y !

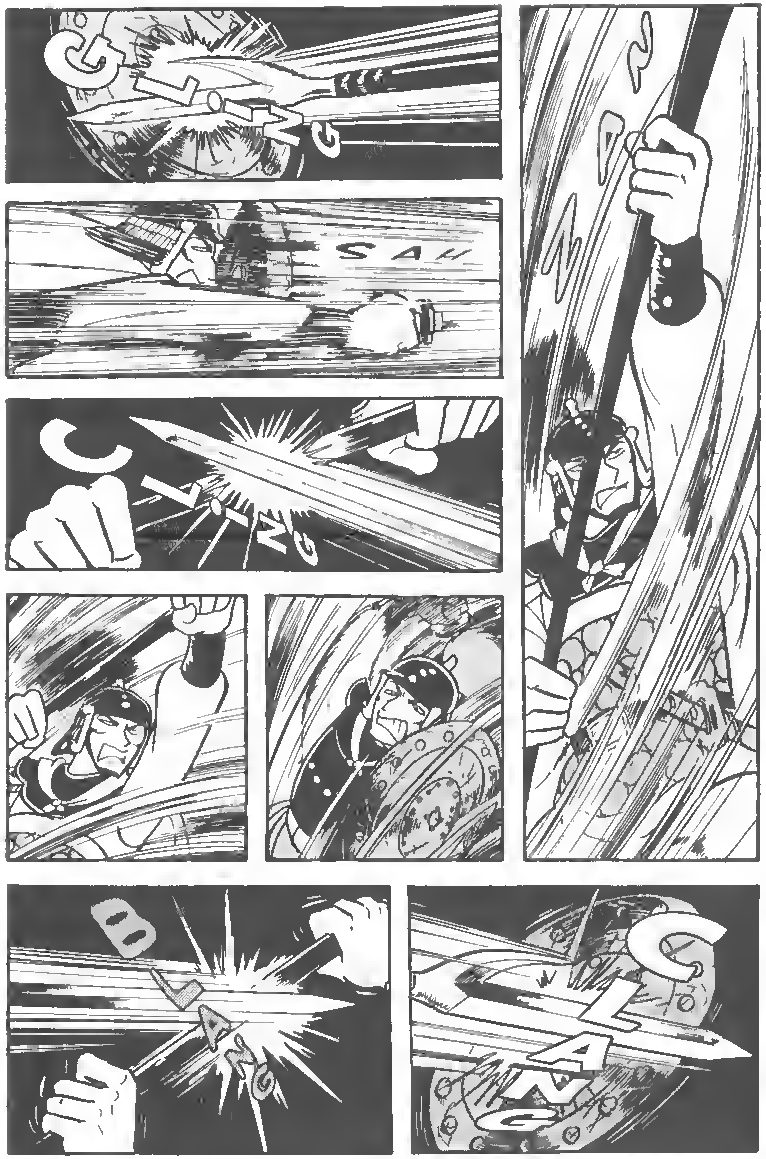


QU'EST-CE QUE
AAH !
UN HOMME AU RAPPORT !
OH !
A A A A A


QUOI ?!
LES ENNEMIS NOUS ATTAQUENT !
POURTANT, ILS SONT BIEN LÀ !
MAIS ILS N'ONT PAS BOUGÉ !
ARRÊTEZ-LES !
ÇA SENT LA TRAÎTRISE !
DÉGAGEZ !

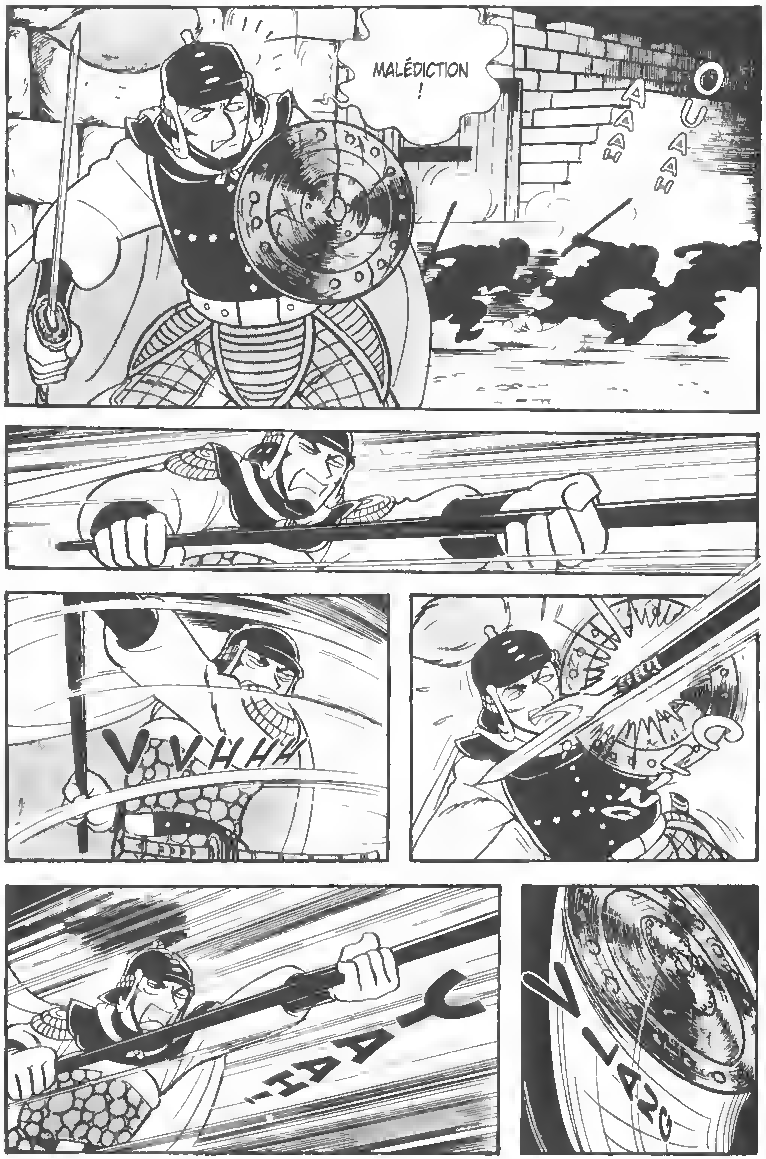
HALTE !
ON VA OUVRIR LA PORTE !
C'EST DONC VOUS !
JE VAIS VOUS EXTERMINER !
IL FAUDRA ME VAINCRE D'ABORD !
JE SERAI VOTRE ADVERSAIRE, LUANG TING-YU !

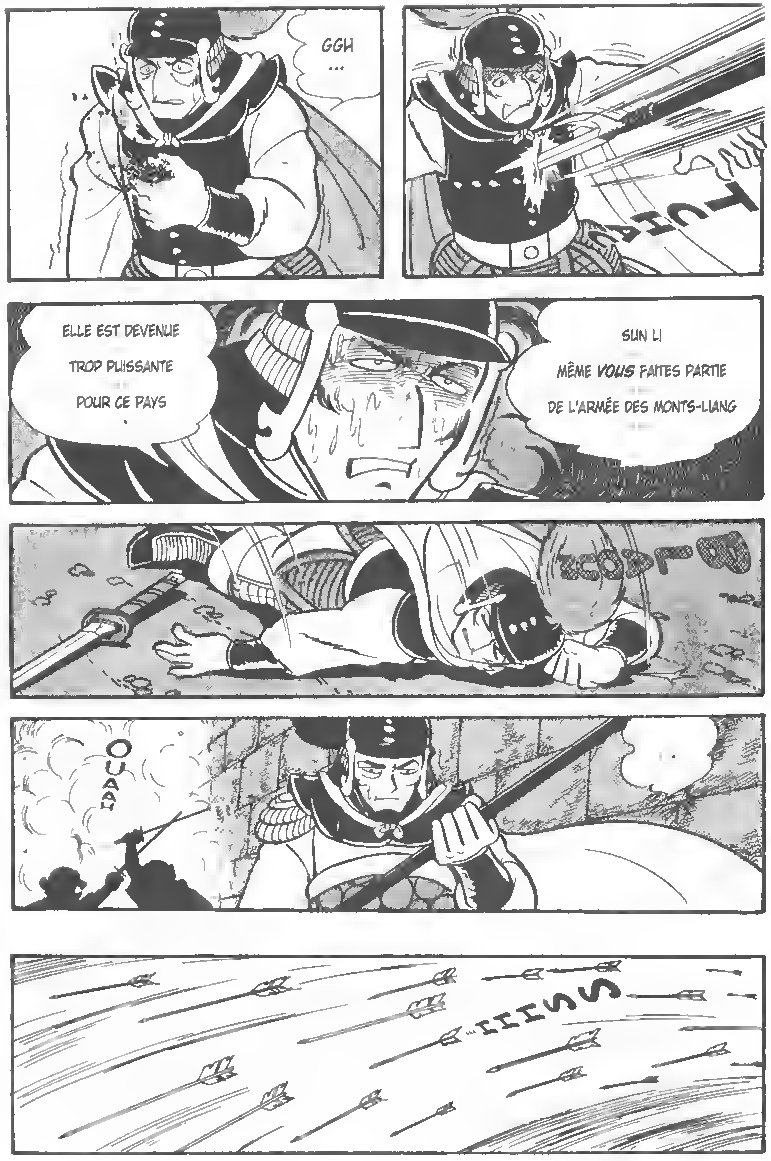

NE DISCUTEZ PAS, VENEZ !
CONTRÔLEUR SUN ! DEPUIS QUAND ÊTES-VOUS DEVENU UN BRIGAND ?!
TRÈS BIEN !
HAAA
CLANG

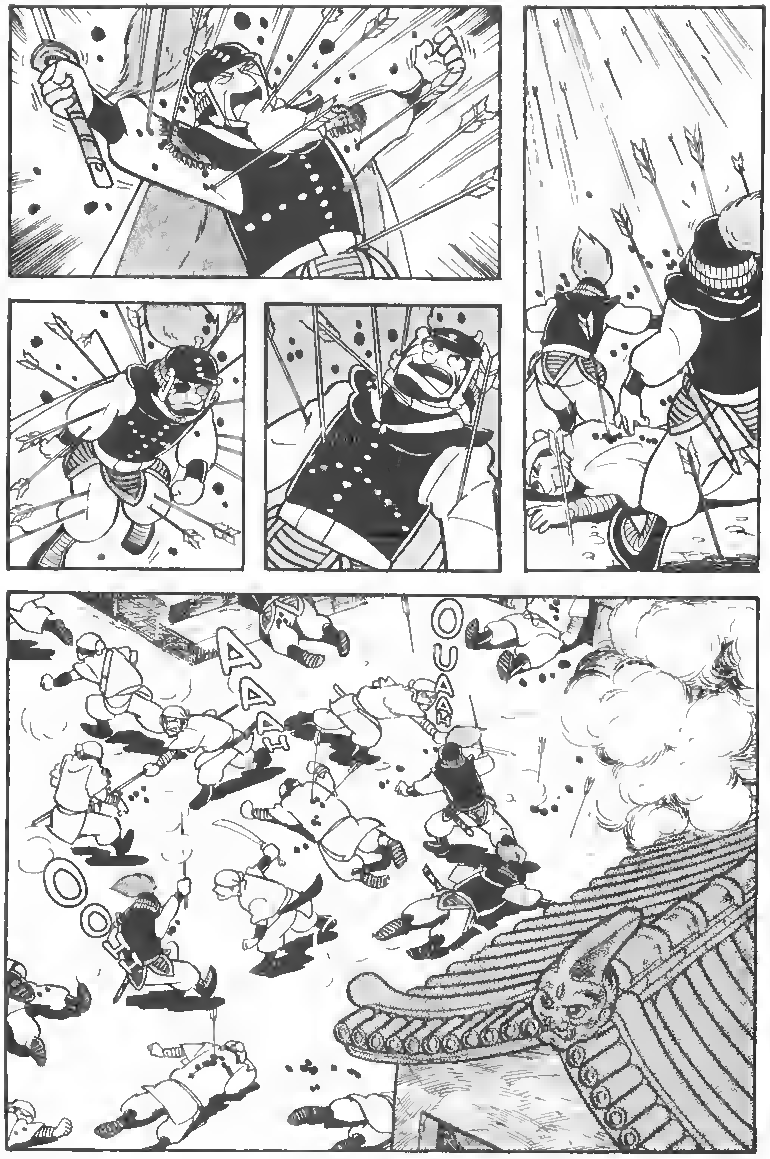

SAU
CLANG
BLANG
CLANG

TU CROIS QUE C'EST LE MOMENT D'ADMIRER LEUR COMBAT ?! OUVRONS VITE LA PORTE !
OUAAAH !
GOI
TIRE !

PFIOU
LE SIGNAL !
L'ARMÉE DES MONTS-LIANG !
L'ARMÉE DES MONTS-LIANG
OUAAAH
OUAAAH
AARGH !
SHHHH


MALÉDICTION !
OUAAAH
VVHHH
SHHH
HAA
VLAZ

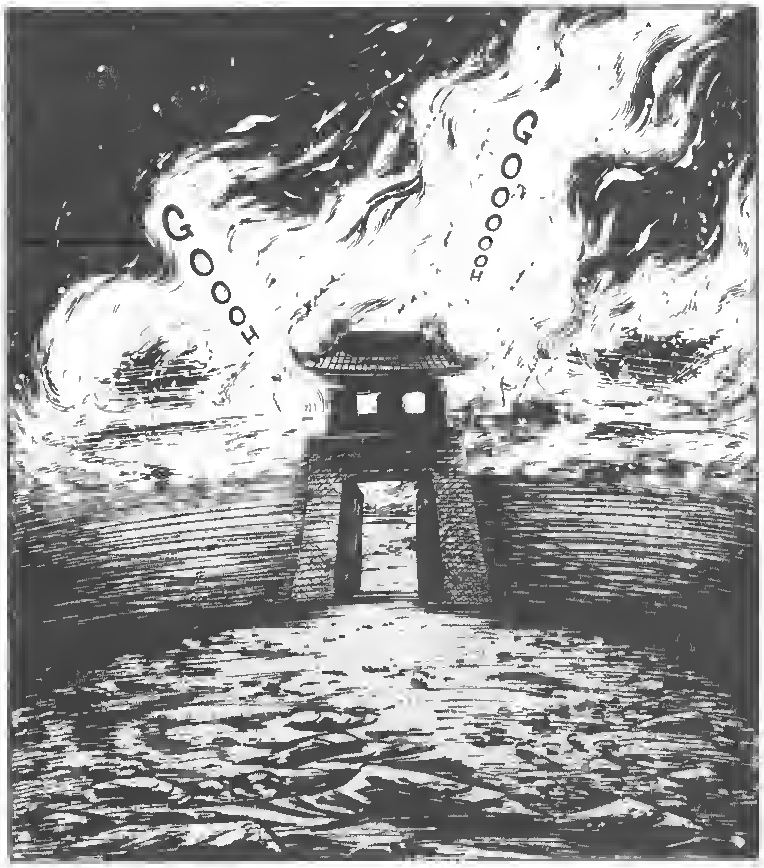

GGH
...
ELLE EST DEVENUE
TROP PUISSANTE
POUR CE PAYS
SUN LI
MÊME *VOUS* FAITES PARTIE
DE L'ARMÉE DES MONTS-LIANG
SCRA
OUAA
SHIII


AAAH
OOOH
OUAA

CLÉS DE COMPRÉHENSION

1. Préfecture de Yun-Zhou (page 48) :
À l'instar de plusieurs autres lieux présents dans le roman et le manga, cette préfecture est un endroit fictif, n'existant pas sous la dynastie des Song du Nord. Il est donc malaisé de localiser avec précision le bourg de la famille Zhou.
Selon certaines sources, il se situerait toutefois au nord-est des Marais des Monts-Liang.

2. Préfecture de Deng-zhou (page 155)
En 621 (début de la dynastie des Tang), la cité de Deng-zhou se vit accorder le statut d'entité administrative et devint une préfecture. Un statut qui lui fut retiré en 1913, au lendemain de la fondation de la République de Chine.
Située sur la côte nord de la péninsule de Jiao-dong (face à la péninsule coréenne), la préfecture marquait la limite sud de la mer Bo hai, dans la partie orientale de la province de Shang-dong.



FIN DU QUATRIÈME VOLUME

Xi Xia (dynastie des Xia occidentaux)

Fleuve Jaune

Actuelle Pékin

Mer Bo-Hai

Cang-zhou

Qun-zhou

Bourg du Vent-pur

Deng-zhou

Mer Jaune

Yen'an-fu

Daming, capitale septentrionale

Monts Hua-shan

Mont du Vent-pur*

Liang-Shan-Po (Marais des Monts-Liang)

Wei-zhou

Monts Hua-shan

Luoyang, capitale occidentale

Kaifeng, capitale orientale

Su-zhou

Lac Tai-hu

Jiang-zhou

Mont du Dragon-et-du-Tigre

Xin-zhou

Fleuve Yangzi

Fleuve Jaune

Tai-shan

Liang-Shan-Po (Marais des Monts-Liang)

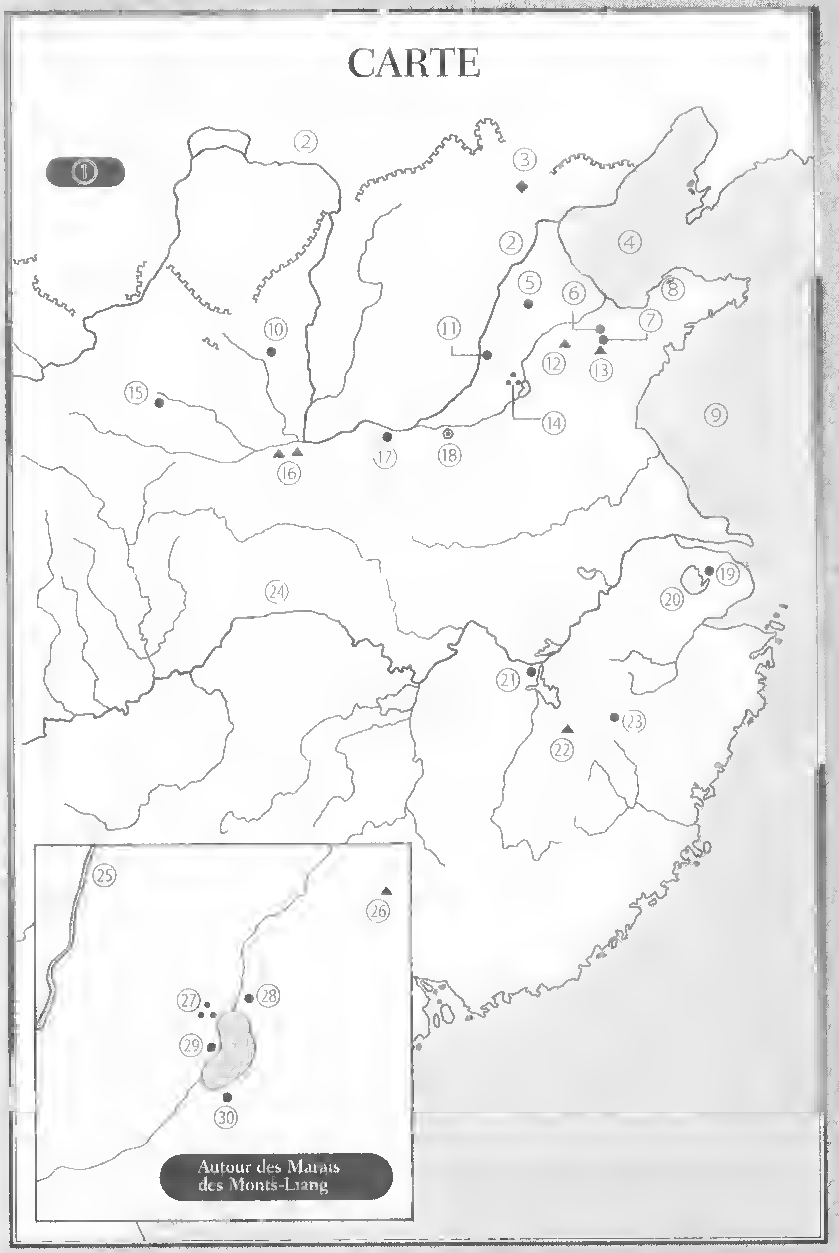
Bourg de la famille Zhu*

Village du Torrent-de-l'Est*

Ji-zhou

* Le Mont du Vent-pur, le Bourg de la famille Zhu et le Village du Torrent-de-l'Est sont des lieux imaginaires.

CARTE



Dans [illegible] ition ( ) :

L[illegible]vent [illegible]olère
[illegible]nhiko [illegible]gami
SÉRIE COMPLÈTE EN 2 VOLUMES

La légende de Songoku
Osamu Tezuka
SÉRIE COMPLÈTE EN 4 VOLUMES

Ayako
Osamu Tezuka
SÉRIE COMPLÈTE EN 3 VOLUMES

Barbara
Osamu Tezuka
SÉRIE COMPLÈTE EN 2 VOLUMES

Kirihito
Osamu Tezuka
SÉRIE COMPLÈTE EN 4 VOLUMES

Dororo
Osamu Tezuka
SÉRIE COMPLÈTE EN 4 VOLUMES

Histoires pour tous
Osamu Tezuka
[illegible] volume[illegible]tous
[illegible]RIE EN [illegible]MES

Dema[illegible]
Osamu [illegible]
ONE-SHOT

JIKODEN Volume 4
MITSUTERU YOKOYAMA 1970
riginally published in Japan in 1970 by USHIO SHUPPAN PUBLISHING Tokyo
ench Translation rights arranged with USHIO SHUPPAN PUBLISHING Tokyo
rough TOHAN CORPORATION Tokyo

pervision éditoriale Akata

2009 Guy Delcourt Productions pour la présente édition
pôt légal avril 2009 I S B N 978 2 7560-0807 3
emière édition

aduction Victoria-Tom
daptation Olivier Vachey
daptation graphique Benoît Lassailly
ise en couleur de la couverture Lorien
onception graphique Trail pour Trail

primé et relié en mars 2009
r les presses de l Imprimerie Aubin (Groupe CPI) à Ligugé

www.akata.fr
www.editions-delcourt.fr

水滸伝

L'armée des Mont-Liang est montée en puissance, avec l'arrivée de recrues aussi talentueuses que prestigieuses. Pourtant, les anciens brigands vont avoir fort à faire avec les habitants du bourg de la famille Zhu. Son imposante troupe en quête de gloire a mis sur pied un plan des plus ingénieux, qui va prendre de court la stratégie militaire de Song Jiang.

Au bord de l'eau est un des classiques incontournables de la littérature chinoise. Issu de la tradition orale, ce roman emblématique de la culture asiatique est régulièrement adapté en bande dessinée, au cinéma, en dessin animé et même en jeu vidéo. *Au bord de l'eau* continue à perpétuer envie des valeurs premières de justice, de noblesse morale, de dur de soi, transmettant ainsi les idéaux du peuple. Cette version en manga a été réalisée par un des maîtres de la bande dessinée japonaise, Mitsuteru Yokoyama. Reconnu au Japon, ce titre s'adresse aussi bien aux amateurs de culture asiatique qu'à ceux qui aiment les aventures épiques.

SÉRIE EN 8 VOLUMES

ISBN : 978-2-7560-0807-3
9 782756 008073
CODE PRIX : AK20 5374152

L'équipe MG espère vous avoir fait passer un agréable moment de lecture.
Passez nous voir

Site:

http://manga-no-gensen.fr.nf/

Forum:

http://manga-no-gensen.fr.nf/Forum

Facebook:

http://www.facebook.com/MangaNoGensen

Twitter:

https://twitter.com/#!/Manga_no_gensen